

nvivg kix‡di †`k
dwRjZ I AvnKvg

(evsjv)

البلد الحرام فضائل وأحكام
((باللغة البنغالية))

إعداد: كلية الدعوة وأصول الدين
جامعة أم القرى

cÖYq‡b

`vÔlqvn I Dm~jyİxb d``vKvwë
Dα\$yz Kziv wek!we``vjq

Bmjvg cÖPvi ey``‡iv, ivelqv, wiqv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة

2011 - 1432

IslamHouse.com

Abyev`

W. wnReyjvn, W. nvmvb gyCby&İxb
W. KzZzeyj Bmjvg, W. gvbRyđi Bjvnx
ترجمة: أ. د. حزب الله، د. حسن معين الدين
د. قطب الإسلام، د. منظور إلهي

mᵛúv`bv

gynvᵛᶑv` b~i“j Bmjvg
مراجعة: الأستاذ / محمد نور الإسلام شاند مياہ

mṣúv`ṭKi K_v

Avj-nvg`y wjjvn| AZtci`i“` I mvjvg Avgvṭ`i
wcÖq bex gynvṣṣv` (□)-Gi Dci|

Avjvn (□) ṭh RwgbṭK evQvB KṭiṭQb KvÔev
wbg©vṭYi Rb“| ṭhLvṭb AvMgb NwUṭqṭQb jṭ jṭ
cqMvṣ^ṭii| wcZv Av`g (ÔAvjvBwnm mvjvg)
ṭ_ṭK wbṭq Avgvṭ`i ṭkl bex gynvṣṣv`yi
ivm~jyvn (□) ch©š— AmsL“ bex ivm~ṭji
`š„wZ weRwoZ ṭh f~wg, ṭhLvṭb nṭRi wgjb
tgjvq QyṭU Avṭm cÖwZ eQi jṭ jṭ gymjgvb, ṭh
w`ṭK gyL wdwiṭq mvjvZ Av`vq Kṭi mviv
Rvnvṭbi ZvInx` RbZv, GK ivKvZÔAvZ mvjvṭZ
ṭhLvṭb jṭ ivKvZÔAvṭZi cÖwZ`vb, ṭm cweĭ
f~wgi Avil KZ Kx dwRjZ! ṭmLvṭb gymjgvbṭ`i
emevṭmi Av`e I KiYxq Kx G welṭqB cÖYxZ
nṭqṭQ G g~j“evb MÖš`wU|

cweĭ f~wg g°v gyKviivgvi DṣṣyjKziv
BDwbfvwm©wUi`vlqv d“vKvwëi kwiqv welṭqi
weṭklÁ I wcGBP.wW wWMÖxavix Ejvgvṭq
ṭKivg weix`wjj cÖgvYvw`i wfwĚṭZ MṭelYvjä
G g~j“evb MÖš`wU cÖYqb KṭiṭQb| GwUṭK
e½vbyev` KṭiṭQb evsjvṭ`ṭki 4Rb kxl©`vbxq
Avṭjg huviv Gṭ`ṭK Kvwgj ev`vliv wWwMÖi
mvṭ_ Avie ṭ`ṭkl D“Pwkṭv wbṭqṭQb| AZtci Zviv
kwiqv welṭq wcGBP.wW wWwMÖ wbṭq
wewfbœ BDwbfviwmwUṭZ Aa“vcbv KiṭQb|
MÖš`Kviṭ`i msM„nxZ Ag~j“ Z“ Ges
Abyev`Kṭ`i wbLuyZ Abyev` eBwUṭK GKwU
g~j“evb mṣúv` cwiYZ KṭiṭQ eṭj Avkv Kwil|

Zuv†`i mKj†K Avjvn Rvhv†q Lv†qi `vb Ki“b|
Avgxb!

eBwU†K mᄁúv`bv, ms†kvab l cÖKvkbvi
Kv†R Avgv†K Avil mn†hvwMZv K†i†Qb Dᄁšyj
Kziv BDwbfviwmwUi mv†eK Qvî l eZ©gvb
biwms`xi ivqcyiv`' wmivR bMi DᄁšyjKziv
gv`ivmvi wk¶K t††ni tgv: iwdKzj Bmjvg|

g°v, gw`bv l Avie t`†k emevmiZ
evsjv†`wk bvMwiK l mᄁšvwbZ nvwRMY nq†Zv
A†b†KB G cweî f~wg†Z emev†mi Av`e
cy†ivcywi Rv†bb bv| Rv†bb bv nq†Zv GLvb
t_†K dvq`v nvwm†ji me K\_v| Zv†`i mK†ji Rb`
eBwU AZ`š— DcKv†i Avm†e e†j Avkv Kwil Avj-
vn Avgv†`i mK†ji kÖg Keyj Ki“b| Avgxb!

Ñtgv: b~i“j Bmjvg

m~PxcĬ

1	AeZiwYKv	5
2	f~wgKv : bvg, mxgvbv l cÖv_wgK ch©vq	9
cÖ_g Aa"vq : nvivg kix†di †`†ki dwRjZ l Zvi KwZcq ûKzg		
3	Avjvni mæšvwbZ kni g°vi gh©v`v	20
4	KziAv†b G kni†K wb†q Avjvni Kmg Lvlqv	23
5	g°v l g°v evmxi Rb" Beivnxg Lwjj (□)-Gi `yÔAv	24
6	Avjvni wbKU me©v†c¶v wcÖq kni	27
7	`¾vj G kn†i cÖ†ek Ki†Z cvi†e bv	28
8	Cgv†bi cÖZ"veZ©b	29
9	gmwR`yj nviv†g mvjvZ Av`v†qi mlqve	29
10	nvivg kix†d Bjnv` (cvcvPvi) wbwlx	32
11	g°vevmx†`i Kó †`qv l †mLv†b Ly†bvLywb Kiv wbwlx	35

12	g°v bMix†Z Kv†di l gykwiK†`i cÖ†ek wbwl×	39
13	nvivg GjvKvq wkKvi Kiv, †mLvbKvi MvQ KvUv Ges c†_ c†o _vKv †Kvb wRwbm DVv†bv wbwl×	40
14	webv Gniv†g g°vq cÖ†e†ki ûKzg	48
wØZxq Aa°vq . cweî bMixi mæšvwbZ °vbm̃g~n		
15	KvÔev kixd l Gi wKQy wewa-weavb	49
16	Kv†jv cv_i (Avj&-nvRvi“j Avmlqv`)	60
17	i“K†b Bqvgvbx	67
18	gyjZvhvg	68
19	Avj&- wnRi	70
20	gvKv†g Be&ivnxg	71
21	mvdv l gvilqv	77
22	hghg	80
23	AvivdvZ, wgbv, gyh`vwjdv	85
Z...Zxq Aa°vq : nvivg kix†di cÖwZ mæšvb cÖ`k©†b KiYxq l eR©bxq		
24	MÖš' cwÄ	10 6

AeZiwYKv

mKj cÖksmv Avjvni| Avgv†`i cÖwZcvjK
hv B†"Q I cQ>` K†ib Zv m„wó K†ib| Zvi
Kv†Q cÖwZwU wRwb†miB GKwU wbw` ©ó
cwigvc Av†Q| ingZ I kvwš— ewl©Z †nvK
g†bvbXZ I evQvBK...Z bexi Dci| wZwb
Avgv†`i wcÖqbex gynvæšv`| (ingZ I kvwš
—) ewl©Z †nvK Zuvi cweĭ I †bK mvnvwe,
Zv†eÔCb I Zuv†`i hviv mwVKfv†e AbymiY
K††Qb Zv†`i Dci| Avi G aviv Ae`vnZ _vKzK
hZw`b w`biv†Zi cwiµgv mPj _vK†e|

g°v gyKviivgvq Aew`Z Dæšyj Kziv
wek|we`vj†qi `vÔlqvn I Dm~jyĭxb
d`vKvwë Zvi gnvb `vwq†Zji cÖwZ c~Y©
Av`vkxj Ges gymwjg RvwZ I DæšZ†K
mwVK w`Kwb†`©kbv I Dc†`k cÖ`v†bi †¶†ĭ
Ae`vb ivLvi wel†q Zv†`i Dci Awc©Z KZ©e`
mæú†K© c~Y© m†PZb| we†kl K†i Avjvn (□)
Áv†bi G myD"P cÖvmv` Z_v Dæšyj Kziv
wek|we`vjq†K Ggb GK `v†b cÖwZwôZ
Kivi gva`†g G d`vKvwë†K ^ewkó` gwÊZ
K††Qb, hv c„w_exi me©vwaK mæšvwBZ

f~LÊ Ges me†P†q tewk cweî †`k,
wimvjv†Zi Drm`j, lwni AeZiY`j Ges
mvaviYfv†e we†k†i mKj cÖv†š— wn`vqvZ I
Av†jv wewKi†Yi †K>`a| ZvB Avjvni
†g†nievwb†Z G d`vKvwë RvwZi cÖ†qvR†bi
cÖwZ j¶` ti†L Ávb mg,,x w`K
wb†`©kbvg~jK wmwir cÖKv†ki gva`†g Zvi
GKv†WwgK I mvs`...wZK Kvh©µg Ae`vnZ
ti†L†Q| tevSvi †¶†î gvby†li th mKj f†j-î“wU
I A`^”Q aviYv cÖKvk †c†q†Q, G wmwir
cyw`—Kvmg~†n KziAvb, mybœvn I
Avgv†`i mvjvdM†Yi gZvg†Zi wfwË†Z
†m,†jvi ch©v†jvPbv, we†k†iY I ms†kvab Kiv
n†q†Q|

G eQi A_©vr 1423 wnRwi mv†j
d`vKvwë Kvh©µg Gi Ask wn†m†e K†qKwU
eB cÖKv†ki wm×vš— MÖnY Kiv nq hv 04-
07-1423 wnRwi Zwvi†L †cÖwiZ cî bs- 5689
Gi gva`†g gvbbxq wk¶v gš¿xi m`q
Aby†gv`b jvf K†i| Avi G eiKZgq djvd†jiB
GKwU Ask n†jv G eB hvi wk†ivbvg **البلد الحرام: فضائل وأحكام**
(dwRjZ I AvnKvg)| eBwU wmw†Ri wØZxq
eB| Ggb `v†bi gh©v`v hv†K Avjvn (¶) H
gh©v`vi Rb` wba©viY K††Qb A_©vr Zuvi
m†švwbZ kni Ges Zvi m†e©v”P m†švb †h
m†švb Avjvn (¶) Ab`vb` kni†K bv w`†q
GKgvî G kni†K `vb K††Qb †mB kniwU†K
(g°v) †K>`a K†B eBwUi welq wba©viY Kiv

n†q†Q| j¶Yxq th wKQy msLˆK gvbyl hviv G
kn†ii cÖwZ mǣšvb cÖ`k©b Ges Zvi nK
Av`vq Kiv m†Ě;l G N†ii gh©v`v mǣú†K©
,i“Zj cÖ`vb bv Kivq A_ev G N†ii mv†_ Avj-
vn (□) KZ©...K wba©vwiZ AvnKvg
mǣú†K© AeMZ bv nlqvq A_ev Zvi cÖwZ
h_vh_ mǣšvb cÖ`k©†b eˆˆ ©Zvi Kvi†Y Zviv
G_ mǣšvb cÖvß nq bv| Gi d†j Zv†`i
KvRK†g© Ggb wKQy cÖKvk cvq hv G
gh©v`v l mǣšv†bi mv†_ mvgÄmˆc~Y© bq|
Zviv Ggb wKQy wbwlx l wb>`bxq Kv†R wjß
nq hv mivmwi G gh©v`v l mǣšvb we†ivax|
Zviv fy†j hvq th, G N†ii mǣšvb cÖ`k©b
Avjvni wb`k©bv ejx†K mǣšvb cÖ`k©†bi Aš
—f©y³ hv GKgvĴ ü`†qi ZvKlqv n†ZB
wbtm,,Z| AZGe G kn†ii cÖwZ mǣšvb
cÖ`k©bKvix Zvi ZvKlqv l mwVK Cgvb†K
cÖgvY K†il KviY, G kn†ii mǣšvb cÖ`k©b
Avjvn†K mǣšvb cÖ`k©†bi bvgvš—il Avjvn
(□) Gikv` K†ib—

ذٰلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ بَعْثُوۡى
32 □ الْقُلُوۡبِ □

ÖGUv Avjvni weavb Ges †KD Avjvni
wb`k©bv ejx†K mǣšvb Ki†j Zv †Zv Zvi
ü`†qi ZvKlqv|Ö¹

G†`i wecix†Z Abˆ GKwU `j i†q†Q we†kl
K†i G †`†k cÖ\_gevi hv†`i AvMgb N†U hv†`i

¹ m~ivn nv³/₄ t 32|

ü`q Aš—i Ryþo _vþK kIK I gneÿZ I gyevivK
 f~LþÊ AvMgþbi ĠK Abvwej Avb>` wKš' Zviv
 AcÖZzj ag©xq Ávþbi AwaKvix| Gþ`iþK
 Avgiv t`LþZ cvB Zviv Ggb wRwbmþK
 mæšvb cÖ`k©b Kþi hvþK Avjvn I Zuvi
 ivm~j (□) mæšvwbZ Kþibwb| Zviv eo eo
 cvnvþoi P~ovq AvþivnþYi cÖvYvš—Ki tPón
 Pvjvq I GRb" UvKv LiP Kþi- GþZ Kþi Zvþ`i
 g„Zz"l tZv nþZ cvþi, cÖvPxb wb`k©b
 LuyþR teovq, wewfbœ _nv Zvjvk Kþi, KzwP
 cv_i I gvwU msMÖn Kþi, eo eo cv_i Quyþq
 AvZ¥Z...wß jvf Kþi| Zviv gþb Kþi Ġ KvR_þjv
 eywS evjvþ` nvivg (mæšvwbZ kni)-tK
 mæšvb cÖ`k©þbiB Ask| `ytLRbK nþjl mZ"
 th, GRb" Zviv wKQy tjLKI tçþq hvb hviv G
 KvR_þjv cvjþb Drmvn tRvMvq| Avi G me
 wKQy KiþZ wMþq e"q nq cÖPzi g~j"evb
 mgq| G mgq_þjvþZ hw` tKD Avjvn (□) th
 me welqþK gh©v`v `vb KþiþQb thgb Avjvni
 Nþii Zvlqvð Kiv, gmwRþ` nvivþg mvjvZ
 Av`vq Kiv, KziAvb gvRxþ`i wZjvlqvZ KivÑ
 G_þjvþK mæšvb cÖ`k©b KiþZb Zvnþj GUV
 nþZv Zvi `ywbqv I AvþLivþZi Rb" AþbK
 tewk DcKvix Ges kixi I gvþji Rb" tewk
 DcþhvMx|

Avi G KviþYB Avgiv nvivg kixþdi dwRjZ I
 Zvi weþkl weþkl AvnKvg mæúþK©
 AvþjvPbvi cÖþqvRbxqZv Zxe^afvþe Abyfe
 Kwil| KziAvb I ivm~jyjn (□)-Gi w`K

wb†`©kbvi wfwĚ†Z msw¶ß AvKv†i mnR
mij fvlvq G kn†ii cÖwZ mǻšvb cÖ`k©†bi
kwiqZ mǻšZ cxwZ my`úófv†e eY©bv Kiv
AZxe Ri“wi e†j g†b Kw| G†Z we`—vwiZ
Av†jvPbv eR©b Kiv nq| eR©b Kiv nq
AvwjgMY Qvov mvaviY gvby†li cÖ†qvRb
†bB Ggb m~² m~² welq,†jvl| AvwjgM†Yi
gv†S weZwK©Z welq,†jvi g†a`
cÖvavb`cÖvß welq,†jv†KB `wjmn Dc`vcb
Kiv nq|

Dǻšyj Kziv wek|we`vj†qi
cÖwZwbwaZ;Kvix `vÔlqvn lqv Dm~jy†xb
d`vKvwë G j“Z;c~Y© `vwqZ; cvj†bi †¶†
me©vwaK Dchy³| ZvB d`vKvwëi GK `j
wewkó Avwjg G wel†q Z`-DcvĚ msMÖn I
†m,†jv†K msKjb K†ib| cieZ©x†Z Zv eB†qi
ifc jvf K†i| eBwU mǻú~Y© Kivi ci Zv
mǻúv`bv I ms†kva†bi Rb` Ab` GK `j
Avwj†gi wbKU †cÖiY Kiv nq| cvkvcvwk GK`j
†bK ev>`v- Avjvn (□) Zuv†`i†K DĚg Rvhv
`vb Ki“b- eBwU gy`ǻ†Yi †¶† Avw_©K
mn†hvwMZv cÖ`vb K†ib|

Gfv†e eBwU cwiYZ n†q†Q Avjvn
AbyivMx cÖ†Z`K e`w³i Rb` Ávb I Dc†`k
`^ifc hv†`i†K Avjvn (□) G kn†i emevm,
KvÔev kix†di cÖwZ†ekx nlqvi my†hvM
w`†q mǻšvwbZ K†i†Qb Ges hv†`i†K G cweĭ
kn†i AvMg†bi my†hvM `vb K†i gh©v`vevb

KʔiʔQb| Avgiv †Zv Avgvʔ`i mva`` gZ
msʔkvab KiʔZ PvB| Avjvni mvnvh`` Qvov
Avgvʔ`i †Kvb kw³ †bB| Avgiv †Zv ZuviB Dci
wbf©i Kwi Ges Avgiv ZuviB w`ʔK wdʔi hve|

†jLK-

**W. Ave`yjvn Beʔb
Dgvi myjvBgvb Av`-
`ygvBRx**

Wxb, `vlqv lqv Dm~jyĭxb
d``vKvwë

08-09-1423 wnRix
gv°vZzj gyKviivgvn|

f~wgKv

bvg, mxgvbv I cÖv_wgK ch©vq

1. kniwUi bvgmg~n :

evjv`y jvwnj nvivg, (Avjvni mᵛᵛvwbZ kni)| Avjvn (□) Zv‡K nvivg K‡i‡Qb, gh©v`vevb K‡i‡Qb cweĭ K‡i‡Qb Ges kniwUi mᵛᵛvbv‡_© Zvi GKvwaK bvgKiY K‡i‡Qb| KziAvb Kvix‡g ewY©Z Zvi GKvwaK bvg_‡jvi Ab`Zg K‡qKwU bvg wb‡gœ ewY©Z n‡jv:

K) g°v : G bvgwUB n‡"Q me©vwaK cwiwPZ bvg| Avjvn (□) Bikv` K‡ib :

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ
بَبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا □الفتح:24□

ÒwZwb g°v DcZ`Kvq I‡`i nvZ ‡Zvgv‡`i
n‡Z Ges ‡Zvgv‡`i nvZ I‡`i n‡Z weiZ
ti‡L‡Qb, I‡`i Dci ‡Zvgv‡`i weRq Kivi ci|
‡Zvgiv hv wKQy Ki Avjvn Zv ‡`‡Lb|Ó²

² m~iv dvZn t 24

L) ev°v : G cyY°f~wgi Av†iKwU bvg
n†jv Ôev°vÕ| Avjvn () Gikv` K†ib—

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا
وَهُدًىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾ آل عمران:

ÒAek°B gvbeRvwZi Rb° me©cÖ_g th
Ni cÖwZwôZ n†qwQj Zv †Zv ev°vq Åew°Z|
IUv eiKZgq I wek|RM†Zi w`kvwi|Ó³

M) Dα§yj Kziv : Zvi Ab° GKwU bvg
n†jv ÔDα§yj KzivÕ|

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ
الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ
فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾ الشورى:

ÒGfv†e Avwg †Zvgvi cÖwZ lqvnx
gva°†g KziAvb bvwrj K†iwQ Aviwe fvlvq
hv†Z Zzwg mZK© Ki†Z cvi g°v I Zvi
PZz®úv†k|©i RbMY†K Ges mZK© Ki†Z cvi
wKqvg†Zi w`b mαú†K© hv†Z †Kvb m†>`n
†bB| †mw`b GK`j Rvbœv†Z cÖ†ek Ki†e Ges
Av†iK`j cÖ†ek Ki†e Rvnvbœv†g|Ó⁴

gydvmwmiM†Yi me©mα§Z gZ n†jv
ÔDα§yj KzivÕ Øviv g°v†KB eySv†bv n†q†Q|
G bvgKi†Yi KviY n†jv G kniwU me©vwaK
mα§vwbZ Ges Avjvn I iym~jyvn ()-Gi
wbKU me©v†c¶v †ewk wcÖq kni|⁵

³ m~iv Av†j Bgivb t 96

⁴ m~iv k~iv t 7

⁵ Zvdmxi Be†b Kvmxi 4/107

**N) Avj-evjv`yj Avgxb :** Zvi Ab` GKwU
 bvg n†jv ÔAvj-evjv`yj AvgxbÕ (wbivc`
 kni)|⁶ Avjvn (□) Gikv` K†ib—

وَالَّذِينَ وَالزَّيُّونَ. وَطُورِ سَيْنِينَ. وَهَذَا التَّوَالِي
 3-التين □

ÔKmg Zxb I hvBZ,†bi| Kmg wmbvB
 ce©†Zi| Ges Kmg G wbivc` kn†ii|Ó, Avi
 ÔAvj-evjv`yj AvgxbÕ Øviv me©mæ\$Zfv†e
 g°v†K eySv†bv n†q†Q| GQvovl Zvi i†q†Q
 Av†iv cÖPzi bvg th,†jv w`†q G wbivc` kn†ii
 (g°v) bvgKiY Kiv n†q†Q|

2. kniwUi mxgvbv :

welqwUi j,“Zi Ges Gi mv†_ mswkó
 kviÔC AvnKvg hv Avjvn (□) Zvi nviv†gi Rb`
 wba©viY K†i†QbÑ G,†jvi cÖwZ j¶” ti†L Avj-
 vni c¶ t_†K lqvxi gva`†g nviv†gi mxgvbv
 wba©vwiZ n†q†Q| wReixj (□) G N†ii
 wbg©vZv Be&ivnxg (□)-†K nviv†gi mxgvbv
 †`wL†q †`qvi Rb` AvMgb Ki†jb| Zuvi
 †`Lv†bv g†Z Be&ivnxg (□) nviv†gi mxgvbv
 w`i K†ib| ivm~jyjn (□)-Gi hy†M nviv†gi
 mxgvbv cybt wba©vwiZ nq| g°v weR†qi
 eQi wZwb Avmv` LyhvÔC†K †cÖiY Ki†j
 wZwb nviv†gi mxgvbv cybt wba©viY K†ib|

Ave~ bvÔCg Be†b Aveÿvm (□) n†Z
 eY©bv K†ib th, bex (□) g°v weR†qi eQi

⁶ MÖv,³ 1/3/83, Avj-dvmx, wkdvDj Mvivg 1/48

⁷ m~iv Zxb t 1-3|

Avmv` LyhvÔC†K †cÖiY K†ib| wZwb nviv†gi
mxgvbv cybt wba©viY K†ib| Be&ivnxg (□)
G mxgvbv w`i K†iwQ†jb hv Zuv†K wReixj
†`wL†q w`†qwQ†jb|⁸

Avi Gfv†eB cÖ†qvRb Abymv†i Avgv†`i
hyM ch©š— wewfbœ mgq nviv†gi mxgvbv
cybt wba©viY Kiv nq|⁹ Bvgv bvevex e†jb,
nviv†gi mxgvbv mæú†K© Rvbv AZ`š—
„i“Z;c~Y©| KviY Gi mv†_ cÖPzi wewa-
weav†bi mswkóZv i†q†Q|¹⁰

3. nviv†gi cÖv_wgK ch©vq I mæšvwbZ KvÔevi wbg©vY :

KvÔev kixd wbg©vY, nvivg, KvÔev I
n†Ri wewfbœ Kvh©µ†gi welqwU Avjvni
Lwjj Beivnxg I Zuvi cyĭ BmgvÔCj (□)-Gi
mv†_ mæú,,³ †hgbwU KziAvb Kvix†g

⁸ Avj-Bmvev 1/183, Be†b nvRvi e†jb- G mb†`i mnxn|

⁹ Avi GiB avivevwnKZvq nviv†gi Av†kcv†k Aew`Z Rbc`
I cvnv†o Ae`v†bi Av†jv†K nviv†g gv°xi mxgvbv
cybtwba©vi†Yi Rb` gvmwR†` nvivg I gvmwR†` bvevex
welqK KwgwUi mv†eK wbe©vnx mfvcwZ I gvmwR†`
nviv†gi mæšvwbZ Bvgv I LvZxe kvBL gynvæšv` Be†b
Ave`yjn Avm&-myevBwq†ji †bZ...†Z; GKwU KwgwU
MV†bi e`vcv†i ivó<sup>a</sup>xq wb†` ©k Rvix Kiv nq| KwgwU
Zv†`i `vwqZ; mæúbœ K†i| `^vfvweKfv†eB G cÖKí ev`
—evq†bi KvR ii“ nq| B†Zvg†a` gv°vi Af`š—†i mxgvbv
LyuwU `vc†bi gva`†g cÖK†íi cÖ_g ch©v†qi KvR mgvß
nq|

¹⁰ Zvnhxeyj Avmgv lqvj jyMvZ 3/82|

ewY©Z n†q†Q| nvwdR Be†b Kvmxi e†jb,
 ÔKziAv†bi fvl" g†Z eySv hvq th, Be&ivnxcg
 (□) me©cÖ_g KvÔev wbg©v†Yi m~Pbv
 K†ib Ges KvÔevi cÖ_g wfwË "vcb K†ib|¹¹
 hw`l G welq cÖvß Ab"vb" e³e" BwZc~†e©
 wbwg©Z KvÔevi Aw—Z; A^xKvi K†i bv|
 G e"vcv†i AvjvnB fvj Rv†bb|

Be&ivnxcg Lwj (□) KZ©...K KvÔev
 wbg©vY Ges Zuvi cyÎ BmgvÔC†ji
 mn†hvwMZv mæú†K© Avjvn (□) Gikv`
 K†ib :

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
 وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 □البقرة:127□

ÔGes (˘šiy Ki), hLb Be&ivnxcg l
 BmgvÔCj KvÔev N†ii cÖvPxi ZzjwQj (ZLb
 Zviv e†jwQj) tn Avgv†`i cÖwZcvjK! Avgv†`i
 (G KvR) MÖnY Ki"b| wbðq Avcwb me©
 †kÖvZv l me©ÁvZv|Ó¹²

KvÔev wbg©v†Yi NUbv l nvivg kix†di
 cÖv_wgK ch©vq mæú†K© ivm~jyjn (□)
 n†Z †ek wKQy mnxn eY©bv cvlqv hvq|
 Bvgv eyLvwi Zuvi mnxn MÖšš' mvÔC`
 Be†b RyevBi n†Z GKwU wilqvqvZ eY©bv
 K†ib| mvÔC` e†jb, Be†b ÔAveÿvm e†j†Qb,
 †g†qiv me©cÖ_g th wRwbmwUi e"envi ii"
 K†i Zv wQj †Kvgi-e>| BwZc~†e© BmgvÔCj

¹¹ Avj-we`vqv lqvbwbnvqv 2/277|

¹² m~iv evKviv t 127|

(□)-Gi gvZv mvivn †_‡K Zvi Qvc †Mvcb Kivi
 Rb" †Kvgie>` e"envi K‡ib| Gici Be&ivnxg (□)
 Zuv‡K | Zuvi `ya cvbKvix cyĤ BmgvÔCj‡K
 mv‡ wb‡q evBZzjvni wbKU gvmwR‡`i
 DuPZ~'v‡b hvghv‡gi Dci GK eo e,,‡i wb‡P
 wb‡q Av‡mb| ZLb g°v wQj Rbgvbenxb|
 wQj cvwbk~b"| wZwb Zv‡`i‡K †mLv‡b †i‡L
 Av‡mb| †i‡L Av‡mb Zv‡`i Rb" GK cvĤ †LRyi
 | GK gkK cvwb| Gici wd‡i Avmvi Rb" wZwb
 wcQb wd‡ib| Zuv‡K AbymiY K‡ib
 BmgvÔC‡ji Av&šv-Rvb| wZwb ej‡Z v‡Kb,
 †n Be&ivnxg! †hLv‡b †Kvb gvbyl †bB̄, †bB
 †Kvb wKQy Ggb GK ~'v‡b Avgv‡`i‡K †i‡L
 Avcbw †Kv_vq hv‡"Qb? wZwb G K_vUzKz
 evievi ej‡Z jvM‡jb| wKš' Be&ivnxg Zuvi
 cÖwZ †Kvb âf‡c Ki‡jb bv| Gici wZwb
 wR‡Ám Ki‡jb, Avjvn wK Avcbv‡K G wb‡`©k
 `vb K‡i‡Qb? wZwb ej‡jb, nu"v| ZLb
 BmgvC‡ji Av&švRvb ej‡jb, Zvn‡j wZwb
 (Avjvn) Avgv‡`i aŸsm Ki‡eb bv| G ej‡
 wZwb wd‡i Av‡mb| Be&ivnxgl Zuvi c‡
 nuvUv ai‡jb| nuvU‡Z nuvU‡Z hLb wZwb
 cvnvwo c‡i Ggb GK ~'v‡b †cuŠQv‡jb
 †hLv‡b Zuv‡K Zviv †`L‡Z cv‡e bv ZLb
 wZwb evBZzjvngyLx n‡q nvZ Zz‡j
 wb‡gœv³ `yÔAv K‡ib, wZwb ej‡b :

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ دُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ
 عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ
 أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْـوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ
 الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ □إبراهيم:37□

Òtn Avgv†`i cilqvi†`Mvi! Avwg Avgvi
 eskai†`i KZK†K emevm Kivjvg Abye©i
 f~wg†Z †Zvgvi cweî N†ii wbKU, †n Avgv†`i
 cÖwZcvjK! GRb` th, Zviv †hb mvjvZ Kv†qg
 K†i| AZGe Avcwb wKQy †jv†Ki Aš—i Zv†`i
 cÖwZ AbyivMx K†i w`b Ges djvw` Øviv
 Zv†`i wih&†Ki e`e`v K†i w`b hv†Z Zviv K...
 ZÁZv cÖKvk K†i|Ó¹³

BmgvÔC†ji gv BmgvÔCj†K `ya cvb
 Kiv†Z _v†Kb Ges wZwb ^qs gkK n†Z cvwb
 cvb Ki†Z _v†Kb| hLb gk†Ki cvwb dzwi†q †Mj
 ZLb wZwb wccvmvZ© n†jb Ges Zuvi †Q†j|
 wccvmvZ© n†jv| ZLb gv Avo †Pv†L A_ev
 (eY©bvKvix ej†jb) Aw`iwP†Ě- †Q†ji w`†K
 ZvKv†jb| mš—v†bi w`†K `„wó covi †q gv
 †mLv b †_†K D†V †M†jb| †mLv†b wZwb
 me†P†q wbK†U mvdv cvnvo †`L†Z †c†jb|
 wZwb cvnv†oi P~ovq DV†jb| Gici †Lvjb we`
 —xY© gi`f~wgi w`†K ZvwK†q †`L†Z †Póv
 Ki†jb KvD†K †`Lv hvq wKbv| wKš' KvD†K
 †`L†Z †c†jb bv| mvdv n†Z bx†P †b†g G†jb
 wZwb| hLb wZwb gq`v†b †cuŠ†Q †M†jb
 ZLb wZwb †cvkvK wKQy Dc†i Zz†j cwikÖvš
 — gvby†li gZ †`Šov†Z †`Šov†Z gq`vb cvi
 n†q gvilqv cvnv†oi wbKU G†m †cuŠQv†jb
 Ges cvnv†oi P~ovq Av†ivnY K†i Pvwiw`†K

¹³ m~iv Be&ivnxg t 37|

†`L†Z jvM†jb KvD†K †`Lv hvq wKbv? wKš'
KvD†K †`L†Z †c†jb bv| Gfv†e mvZevi Ki†jb|

Ave`yjn Be†b ÔAveÿvm (□) e†jb, bex
(□) e†j†Qb : (GUv n†jv mvdv gvilqv
gvSLv†b gvby†li mvÔC| hLb wZwb gvilqv
cvnv†o DV†jb ZLb GKwU AvlqvR ïb†Z †c†jb
Ges wb†R†K wb†R e†jb, Pzc| Gici Av†iv
g†bv†hvM mnKv†i †kvbvi †Póv Ki†jb| AZtci
e†jb, Avgv†K †kvb†bv n†q†Q †h, †Zvgvi
wbKU mvnvh`Kvix i†q†Q| nVvr hgh†gi
`v†b GKRb †d†ikZv †`Lv †Mj †m Zvi cv†qi
†Mvovwj w`†q A\_ev (e†jb) Zvi cvLv w`†q
gvwU†Z AvNvZ K†Q| GKmgq †mLv†b †_†K
cvwb †e†iv†Z ïï“ Kij| BmgvB†ji gvZv ZLb
†m cvwb nvD†Ri gZ K†i a†i ivLvi †Póv
Ki†jb¹⁴ Ges †Kvl ††i gkK fi†Z jvM†jb| †Kvl ††i
cvwb DVvevi ci bxP †_†K cÔejfv†e cvwb
DV†Z jvMj|

Be†b Aveÿvm (□) e†jb, bex (□) e†j†Qb :
ÔAvjn (□) BmgvÔC†ji AvᳵvRvb†K ing
Ki“b, wZwb hw` hghg†K †Q†o w`†Zb A_ev
(e†j†Qb) hw` wZwb †Kvl K†i cvwb bv
Zj†Zb, Zvn†j hghg GKwU cÔevwnZ
SY©vavivq cwiYZ nZ| wZwb e†jb,
BmgvÔC†ji Avᳵv cvwb cvb Ki†jb Ges mš—
vb†K `ya cvb Kiv†jb| †d†ikZv Zuv†K ejj,
aÿs†mi fq K†iv bv| KviY, GLv†b i†q†Q Avjvni

¹⁴ Avj-dvZvn 6/463|

Ni hv G ev" Pv I Zuvi wcZv wbg©vY Ki#e|
 Avi Avjvn () Zvi cwievi#K aYsm Ki#eb bv|
 NiLv bv gvwUi Dc#i wUjvi gZ DuPz wQj|
 GLv#b eb"vi cvwb AvmZ| ZLb eb"vi cvwb
 Wv#b ev#g G wUjv mwi#g wb#g thZ|
 Gfv#eB w`b Mov#Z jvMj| GKw`b Ryinvg
 tMv#li GK`j mdi m¹/₂x A_ev Ryinvg tMv#li
 tKvb GK DckvLv Kv`v bvgK `v#bi c_ a#i
 Zv#`i cvk w`#q iv`—v AwZug KiwQj| Zviv
 g°vi wbPz GjvKvq hvlv weiWZ Kij| tmLv#b
 Zviv t`L#Z tcj GK SuvK cvwL cvwb cv#bi
 Rb" Do#Q| ZLb Zviv ejvewj Ki#Z jvMj, cvwLi
 G `jwU cvwbi Dci NyicvK Lv#"Q| G
 gi"f~wgi mv#_ i#g#Q Avgv#`i eUw`#bi
 cwiwPwZ| GLv#b tKvb cvwb wQj bv| GK
 A_ev `yÖRb#K cvVvl (NUbv tR#b AvmyK)|
 Zviv tmLv#b wM#g cvwbi mÜvb tcj| Zviv
 wd#i G#m cvwb cÖvwßi Lei w`j| Gici mevB
 tmLv#b ilqvv nj| wZwb e#jb, BmgvÔC#ji
 Avx\$V Rvb tmLv#bB wQ#jb|

Zviv ejj, Avcvb wK Avgv#`i#K Avcbvi
 cv#k emwZ `vc#bi AbygwZ t`#eb?

wZwb e#jb, Aek"B, Z#e kZ© n#jv
 cvwb#Z tZvgv#`i tKvb AwaKvi _vK#e bv|

Zviv ejj, wVK Av#Q|

Be#b AveYvm () e#jb, bex () e#t#Qb :
 BmgvÔC#ji gv#K Zviv t#t#b gvbyl#K
 fv#jvevm#Z| Zviv tmLv#b emevm ii" Ki#jv|

Gfv#e tmlv#b tek wKQy emwZ M#o DV#jv|
 wkĭ BmgvÔCj eo n#Z jvM#jb| Zv#`i Kv#Q
 wZwb Aviwe wkL#jb Ges wZwb Zv#`i wbKU
 RbwcÖq n#q DV#jb| cvkvcvwk wZwb eo
 n#jb| hLb Zuvi we#qi eqm n#jv ZLb Zviv
 Zv#`i GK tg#qi mv#_ Zuvi we#q m#ú#œ
 K#ib| B#Zvg#a" BmgvÔC#ji gv Bwš—Kvj
 K#ib| BmgvÔCj we#q Kivi ci GKw`b Beivnxg
 (□) Zvi cwiev#ii LeivLei Rvbvi Rb" GLv#b
 Av#mb| ZLb BmgvÔCj N#i wQ#jb bv| wZwb
 Zuvi `x#K Zuvi m#ú#K© wRÁvmvev`
 K#ib| `x ej#b, Avgv#`i Rb" DcvR©#bi
 mÜv#b wZwb evB#i tM#Qb| Gici Beivnxg
 Zv#`i Lvlqv `vlqv I Ae`v m#ú#K© cÖkœ
 K#ib| DË#i `x ej#b, Avgiv LyeB `yie`vq
 AvwQ| Afve AbU#b AvwQ| G e#j wZwb
 Beivnx#gi wbKU Awf#hvM Ki#b|

Beivnxg AvjvBwnm mvjvg ej#b, tZvgvi
 ^vgx wd#i G#j Zv#K Avgvi mvjvg ej#e|
 Zv#K Gl ej#e tm thb Zvi `iRvi tPŠKvV
 cwieZ©b K#i| BmgvÔCj wd#i wKQy thb
 AvuP Ki#Z cvi#jb| wZwb wR#Ám Ki#b,
 tZvgv#`i Kv#Q wK tKD G#mwQj| `x ejj,
 nu`v, Avgv#`i wbKU Ggb Ggb AvK...wZi GK
 eyRyM© e`w³ G#mwQ#jb| wZwb Avcbvi
 m#ú#K© Rvb#Z tP#q#Qb| Avwg Zv#K
 Avcbvi m#ú#K© Rvwb#qWQ| wZwb Avgv#K
 cÖkœ K#i#Qb Avgv#`i msmvi tKgb Pj#Q?

Zv†K Avwg Rvwb†qwQ Avgiv LyeB K†ó
AvwQ|

BmgvÔCj (□) wR†Ám Ki†jb, wZwb wK †Kvb
Dc†`k w`†q †M†Qb? `¿x ejj, nuv| wZwb
Avcbv†K mvjvg ejvi wb†`©k w`†q†Qb Ges
e††Qb, Avcwb Avcbvi `iRvi †PŠKvV
cwieZ©b Ki“b|

BmgvÔCj e†jb, wZwb wQ†jb Avgvi
wcZv| wZwb †Zvgv†K c„_K K†i †`qvi
wb†`©k w`†q†Qb Avgv†K| Zzwg †Zvgvi
cwiev†ii Kv†Q wd†i hvl Ges wZwb Zv†K
ZvjvK †`b| Gici wZwb Ab` GKRb†K we†q
K†ib| Avjvn (□) hZw`b †P†q†Qb Beivnxg (□)
ZZw`b Avi Av†mbwb| GKw`b wZwb G†jb
Z†e wZwb BmgvÔCj†K cvbwb| wZwb
BmgvÔC†ji `¿xi wbKU G†m Zvi wbKU
BmgvÔCj mæú†K© Rvb†Z Pvb|

BmgvÔC†ji `¿x e†jb, Avgv†`i Rb`
DcvR©†bi mÜv†b wZwb evB†i †M†Qb|
Beivnxg (□) wR†Ám Ki†jb, †Kgb AvQ
†Zvgiv? Ges wZwb Zv†`i Lvlqv `vlqv |
Ae`v mæú†K© cÖkœ K†ib| DĚ†i `¿x e†jb,
Avgiv LyeB fvj | m”Qj AvwQ Ges GRb`
wZwb Avjvni iKwiqv Av`vq K†ib| Beivnxg
(□) e†jb, †Zvgv†`i Lvevi wK? BmgvÔC†ji
`¿x e†jb, †MvkZ| Beivnxg (□) e†jb,
†Zvgv†`i cvbxq wK? BmgvÔC†ji `¿x e†jb,

cvwb| Beivnxg (□) ejtjb, tn Avjvn! Avcwb
Zv†`i Rb` †MvkZ | cvwb†Z eiKZ `vb Ki“b|

bex (□) ejtjbQb, tm mgq km` RvZxq
†Kvb Lv`` wQj bv| hw` _vKZ Zvn†j wZwb
Zv†`i k†m`i Rb`l `yÔAv Ki†Zb|

wZwb (Be†b ÔAveŸvm) ejtjb, g°v e`ZxZ
Ab` †Kv\_vl hw` †KD iay G `yÔwU wRwb†mi
Dci wbf©i K†i Z†e Zv Zv†`i Rb` Dc†hvMx
n†e bv|

Beivnxg (□) ejtjb, hLb †Zvgvi `^vgx
wd†i Avm†e Zv†K Avgvi mvjvg ej†e| Avi
Zv†K Zvi `iRvi †PŠKvV envj ivL†Z ej†e|
BmgvÔCj (□) hLb wd†i G†m `¿x†K wR†Ám
Ki†jb, †Zvgv†`i Kv†Q †KD wK G†mwQj?
BmgvÔC†ji `¿x ejtjb, nu`v, Avgv†`i wbKU
my>`i AvK...wZi GK e†qve„x e`w³
G†mwQ†jb| `¿x Zuvi cÖksmv Ki†jb| wZwb
Avgv†K Avcbvi mǻú†K© cÖkœ K†i†Qb|
Avwg Zv†K Avcbvi mǻú†K© Rvwb†qwQ|
wZwb Avgv†K wR†Ám K†i†Qb Avgv†`i
msmvi †Kgb Pj†Q? Zv†K Avwg Rvwb†qwQ
Avgiv LyeB fvj AvwQ| BmgvÔCj (□) ejtjb,
wZwb wK †Zvgv†K †Kvb Dc†`k w`†q
†M†Qb? BmgvÔC†ji `¿x ejtjb, nu`v| wZwb
Avcbv†K mvjvg ejvi wb†`©k w`†q†Qb Ges
Avcwb thb Avcbvi `iRvi †PŠKvV envj iv†Lb
tm wb†`©k w`†q†Qb| BmgvÔCj ejtjb,
wZwb wQ†jb Avgvi wcZv| Avi Zzwg n†j

`iRvi †PŠKvV| wZwb †Zvgv†K envj ivL†Z
wb†`©k w`†q†Qb|

Avjvni B"Qvq Beivnxg (□) A†bKw`b ci
Avevi Avm†jb| ZLb BmgvÔCj hvghvg K,†ci
wbKU GK eo e„†¶i bx†P Zuvi GKwU ek©v
wVK KiwQ†jb| wZwb hLb Beivnxg†K †`L†Z
†c†jb ZLb D†V `uvov†jb Ges GKRb wcZv
Zvi mš—v†bi mv†_ Ges mš—vb Zvi wcZvi
mv†_ †h AvPiY K†i Zviv `yÔRb ci`ú†ii mv†_
wVK †m AvPiYB Ki†jb| Gici Beivnxg ej†jb,
BmgvÔCj, Avjvn (□) Avgv†K GKwU wel†q
wb†`©k w`†q†Qb| BmgvÔCj ej†jb, Avcbvi
cÖfy Avcbv†K †h wb†`©k w`†q†Qb Avcwb
Zv ev`—evqb Ki`b| Beivnxg ej†jb, Zzwg wK
Avgv†K mn†hvwMZv Ki†e? BmgvÔCj ej†jb,
Aek`B Avwg Avcbv†K mn†hvwMZv Kiel
Beivnxg ej†jb, Avjvn (□) Avgv†K GLv†b
GKwU Ni wbg©v†Yi wb†`©k w`†q†Qb| G
e†j wZwb cv†k GKwU DuPz wUjvi gZ `v†bi
w`†K Bw½Z Ki†jb| wZwb e†jb, `yÔR†b wg†j
†mLv†bB Ni wbg©v†Yi KvR Avix† K†ib|
BmgvÔCj cv_i G†b w`†Zb Avi Beivnxg Zv
w`†q wbg©vY KvR Ki†Zb| hLb
wbg©vYvaxb Ni wKQyUv DuPz†Z D†V †Mj
ZLb G cv_iwU †mLv†b Avbv n†jv Ges
Beivnxg Zvi Dci `uvwotq KvR Ki†Zb,
BmgvÔCj Zuv†K cv_i awitq w`†Zb| Avi
`yÔR†b wg†j G `yÔAv cvV Ki†Zb :

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 □البقرة:127□

Òtn Avgvɤ`i cÖfy! Avgvɤ`i (G KvR) MÖnY Ki“b| wbðq Avcwb me© †kÖvZv |
 me©ÁvZv|Ó¹⁵

wZwb e†jb, Zuviv Df†q KvÔev N‡ii
 Pvwiw`†K Ny†i Ny†i wbg©vY KvR Ae“vnZ
 ivL†jb Ges `yÔAv Ki†Z _v†Kb G e†j,

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 □البقرة:127□

Òtn Avgvɤ`i ie! Avgvɤ`i (G KvR) MÖnY
 Ki“b| wbðq Avcwb me©†kÖvZv |
 me©ÁvZv|Ó¹⁶

wbg©vY †k†l G NiwUB wQj hg†bi Dci
 ÔBev`†Zi Rb“ wbwg©Z cÖ_g Ni| Avjvn (□)
 Gikv` K†ib :

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا
 وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ □آل عمران:96□

ÒAek“B gvbeRvwZi Rb“ me©cÖ_g th Ni
 cÖwZwôZ n†qwQj Zv †Zv ev°vq Åew`Z|
 IUv eiKZgq l wek†RM†Zi w`kvwi|Ó¹⁷

Ave~ hvi (□) n†Z Bgvv eyLvwi eY©bv
 K†ib, wZwb e†jb, Avwg ejjvg, Bqv ivm~jvj-

¹⁵ m~iv evKviv t 127|

¹⁶ m~iv evKviv t 127, mnxn eyLvix- wKZveyj
 Avwα^qv, nv`xm bs- 3364|

¹⁷ m~iv Av†j-Bgivb t 96|

vn! Rwgþbi eyþK me©cÖ_g †Kvb NiwU
 cÖwZwôZ nþqwQj? wZwb ejþb, nvivg
 kixþdi gvmwR`| wZwb ejþb, Avwg ejjvg,
 Gici †KvbwU? wZwb ejþb, gmwRþ` AvK-
 mv| Avwg cÖkœ Kijvg, `yÖwU gvm wR`
 wbg©vþYi gvþS KZw`þbi e`eavb wQj|
 wZwb ejþb, Pwj k eQi| AZtci Zzwg thLvþbB
 _vK bv †Kb mvjvþZi mgq nþj Zzwg
 †mLvþbB mvjvZ Av`vq Kþi †bþe| KviY, GþZ
 iþqþQ dwRjZ|¹⁸

Avjvn (□) G gþg© Rvwbþq w`þqþQb th,
 GþZ wZwb AþbK ´úó wb`k©b †iþLþQb Ges
 †iþLþQb AþbK cÖKvk` `wj| NiwU Beivnxg
 Lvjxj (□) KZ©...K wbg©Z Ges Avjvn (□) G
 NiþK mæšvwbZ KþiþQb Ges `vb KþiþQb
 gh©v`v| wZwb ejþb :

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا يُنْزِلُ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ إِنَّكَ تُكَلِّمُ الْمَلٰٓئِكَةَ
 وَإِذْ جَاءَكَ الْمَلٰٓئِكَةُ بِبَيِّنَاتٍ لِّقَوْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ إِلٰهٌ كَرِيمٌ
 وَإِذْ قَالَتِ امْرَاَتُ لِقَوْلِكَ إِنَّكَ أَفْكٌ مُّبِينٌ قَالَ لِيَ أَهْلٌ وَبَنُونَ لَّيْسَ بِي أَفْكٌ مُّبِينٌ
 وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ لِّي ذُرِّيَّةً سَيِّدَةً قَالَ إِنَّا نَجْعَلُكَ سَيِّدًا مَّنْ ذُرِّيَّتِكِ إِنَّكَ كَادِحٌ فِي الْعَالَمِينَ
 عمران:97

ÖZvþZ iþqþQ AþbK my´úó wb`k©b thgb
 gvKvþg Beivnxg| Avi th †KD †mLvþb cÖþek
 Kiþe †m nþe wbivc`| gvbyþli gþa` hvþ`i
 †mLvþb hvlqvi mvg_©` AvþQ Avjvni Dþiþk
 †mB Nþii nR Kiv Zvi Åek`B KZ©e` Ges †KD

¹⁸ mnxn eyLvix- wKZveyj Avwæ^qv, nv`xm bs- 10,
 3366

Zv cÖZ“vL“vb Kiþj tm †Rþb ivLyK wbðq
Avjvn wek!RMþZi gyLvþc¶x bb|Ó¹⁹

KvZv`v I gyRvwn` eþjb, cÖKvk“
wb`k©bv ejxi GKwU nþjv gvKvþg Beivnxg|²⁰

Dcþi ewY©Z KziAvþbi AvqvZ, ivm~jyjvn
(□)-Gi nvw`m I mvjvþd ^v`“nxþbi e³þe“i
AvþjvþK kniwUi GKvwaK bvg, Zvi
mxgvþiLv, Zvi cÖv_wgK ch©vq I wbg©vþYi
m~Pbv Ges cieZ©xþZ ZvþK nvivg Kivi
eY©bvi gva“þg Dch©y³ AvþjvPbvq nvivg
kixþdi gnvb mæšvb I DuPz gh©v`vi K_v
dzþU DþVþQ|

¹⁹ m~iv Avþj-Bgivb t 97|

²⁰ Zvdmxþi Z;evix 4/8

cÖ_g Aa"vq

nvivg kixtdī t`tki dwRjZ I Zvi
KwZcq ûKzg

1. Avjvni mǝšvwbZ kni g°vi
gh©v`v :

Avjvn (□) thw`b Rwgb I Avmgvb m„wó
K††Qb t̄mw`b t\_†KB G f~LÊ†K wZwb cQ>`
K††Qb Ges Zv†K mǝšvwbZ K††Qb| Avjvn
(□) Gikv` K†ib :

إِنَّمَا أَمِِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي
جَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمِِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ □ القصص: 91

ÒAvwg †Zv Avw`ó n†qwQ G bMixi
gvwj†Ki Gev`Z Ki†Z whwb G†K mǝšvwbZ
K††Qb| mKj wKQy ZuviB| Avwg Avil Avw`ó
n†qwQ thb Avwg gymwjg†`i Aš—f©y³ nB|
Ó²¹

ivm~jyjn (□)-Gi nvw`ml welqwU cÖgvY
K†i| Be†b ÔAveŸvm (□) n†Z ewY©Z th, g°v
weR†qi w`b ivm~jyjn (□) e††Qb :

²¹ m~iv bvqj t 91|

إِنَّ هَذَا الْبَلَدَ حَرَّمَهُ اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ فَهُوَ حَرَامٌ يُحْرِمُهُ اللَّهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

G kniwU†K Avjvn †mw`b †_†KB
mᄁšvw bZ K††Qb †hw`b hgxb I Avmgvb
m„wó K††Qb| Avjvn KZ©...K nvivg nlqvq
G kniwU †KqvgZ ch©š— nvivg _vK†e|²²

Avjvni Lvjxj Beivnxg (□) g°v nvivg nlqvi
†NvIYv †`b| Avjvni Ni KvÔev wZwb
wbg©vY K†ib I Zv†K cweî K†ib Ges gvby†li
gv†S n†Ri †NvIYv †`b| Bgvg eyLvwi Ave`yj-
vn Be†b hvq` Be†b ÔAvwmg (□) n†Z wZwb
bex (□) n†Z eY©bv K†ib †h,

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ حَرَّمَ مَكَّةَ وَدَعَا لَهَا وَحَرَّمَتْ
الْمَدِينَةَ كَمَا حَرَّمَ إِبْرَاهِيمُ مَكَّةَ وَدَعَا لَهَا فِي
مُدَّهَا وَصَاعِهَا مِثْلَ مَا دَعَا إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ
لِمَكَّةَ.

Beivnxg gv°v†K nvivg †NvIYv K†ib Ges
kniwUi Rb`` `yÔAv K†ib| Beivnxg †hfv†e
gv°v†K nvivg †NvIYv K†ib †mfv†e Avwgl
gw`bv†K nvivg †NvIYv K†iwQ Ges Zvi gyî I
mvÔ (Lv`` km``)-Gi Rb`` `yÔAv K†iwQ †hgb
Beivnxg (□) g°vi Rb`` `yÔAv K††Qb|

Avjvn g°v kniwU†K Rwgb I Avmgvb†K
m„wói w`b †_†KB nvivg K††Qb,
BwZc~†e© ewY©Z G K_vi mv†_ Dc†iv³
nvw`mwU mvsNwl©K bq| †h nvw`m„†jv
cÖgvY K†i †h, BeivnxgB g°v†K nvivg

²² mnxn gymwjg- wKZvej n³/₄, nv`xm bs- 1353|

†NvlYv K†i†Qb †m,†jvi eY©bvi ci nv†dR
 Be†b Kvksi e†jb, †h nvw`m,†jv cÖgvY K†i
 †h, Avjvn kniwU†K Rwgb I Avmgvb†K
 m,,wói w`b †_†KB nvivg K†i†Qb G,†jv H
 nvw`m,†jvi mv†_ mvsNwl©K bq †h,†jv
 Øviv eySv hvq †h, Beivnxg (□) G kni†K
 nvivg K†i†Qb| Beivnxg (□) Avjvni c¶ †_†KB
 g°v mᵛúwK©Z ûKzg Ges Zv†K nvivg Kivi
 weavb DᵛZ†K w`†q†Qb| Beivnxg (□) G Ni
 wbg©v†Yi c~e© †_†KB g°v eiveiB nvivg
 wQj| welqwU wVK Ggb †hgb eY©bvKvix
 e†j†Qb †h, ivm~jyjn (□) Avjvni wbKU
 ÔLvZvgyb bvweq`xbÕ (me©†kl bex)
 wnmv†e wjwcex wQ†jb Avi Av`g ZLb wBR
 Kv`v gvwU†Z MovMwo Lvw`Q†jb,²³
 GZ`m†Ěi| Beivnxg (□) G e†j `yÔAv Ki†jb :

﴿رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ﴾ البقرة: 129

Ò†n Avgv†`i cÖfy! Zv†`i ga` n†Z Zv†`i
 wbKU GKRb ivm~j †cÖiY Ki`b|Ó²⁴

Avjvn Zuvi c~e© Ávb Abyhvqx Beivnxg
 (□)-Gi `yÔAv gÄyi Ki†jb| G R†b`B nvw`†m
 D†jL Kiv n†q†Q †h, Zviv ej†jb, †n Avjvni
 ivm~j! Avcbvi m~Pbv mᵛú†K© Avgv†`i†K
 wKQy ejyb| DĚ†i wZwb ej†jb, (Avwg njvg)
 Beivnxg (□)-Gi `yÔAv Ges ÔCmv Be†b

²³ gymbv†` Avngv` 4/127, eyLvix, wKZveyj Kvexi
 6/68, wKZveyym mvMxi 1/39, evqnvKx, `vjv†qj 2/130,
 Be†b wneYvb, mnxn nv`xm bs- 6404, nvwKg,
 gymZv`ivK 2/600|

²⁴ m~iv evKviv t 129|

gvi&qv†gi mymsev`| Avgvi Avxšv-Rvb
 †`L†Z †c†jb, Zuvi †_†K GK SJK b~i tewi†q
 G†m†Q †h b~†ii_ Av†jvq kvg †_†ki
 cÖvmv` †jv ch©š— †`Lv †M†Q| Beivnxg |
 BmgvÔCj (□) KZ©...K KvÔev Ni wbg©vY
 mæú†K© Avjvn (□) Gikv` K†ib :

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
 وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ
 الْعَلِيمُ □127□ البقرة

ÒGes (˘šiy Ki) hLb Beivnxg | BmgvÔCj
 KvÔev N†ii cÖvPxi ZzjwQj (ZLb Zviv
 e†jwQj) †n Avgv†`i cÖwZcvjK! Avgv†`i (G
 KvR) MÖnY Ki“b| wbđq Avcwb me©-
 †kÖvZv | me©ÁvZv|Ó²⁵

Beivnxg (□) KZ©...K Avjvni Ni†K cweÎKiY
 Ges gvby†li gv†S AvRvb cÖ`vb cÖm†½
 Avjvn (□) Gikv` K†ib:

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ
 بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ
 وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ □26□ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ
 يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
 عَمِيقٍ □27□

ÒGes (˘šiy Ki) hLb Avwg Beivnx†gi Rb“
 K†i w`†qwQjvg †m N†ii `vb (ZLb Gl e†j
 w`†qwQjvg †h,) Avgvi mv†_ †Kvb kwiK K†iv
 bv Ges Avgvi Ni cweÎ †iL_ Zv†`i Rb“ hviv
 Zvlqvđ K†i Ges mvjvZ Kv†qg K†i i“K,Ô K†i |
 wmR`v K†i Ges gvby†li wbKU nv†¾i †Nvlyv

²⁵ m~iv evKviv t 127|

w`b| Zviv Avcbvi wbKU Avmte c`e^a†R l
me©cÖKvi ¶xYKvq D†Ui wc†V Avmte `~i-
`iv†š—i c_AwZµg K†i|Ö²⁶

g~wZ©, wki&K, Rvwnwj KvH©Kjvc n†Z
cwei Kivi j†¶~ ^í mg†qi Rb~ Avjvn G kni†K
Zuvi Rb~ nvjvj K†i t`qvi ci Avjvni Ni Ges
nvivg kix†di gnvb gh©v`v Ges tKqvgvZ
ch©š— Zv A¶zYœ vKv cÖm†½ Avgv†`i
wcÖq ivm~j gynvαšv` (¶) AZ~š— tRvi
w`†q†Qb|

G kn†ii mαšvb l gh©v`v c~†e©i gZB
wd†i Av†m| Ave~ ûivBiv (¶) n†Z ewY©Z
th, ivm~jyjn (¶) e†j†Qb :

إِنَّ اللَّهَ حَبَسَ عَنِ مَكَّةَ الْفَيْلَ وَسَلَطَ عَلَيْهَا
رَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنِينَ وَأَنَّهَا لِي تَحِلُّ لِأَخِي كَانَ قَبْلِي
وَأَنَّهَا أَجَلْتُ لِي سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ وَأَنَّهَا لِي تَحِلُّ لِأَخِي
بَعْدِي.

Avjvn (¶) g°v t_†K n~—xevwnbx†K weiZ
ti†LwQ†jb Ges g°vi Dci Zvi wek|~— ivm~j
(¶) Ges gyÖwgb†`i†K KZ©...Zi w`†qwQ†jb|
G g°v bMix Avgvi c~†e© Kv†iv Rb~ nvjvj
wQj bv Ges w`†bi GK cÖni Avgvi Rb~ nvjvj
K†i t`qv n†qwQj Ges Avgvi ci G kni KL†bv
Avi Kv†iv Rb~ nvjvj n†e bv|²⁷

AZGe g°v tKqvgvZ ch©š— Avjvni nvivg
wnmv†eB vK†e| Avi G nvivg nlqv gmwR†`
nvivg Geš Av†kcv†ki mKj ~`v†bi t¶†|

²⁶ m~iv nv¾ t 26-27|

²⁷ mnxn eyLvix-wKZveyj jyKzZv, mnxn gymwjg-
wKZveyj n¾, nv`xm bs- 1355|

cÖþhvR" nþe| Avjvn (□) G mKj ´vþbi nvivg
nlqvi weavb gmwRþ` nvivþgi mvþ_ GKxf~Z
Kþi w`þqþQb| Avi Zv Kiv nþqþQ g°v |
evBZzjvni mᳵᳶvbvþ_©|

2. KziAvþb G kniþK wbþq Avjvni Kmg Lvlqv :

Avjvn (□) Zuvi gnv MÖš' KziAvb Kvixþgi
tek wKQy AvqvþZ evjvþ` nvivþgi Kmg
†LþqþQb| hvþK wbþq Kmg Lvlqv nþqþQ Zvi
gwnvgv cÖgvY Ges Avjvn myenvbvûi wbKU
Zvi gnvb mᳵᳶvb | gnvb gh©v`vi cÖwZ
`„wó AvKl©þYi Rb" G Kmg †LþqþQb|

Avjvn (□) eþjb :

وَالَّذِينَ وَالرَّثُتُونَ □1□ وَطُورِ سَيْنِينَ □2□ وَهَذَا
الْبَلَدِ الْأَمِينِ □3□

ÒKmg Zxb | hvBZ,þbi| Kmg wmbvB
ce©þZi| Ges Kmg G wbivc` knþii|Ó²⁸

Avi G kã Øviv welqwUi Dc´vcb G
mᳵᳶvwbZ knþii gnvbZ; cÖgvY Kþi| Avjvn (□)
cyY" f~wgi Kmg Lvlqvi gva"þg ZvþK
gh©v`v `vb KþiþQb| Kmþgi gþa" wZwb
Bw½ZevPK kã هَذَا e"envi KþiþQb hv Avjvn
(□)-i wbKU kniwUi gh©v`v cÖgvY Kþi| Gici
kniwUþK الْأَمِين weþklþY f~wlZ Kþib| Avi
kãwU فاعل Gi IRþb e"envi Kþi Z_v آمن
Gi A_© e"envi nþqþQ A_©vr wbivc` kni|

²⁸ m~iv Zxb t 1-3|

Avjvn (□) Avʔiv eʔjb :
 □ لا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ □1 □ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ □2

ÒAvwg Kmg KiwQ G knʔii Avi Avcwb G
 knʔii Awaevmx|Ó²⁹

GUv Ab'' GKwU Kmg| GLvʔbl
 Bw^{1/2}ZevPK kã بِهَذَا Øviv kw³kvjx Kmʔgi
 gvaʔg Kmʔgi Ab'' GKwU cxwZ e''envi Kiv
 nʔqʔQ|

3. g°v l g°v evmxi Rb'' Beivnxg Lvjxj (□)-Gi `yÔAv :

Avgvʔ`i cÖfy Avjvn (□) Zuvi gnvb
 wKZvʔe eY©bv KʔiʔQb ʔh, Beivnxg Lvjxji
 ingvb (□) Zuvi mš—vb BmgvÔCj l wbR ʔx
 nvRvi (□)-ʔK emevm Kwiʔq ʔ`qvi ci kniwUi
 Awaevmxʔ`i Rb'' `yÔAv Kʔib| wZwb
 kniwUʔK wbivc` knʔi cwiYZ Ki Ges wbR mš
 —vbʔ`iʔK g~wZ© c~Rv nʔZ wndvhZ Kivi
 `yÔAv Kʔib| wZwb gymjgvbʔ`i ü`qʔK Zvʔ`i
 cÖwZ Ges Zvʔ`i knʔii cÖwZ AbyivMx Kʔi
 ʔ`qvi Rb'' `yÔAv Kʔib| dj-djvw` Øviv Zvʔ`i
 wiwhʔKi e''e`v Kivi `yÔAv Kʔib Ges Zvʔ`i
 ga'' nʔZ Zvʔ`i Rb'' GKRB bex ʔcÖiʔYi `yÔAv
 Kʔib| G wQj bexʔ`i wcZv Beivnxg Lvwj jyi
 ingvb (□)-Gi gyeviK `yÔAvmg~n| Avjvn Gi
 me,ʔjvB Zuvi gnvb MÖʔš' DʔjL KʔiʔQb|
 wZwb eʔjb—

²⁹ m~iv evjv` t 1-2|

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا
 وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ □35□ رَبِّ إِنِّي
 أَضَلَّلْتُ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي
 وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ □36□ رَبَّنَا إِنِّي
 أَصْبَحْتُ مِنْ دُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي رَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ
 الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفِيدَةً مِنَ
 النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ
 يَشْكُرُونَ □37□

OGes (˘ʃiY Ki“b) hLb Beivnxg e†jwQ†jb,
 †n Avgvi cÖfy! G kni†K wbivc` Ki“b Ges
 Avgv†K I Avgvi cyÎMY†K g~wZ© c~Rv n†Z
 `~†i ivLyb| †n Avgvi cÖwZcvjK! G mKj
 g~wZ© †Zv eû gvbyl†K weävš— K†i†Q|
 myZivs †h Avgvi AbymiY Ki†e †m Avgvi
 `jfy³ n†e| wKš' Avgvi Aeva" n†j Zzwg †Zv
 gnv ¶lgvkxj cig `qvjy| †n Avgv†i
 cilqvi†`Mvi! Avwg Avgvi eskai†`i KZK†K
 emevm Kivjvg Abye©i f~wg†Z †Zvgvi cweÎ
 N†ii wbKU, †n Avgv†i cÖwZcvjK! GRb" †h
 Zviv †h mvjvZ Kv†qg K†i| AZGe Avcwb
 wKQy †jv†Ki Aš—i Zv†i cÖwZ AbyivMx K†i

w`b| Ges djvw` Øviv Zv†`i wiwR†Ki e`e`v
K†i w`b hv†Z Zviv K...ZÁZv cÖKvk K†i|Ó³⁰

Avjvn (□) Av†iv Gikv` K†ib :

رَبَّنَا وَإِنَعْتُ فِيهِمْ رُسُلًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ □129□

Ò†n Avgv†`i cÖfy! Zv†`i ga` n†Z Zv†`i
wbKU GKRb ivm~j †cÖiY Ki`b whwb Avcbvi
AvqvZmg~n Zv†`i wbKU wZjvlqvZ Ki†e,
Zv†`i†K wKZve l wnKgZ †kLv†e Ges
Zv†`i†K cwe† Ki†e| Avcwb †Zv gnv
civµgkvjx cÖÁvgq|Ó³¹

Avjvn (□) G `yÔAv Keyj K†ib| Abye©i
f~wgi G Rbc†`i Awaevmx†K wZwb dj Øviv
wiwRK `vb K†ib| G\_†jv Avg`vwb Kiv nq mKj
DuPz wbPz cÖvš—i n†Z| GgbwK kx†Zi dj
cvlqv hvq MÖx†®§i glmy†g, Avi MÖx†®§i
dj cvlqv hvq kx†Zi glmy†g| `yÔAv KeyjKvix
Avjvn gnv cwe†| mKj cÖksmv gnvb`vZv
Avjvni Rb`|

G evjv†` nviv†gi Awaevmx†`i Dci Avjvn
(□)-i †bqvvgZ cÖ`v†bi gva`†g Zv†`i†K ab`
Kivi D†jL g~jZ: Zv†`i†K G wbqvvgvZivwRi
dwRjZ mæú†K© `§iY Kwi†q †`qv Ges Zuvi
Ni l nviv†gi mv†_ teqv`we Kiv n†Z mZK©

³⁰ m~iv Beivnxg t 35-37|

³¹ m~iv evKviv t 129|

Kivi Rb`B Kiv n†q†Q| G cÖm†½ Avjvn (□)
Gikv` K†ib :

أَوَلَمْ تُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُحْبَى إِلَيْهِ تَمَرَاتُ
كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
□57□

Avwg wK Zv†`i†K GK wbivc` nviv†g
cÖwZwôZ Kwiwb, †hLv†b me©cÖKvi djg~j
Avg`vwb nq Avgvi †`qv wiwRK `^ifc? wKš'
Zv†`i AwaKvskB Zv Rv†b bv|Ó³²

gymjgvb†`i ü`q†K Zv†`i cÖwZ Ges G
kn†ii cÖwZ AbyivMx K†i †`qvi Rb` Beivnxg
Lwj`yÔAv K†iwQ†jb| Avjvn Zuvi G `yÔAv
Keyj K†i†Qb| wZwb G Ni†K gvbeRvwZi wgjb
†K†`^a cwiYZ K†i†Qb| A_©vr we†k†i mKj
cÖvš— n†Z eQie`vcx gvby†li AvMgb N†U G
kn†i| Zviv G kni ††K †Kej Zv†`i cÖ†qvRb
wgUvq bv, eis hZB G kn†i Zv†`i AvMgb
N†U ZZB G kn†ii cÖwZ Zv†`i AvKl©Y Av†iv
†e†o hvq| †Kbbv Avjvn (□) Cgvb`vi†`i Aš—†i
G kn†ii gneŸZ Ges GLv†b AvMg†bi GK
AbyivM w`†q†Qb|³³

Be†b AveŸvm, gyRvwn` I mvÔC` Be†b
RyevBi e†jb, Avjvn (□) hw` Avqv†Z
Ôgvby†li Aš—iÔ ej†Zb Zvn†j cviwmK,
†ivgxq, Bqvû`x, L„óvbm mKj ai†bi
gvby†liv G kn†i wfo Rgv†Zv| wKš' Avjvn (□)

³² m~iv Kvmvm t 57|

³³ Be†byj KvB†qg, hv`yj gvÔAv` 1/51|

eþþQb, ÔwKQy gvbyþli Aš—iÕ, ZvB (G kni)
gymjgvbþ`i Rb` wba©vwiZ Kiv nþqþQ|³⁴

G DæšþZi Rb` Beivnxg Lvwj jyi ingvb
GKRb ivm~j tçÖiþYi th `yÔAv KþiwQþjb,
þm `yÔAv Avjvn (□)-i c~e© wmxvš—
Abyhvqx Dwæšþ`i gvþS ivm~j wnmvþe
gynvæšv`yi ivm~jyjn (□)-Gi cþ¶B Keyj
nþqþQ| Gfvþe wZwb tçÖwiZ nþqþQb gvbe l
wRb RvwZi Rb`| ÔBiev` Beþb mvwiqv nþZ
ewY©Z, wZwb eþþQb th, ivm~jyjn (□)
Gikv` KþiþQb : Avwg Avjvni wbKU Aek`B
ÔLvZvgyb bvweq`xbÕ (me©þkl bex)
wnþmþe wQjvg, ZLb Av`g (□) wbR Kv`v
gvwUþZ MovMwo Lvw`Qþjb| Avwg Aek`B G
mæúþK© þZvgvþ`iþK msev` t`e| G wQj
Avgvi wcZv Beivnxg (□)-Gi `yÔAv Avgvi
mæúþK© ÔCmvi mymsev` Ges Avgvi gvþqi
`^cœ hv wZwb t`þLwQþjb|

4. Avjvni wbKU me©vþc¶v wcÖq kni :

G mæšvwbZ kni mæúþK© kwiqþZi
wewfbœ e³e` cÖgvY Kþi th, G kni Avjvn (□)
Ges ivm~jyjn (□)-Gi wbKU meþPþq tewk
gh©v`vevb l me©vþc¶v wcÖq kni|

Beþb ÔAveÿvm (□) nþZ ewY©Z, wZwb
eþjb, ivm~jyjn (□) g°v kixþdi Dþiþk eþjb :

³⁴ Zvdmxþi Beþb Rvixi 14/155, Zvdmxþi Beþb Kvmxi
2/549|

مَا أَطْلَبَكَ مِنْ بَلَدٍ وَمَا أَحَبَّكَ إِلَيَّ وَلَوْلَا أَنَّ
قَوْمَكَ أَخْرَجُونِي مِنْكَ مَا سَكَنْتُ غَيْرَكَ.

KZB bv cweĭ kni Zzwg, Avgvi wbKU
Zzwg KZB bv wcÖq kni, hw` †Zvgvi Kvlg
Avgv†K †ei K†i bv w`Z Zvn†j Zzwg Qvov
Ab` †Kvb kn†i Avwg emevm KiZvg bv|

ÔAve` yjvn Be†b ÔAvw` Be†b nvgiv n†Z
ewY©Z, wZwb e†jb, Avwg ivm~jyjn (□)-†K
Lvhlqviv bvgK `v†b `uvwo†q _vK†Z
††LwQ| †mLv†b wZwb ejwQ†jb :

وَاللّٰهُ إِنَّكَ لَجَيُّرٌ أَرْضِ اللّٰهِ وَأَحَبُّ أَرْضِ اللّٰهِ إِلَيَّ
اللّٰهُ وَلَوْلَا أَنِّي أَخْرِجْتُ مِنْكَ مَا خَرَجْتُ.

ÔAvjvni Kmg, Avjvni Rwg†b ZzwgB
me©†kÖô, Avjvni wbKU Zuvi Rwg†b Zzwg
me©v†c†v †ewk wcÖq, hw` †Zvgvi KvQ
††K Avgv†K †ei K†i †`qv bv nZ Zvn†j Avwg
†Zvgvq †Q†o †hZvg bv|

**5. `v³/₄vj G kn†i cÖ†ek Ki†Z cvi†e
bv :**

Avjvn (□) Zuvi wbivc` kni g°v I ivm~jyjn
vn (□)-Gi kni gv-`xbv†K m†\$vwbZ Gfv†e
K†i†Qb †h, G `yÖwU kn†i `v³/₄vj cÖ†ek Ki†Z
cvi†e bv| `v<sup>3</sup>/<sub>4</sub>vj n†Z kni `yÖwUi †ndvR†Zi
Rb` †d†ikZv wbhy<sup>3</sup> K†i†Qb Ki†e| ZvB `v³/₄vj
Avjvni nvivg I wbivcEvi kni g°vq cÖ†e†ki
my†hvM cvi†e bv| my†hvM cvi†e bv
ivm~jyjn (□)-Gi kni gv-`xbv†q Zv†q`evq
cÖ†e†ki| Avbvm (□) n†Z Bgvg eyLvwi
ewY©Z nvw`mwU Gi cÖgvY| Avbvm (□)

ivm~jyjn (□) n‡Z eY©bv K‡ib th, wZwb e‡jb:

لَيْسَ مِنْ بَلَدٍ إِلَّا سَيَطُوهُ الدَّجَالُ إِلَّا مَكَّةَ
وَالْمَدِينَةَ لَيْسَ لَهُ مِنْ نِقَابِهَا نَقَبٌ إِلَّا عَلَيْهِ
الْمَلَائِكَةُ صَافِينَ يَخْرُسُونَهَا ثُمَّ تَرْجِفُ الْمَدِينَةَ
بِأَهْلِهَا ثَلَاثَ رَجَفَاتٍ فَيُخْرِجُ اللَّهُ كُلَّ كَافِرٍ
وَمُنافِقٍ.

Ggb †Kvb f~LÊ †bB hv `¾v‡ji c`f‡ gw Z
n‡e bv| Z‡e g°v | gvb‡vq †m cÖ‡ek Ki‡Z
cvi‡e bv| Zvi Rb" Ggb †Kvb ~'vb cvlqv hv‡e
bv hv M‡j †m wfZ‡i cÖ‡ek Ki‡Z cvi‡e|
cÖwZwU ~'v‡b †d‡ikZvMY mvwiexfv‡e gv-
`xbvi †ndvh‡Z Ki‡Q| Gici gvw`bv Zvi
Awaevmxmn wZbwU SvKzwb Lv‡e hvi
gva`‡g Avjvn gw`bv †_‡K mKj Kvwdi |
gybv‡dK‡K †ei K‡i †`‡eb|

Bgvg gymw‡jgi wbKU Zvgxg `vwi (□)-Gi
GKwU eY©bv hv‡Z gmxn `¾v‡ji GKwU
Dw³ i‡q‡Q th, ÒLye Aí mg‡qi g‡a" Avgv‡K
‡ei nlqvi AbygwZ †`qv n‡e| ZLb Avwg
Rwgb P‡i †dje| PwjK ivw‡Z Rwg‡bi mKj
Rbc‡` Avwg Dcw~'Z ne| Z‡e g°v | ZvBev
(gw`bv)-q Avwg cÖ‡ek Ki‡Z cvi‡ev bv| G
`yÖwU Rbc` Avgvi Dci nvivg K‡i †`qv
n‡q‡Q| hLbB Avwg GKwU A_ev G `yÖwUi
†Kvb GKwU Rbc‡` cÖ‡e‡ki †Póv Kie mv‡
mv‡_ Avgv‡K aviv‡jv Zievwi nv‡Z GKRb
†d‡ikZv (†m Rbc‡` cÖ‡ek Ki‡Z) evav †`‡e|
cÖwZwU cÖ‡ek ~'v‡b †d‡ikZv i‡q‡Q hviv

gw`bvq tndvh†Z Ki†Q|Ó Avgiv `¾v†ji
wdZbv n†Z Avjvni Kv†Q cvbvn PvB|

6. Cgv†bi cÖZ`veZ©b :

mnnx gymwj†g Be†b Dgi (□) n†Z
ewY©Z| nvw`†m bex (□) e†j†Qb : Bmjv†gi
m~Pbv n†qwQj AcwiwPZ wn†m†e Ges
m~Pbvi gZB Avevi Zv AcwiwPZ Ae`vi
w`†K wd†i hv†e| Avi Zv cybivq `yÖwU
gmwR†` wd†i Avm†e, †hgb mvc wbR
M†Z© wd†i Av†m|³⁵

Cgvb bvevex (in.) e†jb, `yÖwU gmwR`
Øviv g°v Ges gw`bvi gmwR`†K eySv†bv
n†q†Q|³⁶

7. gmwR`yj nviv†g mvjvZ Av`v†qi mlqve :

gmwR`yj nvivg me©cÖ_g Ni hv gvbe
RvwZi Rb` wbwg©Z n†q†Q| Avjvn (□) G
gvmwR†`i mvjvZ Av`vqKvix†`i m†švwbZ
K††Qb eû_Y Qvlqve cÖ`vb K†i| cÖK...Zc†¶
gyÖwgb mvjvZ Av`vqKvix†`i cÖwZ cig
`qvjy Avjvni c¶ †_†K G cweî Ni GKwU
weivU AbyMÖn|

nvq Avd†mvm Zv†`i Rb` hviv cweî g°vq
emevmiZ, Avjvni N†ii cÖwZ†ekx, hv†`i Rb`
GLv†b mvlqve AR©†bi mg— `iRv gy³,
wKš' Zeyl mvjv†Zi e`vcv†i Zviv Abxnv

³⁵ mnnx gymwjg- wKZvej Cgvb, nv`xm bs- 146|

³⁶ ki†n gymwjg 2/177|

cÖ`k©b KiZ diR mvjvZ Zviv †Q‡o †`q| Gi
†P‡q nZfvMv, ¶wZMÖ— I jvwÄZ Avi †K
n‡Z cv‡i?

Ave~ ûivBiv (□) n‡Z ewY©Z, nvw`m bex
(□) Gikv` K‡i‡Qb:

**صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيمَا
سِوَاهُ إِلَّا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ.**

Avgvi G gmwR‡` mvjvZ Av`v‡qi Qvlqve
gmwR`yj nvivg Qvov Ab` mKj gmwR‡`
mvjv‡Zi †P‡q nvRvi ,Y DĖg|³⁷

Rvwei (□)-Gi ewY©Z nvw`‡m ivm~jyjn
(□) e‡j‡Qb :

**صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا أَفْضَلُ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ
فِيمَا سِوَاهُ إِلَّا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ وَصَلَاةٌ فِي
الْمَسْجِدِ الْحَرَمِ أَفْضَلُ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيمَا سِوَاهُ.**

Avgvi gmwR‡` GKevi mvjvZ Av`vq
gmwR‡` nvivg e`ZxZ Ab`vb` gmwR‡`
nvRvi evi mvjvZ Av`v‡qi †P‡q tewk DĖg|
Z‡e gvmwR`yj nviv‡g GKevi mvjvZ Av`vq
Ab`vb` gvmwR‡`i Zzjbvq GK j¶ ,Y †ekx|³⁸

GLb cÖkœ n‡"Q †h, gvmwR`yj nviv‡gi
†h dwRjZ eY©bv Kiv n‡q‡Q, Gi Øviv Kev
Ni‡K cwi‡eóbKvix gmwR`yj nvivg‡K
eySv‡bv n‡q‡Q, bv mæú~Y© nvivg GjvKv ?

³⁷ mnxn eyLvix- nv`xm bs 1188, mnxn gymwjg-
nv`xm bs 1394|

³⁸ gymbv‡` Avngv` 3/343, Be‡b gvRvn 1406, mnxn
Be‡b LyhvBg 1155|

—G e“vcv‡i l‡vgv l gymwjg Ávbx‡`i
gZcv_©K“ i‡q‡Q| Zv‡`i g‡a“ †KD KvÔev
N‡ii Pvicvk‡K cwi‡eó‡Kvix gmwR`yj
nvivg‡K nvivg G‡vKv A_© K‡i‡Qb, Avevi
†KD †KD nviv‡gi mxgv‡iLv fy³ G‡vKv‡K
eywS‡q‡Qb| Z‡e AwaKvsk l‡vgv †k‡lv³
gZ‡KB cÖvavb“ w`‡q‡Qb| cÖvavb“ `vb
Kvix e“w³‡`i g‡a“ cÖwm× Zv‡eC ÔAvZv
Be‡b Avwe ivevn Avj-gKKx (□) GKRb|
ZrKvjxb gmwR`yj nviv‡gi wZwb Bgvg|
wQ‡jb| GKevi ivexÔ Be‡b myevBn (□)
Zuv‡K cÖkœ Ki‡jb †h, Ô‡n Ave~ gynv‡šv`!
gmwR`yj nvivg m‡ú‡K© †h dwRjZ ewY©Z
n‡q‡Q GUv wK †Kej gvmwR‡`i Rb“, bv
m‡ú~Y© nvivg G‡vKvi Rb“? Rev‡e AvZvÔ
ej‡jb, Gi Øviv m‡ú~Y© nvivg G‡vKvB
eySv‡bv n‡q‡Q, KviY nvivg G‡vKvi meUvB
gmwR` e‡j MY“ Kiv nq|Ó³⁹ Bgvg Be‡bj
KvBwq“gl GKB gZ cÖKvk K‡i‡Qb| GKB
wel‡q Zuvi iwPZ GKwU PgrKvi cÖeÜ
i‡q‡Q|⁴⁰ AwaKvsk l‡vgvi gZ GUvB| eZ©gvb
hy‡Mi kvBL Ave`yj Avhxx Be‡b evh (in.) G
gZ‡K w`‡q‡Qb|⁴¹

D‡jwLZ gZcv_©K“ we`“gvb _vKv m‡Ěj|
Aš—Z GZUzKz ejv hvq †h, Kvev N‡ii
Pvicv‡k mvjvZ Av`vq me‡P‡q DĚg| †Kbbv

³⁹ gymbv`yZ Zvqvwjmx- nv`xm bs 1464|

⁴⁰ hv`yj gvÔAv` 3/303-304|

⁴¹ gvRgyÔD dvZvlqv Be‡b evh 4/140|

tmLvþb mvjvþZi KviþY gþbi cÖkvwš—, w`þji
 cÖk—Zv, wecyj msL`K gymjxþ`i m½ jvf
 Ges tmB mþ½ KvÔev Nþii `bKU` AR©b mæ
 þe nq eþjB Gi gh©v`v AþbK tewk| Bgvg
 Avngv` (in.) mn tKvb tKvb Avþjg cweî g°v
 bMixi me©Î AMwYZ Qvlqve cvlqv hvq eþj
 gZvgZ cÖKvk KþiþQb| Bgvg bvevex (in.) G
 gZþK tewk cQ>` KþiþQb|

kvBLyj Bmjvg Beþb ZvB-wgqv (in.) G
 cÖmþ½ eþjþQb : g°v gyKviigvi wbKU mvjvZ
 ev G RvZxq Gev`Z DĚg| Ggb `vþbi cvþkl
 Gev`Z DĚg thLvþb Cgvb | ZvKlqv e,,wx nq|
 tmB `vbwU thLvþbB _vK bv tKb| Avi _bvn
 | Qvlqve e,,wxi welqwU cweî `vb | mgþqi
 mvþ_ RwoZ| Avjvgv Avj-Kv`x | Bebyj Rvlhx
 (in.) Beþb ZvBwgq`vi G e³e`wU DþjL
 KþiþQb|⁴²

8. nvivg kixþd Bjnv` (cvcvPvi) wbwlx :

Avjvn (□) Zvi cweî MÖþš' g°v gyKviigvq
 Bjnv` Z\_v cvcvPvþi wjß nlqvi e`vcvþi
 KþVvifvþe mveavb Kþi w`þqþQb Ges hviv
 GþZ wjß nþe Zvþ`i Rb` hš¿Yv`vqK kvw— |
 Pig jvAbvi K v DþjL KþiþQb| m~iv nþRi 25
 bs AvqvþZ wZwb Gikv` KþiþQb :

⁴² Avj-BLwZqveyj wdKwnq`vn wjBeþb ZvBwgqv, c,,t
 113|

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَبَوَاءً
الْعَاقِبُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْإِثْمِ يَظْلَمْ
نَفْسَهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ [الحج:25]

Òwbðq hviv Kzdwi K††Q Ges Avjvni iv—v
Ges gmwR`yj nvivg n†Z cÖwZeÜKZv m„wó
K†i, hv†K Avgiv gywKg l gymvwdi mK†ji
Rb` AvkÖq`vb K†iwQ; Avi GLv†b th
mvgvb`Zg cvcvPv†ii B†"Q †cvlY Ki†e Zv†K
Avwg AZ`š— hš¿Yv`vqK kvw— cÖ`vb Kiv|
Ó⁴³

Be†b Rvwii (in.) Bj`vn k†ãi e`vL`vq D†jL
K†ib th, evqZzjvwnj nviv†g Ab`vq Kv†Ri
B†"Q Kiv|⁴⁴

†Kvb †Kvb Av†jg Bjnv` Øviv wkiK
eywS†q†Qb Ges Ab`vb` Av†jgMY nvivg
kixd nvivg KvR†K Zv†K nvjvj g†b Kiv A_ev
nvivg Kv†R wjß nlqv eywS†q†Qb| Avevi
†KD †KD cweî g°vq Lv`""<sup>a</sup>e`†K Mw"QZ Kiv
e†j†Qb| D†jwLZ G gZvgZmg~n Zvdmxi
Zvevix MÖ†š' eY©bv Kiv n†q†Q|⁴⁵

mvi K_v nj, KziAv†bi G Avqv†Zi wewfbœ
e`vL`v †_†K `úó eySv hvq, g°v bMix†Z th
†Kvb ai†bi cvcvPvi†KB Bjnv` ejv nq| GUvB
hyw³msMZ Ges mwVK| Avjvni bvdigvwb

⁴³ m~iv nv³/₄ t 25|

⁴⁴ Zvdmxi Zevix 17/103|

⁴⁵ Zvdmxi Zevix 17/104|

nq Ggb th tKvb Kg©KvÊ†K ÔBjnv`Õ ejv
 nq| D†jwLZ Avqv†Zi Zvdmxi eY©bv Ki†Z
 wM†q Be†b Kvmxi (in.) wewfboe gbxlx†`i
 gZvgZ D†jL K†i e†jb, G mKj e³e` I gZvgZ
 t_†K hw`l cÖgvwYZ nq th, D†jwLZ
 welq_†jvi meUvB Bjnv†`i Aš—f©y³| wKš'
 cÖK...Z e`vcvi nj ÔBjnv`Õ Gi tP†q| Av†iv
 e`vcK| eis Avqv†Z Gi tP†q RNb`Zg cv†ci
 welqwUI Aš—f©y³| GRb` n`—evwnbx hLb
 Avjvni Ni aÿs†mi gb`' K†iwQj, ZLb Avjvn
 Avevwej cvwLi Øviv Zv†`i†K mg~†j LZg
 K†iwQ†jb, eis Zv†`i DwPZ kvw`— t_†K
 Ab`iv †hb bwmnZ MÖnY K†i Ges KvÔev N†i
 Ab`v†qi wPš—vKvix†`i Rb` GB AvqvZ
 GKwU K†Vvi ûwkqvix|⁴⁶

kvqL Ave`yj Avhxx Be†b evh e†jb :
 ÔBjnv`Õ kãwU mKj Ab`v†qi w`†K †SuvK
 cÖeYZv†K kvwgj K†i _v†K| Zv AvKjx`vi t††
 †nvK ev Ab` tKvb t††| me Ab`vq†K
 eySv†ZB KziAv†bi **الْحَادِ** kãwU Ôbv†KivÕ|
 A ©vr Awbw`©ó A†\_© e`eüZ n†q†Q|
 AŽGe th †KD th tKvb ai†bi Bjnv†` wjß n†e
 tm G mZK© evYxi Aš—f©y³ n†e|

Avjvni bex gynvæšv` (□) Avjvni nvivg
 kix†d th tKvb Aciva†K K†Vvifv†e wbwlx
 †NvlYv K†i†Qb| wZwb e†j†Qb, th Gifc Ki†e
 tm n†e Avjvni wbKU me†P†q N„Y`Zg e`w³|

⁴⁶ Zvdmxi Be†b Kvmxi 3/125|

Beþb Aveÿvm (□) nþZ ewY©Z nvw`þm bex
(□) eþþQb, wZb aiþbi tþvK Avjvn wbKU
þewk N,,wYZ| nvivg kixþdi gþa` Ab`vqKvix,
Bmjvþgi þfZþi Rvwnwj ixwZ-bxwZ Aþ—
f©y³Kvix Ges Ab`vqfvþe þKvb e`w³þK
nZ`vKvix|⁴⁷

nvw`m wekvi` Avj-gynvjvmn Avþiv
AþbþK eþþb, G wZb aiþbi e`w³ Øviv eySvþbv
nþqþQ þh, Giv Avjvni wbKU meþPþq N,,wYZ
cvcx| þhgb wZwb (□) eþþQb, cÖK...Zcþ¶
wkiKB nþ`Q Avjvni wbKU mKj þMvbvþni
gþa` meþPþq eo I N,,wYZ Aciva|⁴⁸

gnvb mvnvwe Beþb lgi (□) nvivg kixþd
Bjnvþ`i gZ AcivaþK Kweiv ,bvn MY` KþþQb|
Bgvg Zv evix Zvi Zvdmxi MÖþš' ZvBmvjvn
Beþb ÔAvjx Avbœvn`x (□) nþZ eY©bv Kþib|
wZwb eþþb, Avivdvi w`eþm Beþb lgiþi wbKU
Dcw`Z njvg, wZwb ZLb AvivK bvgK MvþQi
Qvqvq wekÖvg wbw`Qþþb Ges gv_vq I
gyþL cvwb XvjwQþþb| Avwg ZvþK ejjvg,
AvgvþK Kweiv ,bvn mæúþK© wKQy ejyb|
wZwb ejþþb, Kexiv bqwu| ejjvg þm,þþv wK
wK? wZwb ejþþb, (1) Avjvni mvþ_ kixK Kiv|
(2) mZx-mvaÿx gwnjvi Dci Acev` t`qv|
cÖkœ Kijvg, Gi `vb wK nZ`vil c~þe©?
ejþþb, Aek`B, nu`v| (3) þKvb gyÖwgb
e`w³þK nZ`v Kiv| (4) hyþxi gq`vb t_þK

⁴⁷ mnxn eyLvix- nv`xm bs 6882|

⁴⁸ dvZûj evix 12/219|

cjvqb Kiv| (5) hv`y| (6) my` Lvlqv| (7) BqvZx†gi gvj f¶Y Kiv| (8) gymwjg gvZv-wcZvi Aeva` nlqv| (9) RxweZ A ev g„Z †Zvgv†`i mK†ji wKejv nvivg th †Kvb ai†bi Bjnv` Kiv|⁴⁹

GLv†b we†klfv†e D†jL†hvM` th, KziAv†bi D†jwLZ Avqv†Z Ab`vq K†g©i wbQK B"Qv †cvlY Kivi Rb` KwVb kvw`—i ûgwK cÖ`k©b Kiv n†q†Q hw`l †m ev`—†e †m B"Qv c~iY K†iwb| Zvn†j th ev`—†e Ab`vq Ki†e Zvi Ae`v †Kgb n†e? ZvB Ave`yjn Be†b gvmD` (□) e†j†Qb, Bqvgv†b Aew`Z G†Wb kn†i emevmKvix †Kvb e`w³ hw` nviv†g †Kvb ai†bi Ab`v†qi B"Qv †cvlY K†i Zvn†j Avjvn Zv†K KwVb kvw`— cÖ`vb Ki†eb!⁵⁰

Be†b Kvwmi (in.) e†jb, †Kvb †Kvb Av†jg gš—e` K†i†Qb th, cweĭ g°vq hw` †KD †Kvb cvc Kv†Ri B"Qv †cvlY K†i, Z†e Avjvn Zv†K iaygvĭ †mB B"Qv †cvl†Yi Kvi†Y Zv†K hš;Yv`vqK kvw`— †`†eb, hw`l †m ev`—†e †mB Ab`vq Kg©wU bv K†i _v†K| Z†e nvivg GjvKvi evB†i †Kvb Ab`v†qi B"Qv †cvlY Kivi Kvi†Y kvw`— cÖvwß n†e bv|⁵¹

kvqL Ave`yj Avhxxh Be†b evh (in.) e†jb : nvivg kix†d K...Z ,bvn AZ`š— KwVb ,bvn|

⁴⁹ Zvdmxi Be†b Rvixi 5/26, mnxn Av`veyj gydiv` c„t 35|

⁵⁰ gymbv†` Avngv` 2/428 c„t, Zvdmxi Zvevivx 17/104 c„t|

⁵¹ Zvdmxi Be†b Kvmxi 3/215 c„t|

nvivg kixþd Ab˘vþqi kvw˘— LyeB KwVb|
 KziAvþbi G AvqvþZ Zv cÖgvyYZ nq| Avjvn
 (□) Gikv˘ Kþib, þh GLvþb (nvivg kixþd) Bjnv˘
 A ©vr Ryjyg Kivi gb˘˘ Kite ZvþK Avwg
 AŽ˘š— KþVvi kvw˘— t˘e|

9. g˘vevmxþ˘i Kó t˘qv I tmlvþb hyx-weMÖn Kiv wbwlx :

mawkó welq i˘Zic~Y©| eis G
 mæšvwbZ bMixi cweĴZv iĴvi mvþ˘ welqwU
 RwoZ| Beivnxg (□) Avjvni NiwUi˘ wbg©vY
 KvR mæúbœ Kii ci G kni I kniwUi
 Awaevmxþ˘i Rb˘ Avjvni wbKU wKQz
 eiKZgq ˘yÔAv KþiwQþjb, KþqKwU ˘yÔAvi
 Dx...wZ c~þe© DþjL Kiv nþqþQ| evqZzj-
 vwnj nvivg mæúwK©Z tmb AvqvZ˘ þjv
 Avgvþ˘ iþK bex Beivnxg Lvjxj (□)-Gi K_v ˘šiy
 Kwiþq t˘q| Avjvn (□) eþjb :

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ نُنْخِطُ مِنْ أَرْضِنَا
 أَوْ لَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ
 شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ □57

ÒZviv eþj, Avgiv hw˘ tZvgvi ˘xþbi
 AbymiY Kwi Zvnþj Avgvþ˘i f~wg t˘þK
 Avgvþ˘i wbwðý Kiv nþe| A_P Avwg wK
 Zvþ˘i Rb˘ wbivc˘ ˘˘vb nvivg kixþd t˘Bwb|
 þhLvþb wiwRK wnþmþe me©cÖKvþii djg~j
 Avg˘vbx nq; wKš˘ Zvþ˘i AwaKvsk Rvþb bv|
 Ó⁵²

⁵² m~iv Kvmvm 58|

Avjvn (□) Av†iv Gikv` K†ib :

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا

ÒhLb Avwg KvÔev Ni†K gvyby†li Rb`
wgjb†K>`^a Ges kvwš—i Av†jvq Kijvg|Ó⁵³

wZwb e†jb :

وَالَّذِينَ وَالزَّيُّونَ □1□ وَطُورِ سِينِينَ □2□ وَهَذَا
الْبَلَدِ الْأَمِينِ □3□

ÒZxb, hvBZzb, Z,i ce©Z Ges G wbivc`
kn†ii kc_|Ó⁵⁴ Avjvn (□) Av†iv e†jb—

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ
مِنْ حَوْلِهِمْ أَفِيَالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ
يَكْفُرُونَ □□67□

ÒZviv wK t`†L bv †h, Avwg nvivg†K
GKwU wbivc` AvkÖq`'j K†iwQ, A_P Gi
Pvicv†k hviv Av†Q, Zv†`i Dci AvµgY Kiv nq|
Ó⁵⁵

Bgvq KziZzex (in.) g°v gyKviigvi wel†q
Av†jvPbv Ki†Z wM†q e†jb, G kniwU
mve©¶wYK cweî| eo eo Rvwjg-^^ivPv†ii
Aaxb`, f~wgam, f~wgKxú mn wewfbœ
wech©q t_†K G Ni GLbl msiw¶Z I cweî
Ae`'vq|⁵⁶

⁵³ m~iv evKviv 125|

⁵⁴ m~iv Zxb 1-4|

⁵⁵ m~iv AvbKve~Z 67|

⁵⁶ Zvdmxi KziZzex 2/117 c„t|

G KviþYB g°v bMixþZ webv cÖþqvRþb
 A⁻; aviY Kiv wbwlx Kiv nþqþQ| Bgvg
 gymwjg Rvwei (□) nþZ eY©bv Kþib| wZwb
 eþjb, ivm~jyjn (□)-tK Avwg ejþZ iþbwQ þh,
 g°v bMixþZ þh þKvb aiþbi A⁻; enb Kiv
 þZvgvþ`i Kvþiv Rbˆˆ ea bq|⁵⁷

Kjvhx Avqv` (in.) eþjb, gynvwmþbi
 `„wóþZ nvw`mwU g°vq Beþbv KviþY
 A⁻; enb Kiv wbwlx KiþYi mvþ_ mæú„³, Zþe
 cÖþqvRb nþj Zv nþe ^ea| Bgvg gvwjK,
 kvþdwq Ges AvZvÕ (in.) G gZ eˆˆ³ KþiþQb
 eþj wZwb DþjL Kþib| Zþe nvmbv emix (in.)
 nvw`þmi evwnˆK `„wóþZ þh þKvb Aeˆˆvq
 A⁻; aviY KivþK gvKifn gþb Kþib|⁵⁸

evwK iBj jovB ev wKZvj Kiv| Avjvni bex
 (□) nvivg kixþd hyxweMÖn mæúþK© KþVvi
 gþbvfe eˆˆ³ KþiþQb Ges GUv nvivg nlqvi
 eˆˆvcviwU wbwðZ KþiþQb| Bgvg eyLvwi (in.)
 G welþq GKwU ˆˆ^Zš; Aaˆˆvq iPbv KþiþQb,
 hvi wkþivbvg nþˆQ, g°vq hyxweMÖn A
 %œea| KvRx Ave~ iivBn (□) bex (□) nþZ
 nvw`m eY©bv Kþib þh, g°vq i³cvZ Kiv hvþe
 bv| AZtci wZwb Beþb Aveÿvm (□)-Gi
 c~þe©vwjwLZ nv`xmwU eY©bv Kþib,
 thLvþb Avjvni bex (□) Gikv` KþiþQb :

⁵⁷ gymwjg nvt 1356|

⁵⁸ Bgvg bvevex K...Z gymwjþgi kvivn 9/130 c„t|

وَإِنَّ هَذَا بَلَدٌ حَرَّمَ اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَهُوَ حَرَامٌ بِحُرْمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

A_©vr-ÖGUv Ggb GKwU bMix, Avjvn
hv†K_ Avmgvb-Rwg†bi m,,wó jMœ n†Z
nvivg K††Qb| AZGe Avjvn KZ©...K
mæšvwbZ Kivi Kvi†Y kniwU wKqvgZ ch©š
— nvivg _vK†e|Ó⁵⁹

Avjvn (□) Zuvi ivm~j (□) gywgb†`i†K
Kvwdiiv Av†M nvjv bv Ki†j g°vq Zv†`i
wei“†x hyx †NvLYv I nZ`vKvÊ NUv†bvi
AbygwZ †`bwb| Avjvn (□) e†jb—

وَلَا تَقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى
يُقَاتِلَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلَكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ
الْكَافِرِينَ □191□

Ò†Zvgiv Kvev N†ii cv†k KL†bv Zv†`i
(Kv†di†`i) mv†_ hy†x wjß n†qv bv hZ¶Y
ch©š— Zviv †mLv†b †Zvgv†`i AvµgY bv
K†i| Zviv hw` †Zvgv†`i mv†_ hyx K†i Zvn†j
†Zvgiv| Zv†`i mv†_ hyx Ki| Gfv†eB
Kv†di†`i†K kvw— †`qv nq|⁶⁰

Avqv†Zi wb†`©k Abyhvqx ivm~jyjn (□)
Avgj K††Qb| hviv A`_ mgc©Y K††Q
Zv†`i†K wZwb wbivcËv cÖ`vb K††Qb| g°v
weR†qi w`b gykwik†`i hviv hy†x AskMÖnY
K†iwb Zv†`i†K wbivcËv `vb K††Qb| wZwb
GKRb †NvIK †cÖiY K†ib †h †NvLYv †`q, hviv
gmwR`yj nviv†g AvkÖq †b†e Zviv wbivc`|

⁵⁹ eyLvix nvt 1834|

⁶⁰ m~iv Avj-evKviv 191|

hviv ^ M,,tn `iRv eÜ Kþi Ae`vb Kiþe Zviv
wbivc`| hviv Ave~ mywdqvþbi M,,tn AvkÖq
tbþe Zviv wbivc`| wZwb mvnvweMYþK
hyþxi AbygwZ t`bwb| Zþe hviv Zvþ`i
(gymwjg) wei`þx hyx Kiþe Ges A`z e`envi
Kiþe Zvþ`i wei`þx jovBi AbygwZ t`b|

AZGe nvivg kixþd Ae`vbKvix |
AvMgbKvix mKjþK mveavb _vKþZ nþe h,
nvivg kixþdi cweiZv bó Kiv hvþe bv, Avi bv
GLvbKvi tKvb tјvKþK Kó t`qv hvþe| GgbwK
tKvb aiþbi fxwZ cÖ`k©b | A%œea| tKbbv
G, tјv RNb` Acivþai Aš—f©y³|

gnvb Avјvn (□) eþjb :

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا

ÖGLvþb AmsL` wb`k©b we`gvb, hvi
gþa` ÖgvKvþg BeivnxgÖ GKwU| AZGe th G
bMixþZ cÖþek Kiþe, tm wbivcEv cvþe|⁶¹

A ©vr th GLvþb cÖþek Kij ZvþK
wbivcEv t`qv DwPZ| ZvþK thb tKvb Kó
t`qv bv t`qv nq| Beþb Kvwmi (in.) AvqvþZi
e`vL`vq eþjb th, tKvb fxZ-mšz— tјvK
g°vq nvivg bMixþZ cÖþek Kþi me aiþbi
Awbó t þK th wbivcEv cvþe| Rvþnjx hyþM
GLvbKvī wbivcEv Abyifc wQj|⁶²

tkL Ave`yj Avhxx Beþb evh (in.) DþjwLZ
AvqvþZi e`vL`vq eþjbQb, cÖwZwU
cÖþekKvixþK wbivcEv t`qv Ri`wi| Zþe Gi

⁶¹ m~iv Avþj-Bgivb 97|

⁶² Zvdmxi Beþb Kvmxi 1/384 c,,t|

A_© GUv bq th, GLv†b KvD†K Kó t`qv nq
 bṽ ev Ly†bi NUbv N†U bv, Gifc NUbv NUv|
 ^vfvweK| eis Avqv†Zi gyL` D†ĭk` n†"Q
 nvivg kix†d cÖ†ekKvix†K Aek` wbivcĖv
 w`†Z n†e, Zvi mv†\_ tKvb Ab`vq AvPiY Kiv
 hv†e bv| Rv†njx h†M G gv†bi wbivcĖvB
 eySv thZ| thgb tKD hw` nviv†gi mxgvbvi
 †fZ†i wb†Ri wcZv ev fvB†qi nZ`vKvix†K
 Kv†Q †cZ, Zv†K wKQy KiZ bv| hZ¶Y bv †m
 mxgvbvi evB†i †ewi†q AvmZ|⁶³

10. g°v bMix†Z Kv†di I gykwiK†i cÖ†ek wbw| x :

Avjvni wbivc` kni g°vi ^ewkó` ,†jvi g†a`
 GUv Ab`Zg ^ewkó`| myZivs tKvb Bqvû`x I
 bvmviv ev Ab`vb` thgb Bqvû`x-bvmviv†K
 G bM†i emev†mi AbygwZ †bB| KviY G
 ch©v†qi gykwiKMY mṁúbœ bvcvK| Avi Avj-
 vni Ni n†"Q cvK I cweĭ| AZGe bvcvK †jvK†K
 cweĭ N†i cÖ†e†ki AbygwZ t`qv hvq bv|

Avjvn (□) Gikv` K†i†Qb :

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا
 يَفْرُبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ يَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ
 عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ
 اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Ò†n Cgvb`viMY! gykwiKMY mṁú~Y©
 bvcvK| AZGe Zviv †hb G eQ†ii ci n†Z
 gmwR`yj nviv†gi Kv†Q bv hvq| Avi hw`
 †Zvgiv `vwi†`a`i Avk^{1/4}v Ki Z†e Avjvn PvB†j

⁶³ dvZvlqv t Be†b evh, 1/384 c.,t|

wbR Ki“Yvq fwel”†Z †Zvgv†`i Afvegy³ K†i
†`†eb| wbtm†>`†n Avjvn me©Á I cÖÄvevb|
Ö⁶⁴

gnvb Avjvni wb†`©kwU ev⁻—evq†bi
j†¶ Avjvni bex gynvαšv` (□) beg wnRwi
mv†j Ave~ eKi (□)-†K g°vq cvVv†jb G
†NvIYv †`qvi R†b` †h,

أَنْ لَا يَحُجَّ بَعْدَ الْعَامِ مُشْرِكٌ وَلَا يَطُوفُ بِالْبَيْتِ
غُرَبَانُ.

ÒG eQ†ii ci †Kvb gykwiK nR Ki†Z cvi†e
bv Ges Dj^{1½}ve⁻vq Avjvni Ni Zvlqvd Ki†Z
cvi†e bv|Ö⁶⁵

KziZzex (in.) e†jb, mg⁻— ljpgvi HKgZ`
n†”Q †h, gykwiK†`i Rb` nvivg GjvKvq
cÖ†ek wbw|x| GgbwK Zv†`i c¶ †\_†K hw`
†Kvb `~Z Av†m Zvn†j Zvi K\_v †kvbvi Rb`
ivó^abvqK g°vi nviv†gi evB†i Ä_©vr wnj&-G
hv†eb| hw` †Kvb gykwiK †Mvc†b †mLv†b
Xy†K, AZtci †m g„Zz`eiY K†i Zvn†j Zvi Kei
†Lv`vB K†i Zvi gi†`n I nvo-gvsm †ei K†i
evB†i wb†q †h†Z n†el⁶⁶

GB Avqv†Z gmwR`yj nvivg ej†Z nviv†gi
mgMÖ GjvKv†K †evSv†bv n†q†Q| †Kej Kvev
N†ii cwicv†k!©i gmwR`B bq| GB AvqvZ
Øviv KZK ljpgv nvivg kix†d mvjvZ Av`v†qi

⁶⁴ m~iv Zvlev t 28|

⁶⁵ mnxn eyLvix- nv`xm bs 1622|

⁶⁶ Zvdmxi KziZzex- 8/104 c„t|

KṭqK_Y mvlqvṭei eY©bv w`ṭZ wMṭq eṭjb
 ṭh, PZz®úvk!© ṭewóZ gmwR` ïay bv eis
 mg— nvivg GjvKv G mvlqvṭei AvlZvaxb
 iṭqṭQ| ṭKbbv Avjvn (□) gmwR`yj nvivg ejṭZ
 mg— nvivg GjvKv eywSṭqṭQb| (welqwU
 BwZc~ṭe© AvṭjvwPZ nṭqṭQ)

**11. nvivg GjvKvq wkKvi Kiv,
 ṭmLvbKvi MvQ KvUv Ges cṭ_ cṭo _vKv
 ṭKvb wRwbm DVvṭbv wbw|x :**

Bgv g eyLvwi l mnxn gymwjg Ave~
 ûivBivn (□) nṭZ ewY©Z nvw`ṭm DṭjL Kṭib
 ṭh, Avjvn hLb Zuvi ivm~jṭK g°v weRq `vb
 Kiṭjb, ZLb wZwb RbZvi mṣṣyṭL e³e` ivLṭjb|
 cÖ_ṭg wZwb Avjvni nv g&` l mvbv eY©bv
 Kṭib, AZtci ejṭjb :

إِنَّ اللَّهَ حَسَنَ عَنْ مَكَّةَ الْفَيْلِ وَسَلَّطَ عَلَيْهَا
 رَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنِينَ وَإِنَّهَا لَنْ تَحِلَّ لِأَحَدٍ كَانَ قَبْلِي
 وَإِنَّهَا أَجَلَتْ لِي سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ وَإِنَّهَا لَنْ تَحِلَّ
 لِأَحَدٍ بَعْدِي فَلَا يَنْفَعُ صَيْدُهَا وَلَا يُخْتَلَى شَوْكُهَا وَلَا
 تَحِلَّ سَاقِطُهَا إِلَّا لِمُنْشِدٍ

ÒAvjvn (□) n—xi `j ṭ_ṭK g°vṭK iṭv
 KṭiṭQb Ges ṭmB g°vi Dci Zuvi ivm~j (□) l
 gyÖwgbṭ`i weRq `vb KṭiṭQb| GB g°vṭK
 Avgvi AvṭM KLṭbv wnj (nvjvj) Kiv nqwb,
 Zṭe AvR GKwU wbw`©ó mgṭqi Rṭb` ZvṭK
 wnj (jovB Kivi Rb` Abyṭgv`b cÖ`vb) Kiv nj
 Ges AvRṭKi ci Avi KLṭbv GUvṭK nvjvj Kiv
 nṭe bv| AZGe GLb ṭ_ṭK ṭKvb cṭṭK Zvovṭbv

hvte bv, GLvbKvi tKvb KuvUv tZvjv hvte
 bv| GLvbKvi cto _vKv tKvb wRwbm
 Kzovtbv hvte bv| Zte Kvþivi nvivtbv e-'
 DVvþbv hvte hw` Dþik` _vþK ZvþK tmUv
 tcuŠQvþbvi DcþhvMx` nq|Ó (mswkó
 nvw`mwU AvþM DþjwLZ nþqþQ)

DþjwLZ nvw`mwUþZ g°vi nvivg kixd
 mæúþK© KwZcq ^ewkó` eY©bv Kiv nþqþQ|
 tm,þjv nþjv : GK : g°vi tKvb wkKviþK
 Zvovtbv l nZ`v Kiv nvivg Kiv nþqþQ| `yB :
 g°vq tKvb e,,þþK KZ©b Kiv nvivg Kiv
 nþqþQ| wZb : cto _vKv tKvb wRwbm
 DVvþbv hvte bv, Zte nvivtbv weÁwßKvixi
 Rb` wbþla tþB| G,þjv nþ`Q g°v bMixi mvþ_
 mswkó KwZcq wewa-wbþla, hv ivm~jyjn
 (□) `úó Kþi w`þqþQb| wKqvgZ ch©š— G
 mg— wewa-weavb ejer _vKþe| AZGe
 GLvbKvi cÖwZwU bvMwiK Ges weþkl Kþi
 nR l lgivn cvjþbi Dþþk AvMZ e`w³þ`i Rb`
 G,þjv tgþb Pjv Awewk` KZ©e`| G cweî
 bMixi cweîZv j•Nb Zvi mæšvbnvwb Ges
 Avjvni weavb Agvb` Kivi cwiYvg mæúþK©
 mZK© _vKþZ nþe|

GLvþb Avgiv DþjwLZ wZbwU weavb
 (gvm-Avjv) mæúþK© we`—vwiZ AvþjvKcvZ
 KiþZ PvB|

(K) g°vi †Kvb wkKvi†K Zvov†bv ev nZ°v
Kiv wbwłx :

Ave~ ûivBivn (□)-Gi D†jwLZ nvw`†m
ivm~jyjvn (□)-Gi e³e° D†jL Kiv n†q†Q †h,
Òg°vi †Kvb wkKvi Zvov†bv hv†e bv|Ó
e³e°wU †Kvb cÖvYx ev wkKvi†K Zvov†bvi
†¶†† wbwłx nlqvi welqwU my`úó| †mRb°
Bgvg eyLvwi (in.) Zuvi mnxûj eyLvwi
MÖ†š' welqwU†K †K>`ª K†i °^Zš¿ Aa°vq
(eve) iPbv K†i†Qb Gfv†e nvivg kix†di
wkKvi†K Zvov†bv hv†e bv| wZwb wBR
mb†` Be†b AveY°vm (□) n†Z Ab° GK nvw`m
eY©bv K†i†Qb|

bex (□) e†j†Qb :

إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَكَمَّكُمْ فَلَمَّ تَجَلَّ لِأَحَدٍ قَبْلِي وَلَا
تَجَلَّ لِأَحَدٍ بَعْدِي وَإِنَّمَا أَجَلْتُ لِي سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ لَا
يُخْتَلِي خَلَاَهَا وَلَا يُعَصَّدُ شَجَرُهَا وَلَا يُتَغَرَّ صَيْدُهَا
وَلَا تُلْتَفَطُ لِقَطْنُهَا إِلَّا لِمُعَرَّفٍ وَقَالَ الْعَبَّاسُ يَا
رَسُولَ اللَّهِ إِلَّا الْإِذْخَرُ.

A_©vr- ÒAvjvn g°v bMix†K nvivg
K†i†Qb| myZivs Avgvi c~†e© Kv†iv Rb°
GUv nvjvj wQj bv Ges Avgvi c†il Kv†iv Rb°
GUv†K nvjvj mve°°— n†e bv| Z†e ïay
AvR†Ki w`†b °^í mg†qi Rb° G kni†K Avgvi
Rb° nvjvj Kiv n†q†Q| KuvUv I jZvcvZv KvUv
hv†e bv| GLvbKvi e„¶ KvUv hv†e bv|
wkKvi†K Zvov†bv hv†e bv, nviv†bv weÁwß

cÖ`vbKvix Qvov cto _vKv wRwbm DVvþbv
 hvte bv| Aveÿvm (□) ejþjb, Bqv ivm~jyjn!
 Zte Nvm RvZxq wRwbm hv Avgvþ`i cii
 Lv` Ges Keþi e`eüZ nþq _vþK! wZwb ejþjb,
 Zte Nvm RvZxq wRwbm| (A_©vr G,þjv
 wbþlavÁvi AvlZvgv³)⁶⁷

wkKviþK Zvovþbvi A_© nþjv `^`vb t_þK
 ZvþK mwiþq t`qv ev nwUþq t`qv| Bgvg
 bvev (in.) ejþjb, wkKviþK Zvovþbv wbwlx,
 A_©vr ZvþK wbþRi `vb t\_þK nwUþq t`qv
 ev ZvþK tmLvþb wei³ Kiv| hw` mwiþq t`qvi
 KviþY H wkKvi ¶wZMÖ`— nq A_ev gviv hvq
 (ev tm ¶wZ hw` bvl nq), Zeyl tm
 ,bvn&Mvi eþj MY` nþe| ¶wZMÖ`— nþj ev
 gviv tMþj ZvþK ¶wZc~iY w`þZ nþe, Ab`_vq
 ZvþK wKQyB w`þZ nþe bv| GKB e`vL`v
 eY©bv KþþQb cÖwm× ZvþeC BKivgvn (□)|
 wZwbB Beþb Aveÿvm (□) t_þK nvw`mwUi
 eY©bvKvix| nvw`m eY©bv tþþl wZwb
 ejþjb, ÖwkKviþK Zvovþbv hvte bvÓ-Gi A_©
 wK, Zzwg Rvb? Gi A_© nj, ZvþK Qvqv t_þK
 mwiþq t`qv A\_ev wbR `vb t_þK mwiþq
 t`qv|⁶⁸

weþeP` welq nþjv, mvaviY wkKviþK
 Zvovþbv hw` wbwlx nq, Zte ZvþK nZ`v Kiv

⁶⁷ mnxn eyLvix- nv`xm bs 1833|

⁶⁸ dvZûj evix 4/46 c„t|

ev wkKvi Kiv Av†iv eo nvivg| BKiv-gv (□)-Gi
e"vL"vwU D†jL Kivi ci nv†dR Be†b nvRvi
AvmKvjvbx (in.) e†jb th, g~jZ BKivgvn (in.)
G e"vL"vi Øviv wkKv†ii ¶wZ mvabmn me
ai†bi ¶wZKviK c`†¶c MÖnY n†Z weiZ_vKvi
e"vcv†i mveavb K†i w`†q†Qb| wZwb_GUv
e†j†Qb, †QvU ai†bi Ab"vq hw` wbwlx_v†K
Zvn†j eo ai†bi Ab"v†qi wbwlxZv Av†iv
tewk|⁶⁹

Bebyj gyb&†hi (in.) e†jb, Zuviv HKgZ"
†cvlY K†i†Qb th, nvivg kix†di wkKvi†K
wkKvi Kivi wbwlxZv Ab"vb" nvjvj-nviv†gi
†P†q eo|⁷⁰

Z†e Kó`vqK Rxe†K nZ"v Ki nvivg GjvKvq
†nvK A_ev ^ea GjvKv kwiq†Z ^ea Kiv
n†q†Q|_G cÖm†½ `úó nvw`m i†q†Q|
eyLvwi l gymwj†g D¤šyj gyÖwgbxb
nvdmvn (□) n†Z ewY©Z| ivm~jyjvn (□) e†jb
:

**خَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ لَا يَجَرِّحُ عَلَى مَن قَتَلَهُنَّ
الْعُرَابُ وَالْجِدَاهُ وَالْقَارَةُ وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ**

A_©vr- ÒcuvP ai†bi ¶wZKi cÖvYx i†q†Q
th_†jv nZ"v Ki†Z †Kvb †`vl †bB| (1) KvK, (2)
we"Qy, (3) wPj, (4) Bu`yi l (5) wnsma²
KzKzi|Ö⁷¹

Avwqkv (ivw`qvjvû Avbnv) n†Z ewY©Z
nvw`†m bex (□) e†jb :

⁶⁹ dvZûj evix 4/6 c„t|

⁷⁰ Avj-BRgv 68 c„t|

⁷¹ eyLvix- nv`xm bs 1828, gymwjg- nv`xm bs 1200|

حَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ كُلُّهُنَّ فَاسِقٌ يَفْعُلُهُنَّ فِي
الْحَرَمِ الْعَرَابُ وَالْحِدَاةُ وَالْعَقْرُبُ وَالْفَأْرَةُ وَالْكَلْبُ
الْعَقُورُ.

A_©vr- ÒcuvP ai‡bi cÖvYxi me,‡jvB
¶wZKviK, th,‡jv‡K nviv‡gi nZ`v Kiv hvq|
(1) KvK, (2) wPj, (3) we"Qy, (4) Bu`yi, (5)
wnsmª KzKzi|Ó⁷²

Av‡qkv (ivw`qvjvû Avbnv) n‡Z mnxn
gymwj‡gi nvw`‡m bex (□) e‡jb :

حَمْسٌ فَوَاسِقٌ يُفْعِلْنَ فِي الْحِلِّ وَالْحَرَمِ الْحَيَّةُ
وَالْعَرَابُ الْأَبْقَعُ وَالْفَأْرَةُ وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ وَالْحَدْيَا

A_©vr- ÒcuvPwU cÖvYx ¶wZKviK| wnj
(gxKvZ I nviv‡gi ga`eZ©x `vb) A_ev
nviv‡g thLv‡bB cvlqv hv‡e ‡m,‡jv nZ`v Kiv
th‡Z cv‡i| (1) mvc, (2) KvK, (3) Bu`yi, (4)
wnsmª KzKzi I (5) wPj|Ó⁷³

D‡jwLZ nvw`mmg~‡n th mg`— cÖvYxi
bvg G‡m‡Q Ab`vb` ¶wZKviK cÖvYxi Gi Aš
—f©y³ n‡e| Bvgv gvwjK (in.) ÔAvj-Kvj&eyj
AvKziÕ-Gi A_© K‡i‡Qb,

إِنَّ كُلَّ مَا عَقَرَ النَّاسَ وَعَدَا عَلَيْهِمْ وَأَخَافُهُمْ
مِثْلُ الْأَسَدِ وَالْتِمِرِ وَالْفَهْدِ وَالذَّنْبِ فَهُوَ الْكَلْبُ
الْعَقُورُ

A_©vr-Òth mKj cÖvYx gvbyl‡K Kvgo
t`q, ÄvµgY K‡i I fxwZ cÖ`k©b K‡i thgb-

⁷² eyLvix- nv`xm bs 1829, gymwjg- nv`xm bs 1198|

⁷³ gymwjg- nv`xm bs 1198|

evM`vm, wPZvevN, wmsn I wkqvjÑ Gi
me,†jvB wnsma cī wn†m†e we†ewPZ|Ó⁷⁴

(L) e,,¶ KZ©b, KvUv-†Quov BZ`vw` :

G mg⁻ — welq I gvm Avjv mg~n nvivg
bMixi ^ewk†ó`i Aš—f©y³| BwZc~†e© D†j-
wLZ nvw`†m ivm~jyjn (¶) g°v mæú†K©
e†j†Qb, †mLvbkvi KvUv †Quov hv†e bv I
Zvi †Kvb MvQ KvUv hv†e bv| Z†e Nvm
KvUv hv†e|

D†jwLZ nvw`mmg~n Øviv eySv hvq †h,
nvivg GjvKvi MvQ-MvQvwj I Dw™ †` †mUv
KuvUv n†j| KZ©b Kiv hv†e bv| weavbwU
we†klfv†e †m mKj Dw™ ††`i mv† mæú,,³
†h,†jv gvby†li †Kvb kÖg QvovB Avjvni
Kz`i†Z Drcboe nq| ZvB KziZzex (in.) e†jb,
KZ©b wbwlx †NvwLZ e,,¶ ej†Z dKxnM†Yi
g†Z GLv†b H mg⁻ — MvQ-cvjvi K_v ejv
n†q†Q, †h,†jv Avjvni Kz`i†Z Dr̄cvw`Z,
†hLv†b gvby†li †Kvb kÖg †bB| Z†e gvby†li
kÖ†gi Øviv Drcvw`Z e,,¶-jZv KvUv
mæú†K© ljpgv †Kiv†gi gZcv ©K` i†q†Q|
AwaK msL`K†`i g†Z G,†jv KZ©b Kiv hv†e|⁷⁵

GLb cÖkœ n†”Q, nvivg GjvKvq Avjvni
Kz`i†Z Drcvw`Z KZ©b wbwlx MvQ ev
jZvcvZv KvUv n†j, GgZve`vq KZ©bKvixi
e`vcv†i weavb wK?

DĖ†i ejv hvq;

⁷⁴ gyqvĖv gvwjK 2/2 c,,t|

⁷⁵ dvZ&ûj evix 4/53 c,,t|

GK- mKj Av†j†gi me©mα§Z wm×vš—
 μ†g MvQ ev KuvUv-KZ©bKvix ,bvn&Mvi
 n†e Ges Avjvn I Zuvi ivm~j KZ©...K nvivg
 K...Z weavb j•NbKvix wn†m†e MY" n†e|

yB- wbwł× †NvwłZ e„¶ I jZvcvZv
 KZ©bKvixi cwiYvg mαú†K© Av†jgMY
 wewfbœ gZ w`†q†Qb

Zv†eC AvZvi (□) g†Z †m e" w³ ,bvn&Mvi
 n†e Zv†K Bw—Mdvi-Zvlev Ki†Z n†e| Bgvg
 gvwjK, Bebyj gybwhi, Ave~ gvDi Ges Be†b
 nvh&g gZwU MÖnY K†ib| wZb Bgvg Ave~
 nvbxdv, kv†dwq I Avngv` Be†b nvα^vj
 (in.)-Gi g†Z Ggb Acivax†K ¶wZc~iY w`†Z
 n†e| Z†e ¶wZc~i†Yi cwigv†Yi e"vcv†i Zv†i
 gv†S gZcv_©K" i†q†Q| Bgvg Ave~ nvwbdvi
 „wó†Z KZ©bK...Z Mv†Qi ev—e g~j"
 wba©viY Ki†Z n†e| hw` †mUvi g~j" GKwU
 Kzievwbi cii mgcwigvY nq Zvn†j Zv†K
 GKwU cī `vb Ki†Z n†e| hw` g~j" Zvi †P†q
 Kg nq Zvn†j †m g~j" w`†q μq Ki†Z n†e|
 †mLvb †_†K GK GKRB wgmwKb†K Avav
 mvÔ Lv`" cÖ`vb Ki†Z n†e|

Z†e Bgvg kv†dwq I Avngv` (in.)-Gi g†Z
 KZ©b Kiv MvQ hw` eo ai†bi nq Zvn†j
 GKwU Mvwf, hw` †QvU e„¶ nq, Zvn†j
 GKwU QvMj Ges †QvU jZvcvZv ev Nvm
 RvZxq wRwbm n†j Zvi g~j" w`†Z n†e|

Z†e wb†æi `yÔwU gvm Avjvi †¶†† G
 weavb cÖ†hvR" n†e bv|

1- Beþb Kz`vgvn (in.) eþjb, fv¹/₂v Wvj
A ev wbþR wbþR cþo hvlqv cvZv e`envi
Kivq þKvb evav þbB| Bvgv Avngv` (in.) G
ivq w`þqþQb| G welþq Kvþiv wØgZ AvþQ eþj
Avgvþ`i Rvbv þbB|

2- gvbyþli KZ©b Qvov bxþP cþo _vKv
cvZv-Nvm BZ`vw` ivLvj cþþK LvlqvþZ cvþi|
Bvgv gvwjK Ges kvþdwq (in.) GB gZ e`³
KþþQb| Zþe Bvgv Ave~ nvwbvdv GUv
e`envi Kiv ^ea nþe bv eþj gZ w`þqþQb|⁷⁶

**(M) cÖPvþii Dþik` e`wZþþK cþo _vKv
wRwbm DVvþbv hvþe bv:**

weavbwU g°vi AvþiKwU ^ewkó`| Avjvni
bex gynvðš` (□) knþii me©Î cþo _vKv
wRwbm mæúþK© `úó weavb Rvwþq
w`þqþQb| þmUv nj cÖvcK þhb GK eQi ch©š
— welqwU cÖPvi KiþZ vþK| AZtci þKvb
gvwjþKi mÜvb bv þcþj cÖvcK wbþR þmUv
e`envi KiþZ cviþel hvþq` Beþb Lvþj` (□)-Gi
nvw`m nþZ Gi cÖgvY cvlqv hvq| wZwb
eþjb, GK e`w<sup>3</sup> cÖvc` e`i ûKzg Rvbvi Dþþk
ivm~jyvn (□)-Gi wbKU nvwRi nq| wZwb
tjvKwUþK eþjb, cÖvc` wRwbþmi aib I
cÖK...wZ Rvwþq `vl Ges GK eQi ch©š—
cÖPvi KiþZ _vK| Gi gþa` Avmj gvwjK cvlqv
þMþj fvj K_v, (Zvi wRwbm ZvþK w`þq þ`þe)
Avi hw` bv cvlqv hvq Zþe þmUv Zzwg
e`envi KiþZ cvi| tjvKwU cÖkœ Kij, nvwiþq
hvlqv QvMþji wK nþe? wZwb eþjb, þmUv

⁷⁶ Avj&-gyMbx 3/365-366 c.,t|

†Zvgvi A_ev †Zvgvi fvB†qi, A_ev ev†Ni n†e|
 †jvKwU ējj, nvwi†q hvlqv D†Ui wK n†e?
 wZwb ej†jb, G wel†q †Zvgvi wPŠ—vi †Kvb
 KviY †bB, cÖvYxwUi mv† Lv` i†q†Q| Pjvi
 MwZ i†q†Q| †m Zvi gvwjK†K cvlqv ch©Š—
 cvwb cvb K†i Nvm †L†q P†i teov†e|⁷⁷

GUv n†"Q †h †Kvb `v†b cÖvc` e`
 mṁúwK©Z ũKzg ev weavb| Z†e g°v
 bMix†Z cÖvc` e`i ũKzg wK, †m e`vcv†i
 †Kvb †Kvb Av†j†gi gZ nj, Ab`Ĭ cÖvc`
 wRwb†mi †h ũKzg, GLv†bl GKB ũKzg| Z†e
 cÖvc` wRwb†mi cÖPv†ii welqwU wbwðZ
 Ki†Z n†e| GB gZvejṁ^x†i g†a` i†q†Qb
 Bgvg gvwjK I Ave~ nvwbvd| GwU Bgvg
 Avngv`-Gi GKwU gZ| Z†e wKQy Av†j†gi gZ
 nj, gvwjKvbv jv†fi D†Ĭk bq, iaygvĬ cÖPv†ii
 D†Ĭk †bqv †h†Z cv†i| G gZ e`³ K†i†Qb
 Bgvg kv†dwq Ges Ave`yi ingvb Be†b
 gvn`x| Bgvg Avngv` n†Z Abyifc GKwU gZ
 ewY©Z|⁷⁸

Gi g†a` wØZxq gZwU me†P†q †ewk
 MÖnY†hvM`| KviY nj, g°v Z_v nvivg GjvKvq
 c†o _vKv †Kvb wKQy DVv†bv Rv†qh †bB|
 Z†e GK `yÖeQi ci gvwjKvbv cÖvß n†e
 GgbwU Avkv bv K†i iaygvĬ cÖPv†ii D†Ĭk
 Kzov†bv †h†Z cv†i| KviY, nvw`m ewY©Z
 ivm~jyjn (□)-Gi e³e`, ÔweÁvcK Qvov Ab`

⁷⁷ eyLvix- nv`xm bs 2427|

⁷⁸ we`vqvZzj gyRZvwn` 4/110 c„t, Avj-gyM&bx 8/305
 c„t|

†KD g°vi c‡_Nv‡U c‡o _vKv †Kvb wKQy
 Zz‡Z cvi‡e b‡vÕ| nvivg kix‡di we‡kl we‡kl
 ûKzg eY©bvi avivevwnKZvq ejv n‡q‡Q|
 †hgb wkKvi Kiv I e„¶-jZv KZ©b nvivg| hw`
 nviv‡gi mxg‡bvq Ges nviv‡gi evB‡i c‡o
 _vKv e`i ûKzg mgvb nq Zvn‡j †Zv
 we‡klfv‡e GwU eY©bvi †Kvb A_© _v‡K bv|

†k‡lv³ gZ gZwU MÖnY K‡i‡Qb Bgvg
 beex Ges nv‡dh Be‡b nvRvi (in.)| wZwb
 e‡jb, G nvw`‡mi A_© nj, c‡o _vKv wRwbm
 DVv‡bv hv‡e hw` †Kej cÖPv‡ii D‡i‡k nq|
 Avi hw` D‡i‡k nq, wKQyw`b cÖPvi Kie, Gici
 gvwjK ne, Zvn‡j Kzov‡bv Rv‡qh bq| Be‡b
 nvRvi (in.) Av‡iv e‡jb| Be‡b Aveÿvm I Ave~
 ûivBivn (¶) n‡Z ewY©Z nvw`m cÖgvY Ki‡Q
 †h, g°v bMix‡Z c‡o _vKv †Kvb wRwbm
 gvwjKvbv jv‡fi Rb` Kzov‡bv hv‡e bv| iaygvî
 cÖPv‡ii D‡i‡k †Zvjv hv‡e|⁷⁹

kvqL Ave`yj Avh‡h Be‡b evh (in.)-†K
 GKRb cÖkœ K‡ib †h, nviv‡g c‡o _vKv e`
 m‡ú‡K© kwiq‡Zi weavb wK? G ai‡bi e`
 dwKi‡K `vb Kiv wK Rv‡qh? A_ev †mUv wK
 gmwR` wbg©vY Kv‡R LiP Kiv ^ea n‡e?

DĖ‡i wZwb e‡jb, nvivg kix‡d Kzwo‡q
 cvlqv †Kvb e` gvmwR‡i Kv‡R `vb Ki‡e bv,
 †Kvb dwKi‡K †`‡e bv| eis me©`v
 Rbm‡v‡‡k G e‡j cÖPvi Ki‡Z _vK‡e, †K

⁷⁹ dvZ&ûj evix 5/106 c„t|

w`bvi nvwiṭqṭQ? †K w`invg nvwiṭqṭQ? †K
 ^Y© nvwiṭqṭQ? †Kbbv bex (□)
 eṭṭQb, cṭo _vKv wRwbm cÖPviK e`ZxZ
 Avi †KD KzovṭZ cviṭe bv| whwb welqwU
 mṣúṭK© †NvIYv †`ṭeb wZwbB cÖPviK|
 GKB ûKzg gw`bv kixṭdi †ṭṭṭ| cṭo _vKv
 wRwbmwU †m `vṭbB cṭo \_vKṭZ †`qv nq
 ZvṭZ †Kvb Amyweav †bB| nū`v †mUv hw`
 †`ṭki `vwqZ;kxj Kg©KZ©vṭ`i KvṭQ kṭc
 †`qv nq Zvnṭj `vwqZ;gy³ nṭq hvṭe|

12. webv Gnivṭg g°vq cÖṭeṭki ûKzg

:

Ejvgvṭq †Kivṭgi me©mṣṢZ wm×vš—
 Abyhvqx nR ev Dgivi Dṭṭṭk AvMgbKvix †KD
 webv Gnivṭg g°vq cÖṭek KiṭZ cviṭe bv|
 Zṭe cÖṭqvRbekZ evi evi hvṭ`iṭK g°v ṭṭṭZ
 nq, A_ev nR ev Igiv Qvov Ab` Dṭṭṭk g°vq
 GṭmṭQ, A_ev hviv g°v bMixṭZ `vqx
 emevm KṭṭṭN Zvṭ`i Rb` mnxn wm×vš—
 Abyhvqx g°vq cÖṭeṭki mgq Gnivg Ri`ix bq|

Bgv g eyLvix Zvi mnxn MÖṭš' GKwU
 c„_K Aa`vṭqi bvg w`ṭqṭQb Ònvivg kixd |
 g°vq webv Gnivṭg cÖṭekÓ| Beṭb Dgvi
 Gnivṭg g°v cÖṭek Kṭib| bex (□) Gnivg ṭeuṭa
 Zvjweqv ejvi wbṭ` ©k w`ṭqwQṭjb †Kej hviv
 nR ev Igiv KiṭZ B`QyK| Ab`ṭ`i mṣúṭK©
 wZwb Gifc wbṭ` ©k †`bwb|

nvþdR Beþb nvRvi (in.) eþjb, mvigg©
 nþ"Q þh, þKej nR ev DgivKvixþ`i Rb" Gnivg
 Ri"wi| cÖgvY wnþmþe wZwb Beþb Aveÿvm
 (□)-Gi nvw`m DþjL KþiþQb, ZvþZ ejv nþqþQ,
 ÒþKej nR I Dgivi wbqvZKvixþ`i|Ó Gi Øviv
 cÖZxqgvb nq þh, nR I Dgiv e"ZxZ hviv evi
 evi g°v hvZvqvZ Kiþe Zvþ`i Rb" Gnivg
 euvav Ri"wi bq|

wØZxq Aa"vq

cweî bMixi mǝšvwbZ ˘'vbmɡ~n :

G cweî bMixi Acwimxg gh©v`v I
mǝšvɤbi cvkvvcvwk| GɤZ iɤqɤQ AmsL" cweî,
eiKZc~Y© I mǝšvwbZ ˘'vb I wb`k©b hv
Zvi mǝšvb I gh©v`vɤK Avɤiv evwoɤq t`q|
KziAvɤbi eû AvqvZ I ivm~j (□)-Gi AmsL"
nvw`m iɤqɤQ hv H gyeviK ˘'vbmɡ~ɤni
gvnvZɤ" I wewa-weavb eY©bv Kɤi Ges H
˘'vbmɡ~ɤni cÖwZ mǝšvb cÖ`k©b Kivi
mwVK cš`v eY©bv Kɤi| mǝšvb cÖ`k©ɤbi
bvɤg hv j•Nb Kiv ^ea bq Zvi G,ɤjv eY©bv
Kɤi| wbɤæ G mǝúɤK© AvɤjvPbv tck Kiv
nɤjv :

**cÖ_gZ : KvÔev kixd I Gi wKQy
wewa-weavb :**

KvÔev nɤ"Q cweî Avjvni Ni, hv
gvmwRɤ`i gvSLvɤb Aew`Z| Gi AvK...wZ
PZzf©yR| Gi `iRv gvwU t_ɤK wKQy Dcɤi|
PZɤɤ®<vY nlqvi KviɤY KvÔev eɤj Gi bvgKiY
Kiv nɤqɤQ|⁸⁰

⁸⁰ Avj-gvRgyÖ Avj-gyMxm t 52/3

الكعبة (Avj-KvÔev) kãwU ûeû GB bv‡g
Avj-KziAv‡b G‡m‡Q| thgb :

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ
المائدة:97

Ògnv m‡\$vwbZ M,,n KvÔev‡K Avjvn
gvby‡li Kj`vY-Kg© wbe©v‡ni Dcvq
wnmv‡e wba©viY K‡i‡Qb |Ó⁸¹

Zvi Ab` bv‡gi g‡a` i‡q‡Q الْبَيْتُ (Avj-
evBZ)|

Avjvn () Gikv` K‡ib :

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
البقرة:127

Ò`\$iY Ki, hLb Beivnxg | BmgvBj
KvÔevM,,‡ni wfwË `´vcb KiwQj| Zviv `yÔAv
K‡iwQj : cilqvi‡`Mvi! Avgv‡`i † ‡K Keyj Ki|
wbðqB Zzwg kÔeYKvix, me©Á|Ó⁸²

Ab` Avqv‡Z Avjvn ( ) Gikv` K‡ib :

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ
بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ الحج:26

ÒhLb Avwg Beivnxg‡K evBZzjvni `´vb
wVK K‡i w`‡q e‡jwQjvg th, Avgvi mv‡
KvD‡K kwiK K‡iv bv Ges Avgvi M,,n‡K cweĀ

⁸¹ Avj-gvwq`vn t 97

⁸² Avj-evKjvivn t 127

ivL Zlqvdkvix†`i R†b`, bvgv†R `Êvqgvb†`i
R†b` Ges i“Kz-wmRvKvix†`i R†b`|Ó⁸³

KvÔevi Av†iKwU bvg n†”Q : **الْبَيْتِ الْعَتِيقِ**
(Avj-evBZzj ÔAvwZK)

thgb Gikv` n†”Q :
ثُمَّ لِيَقْضُوا تَعَثَّهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا
بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ الحج:29

ÒGici Zviv thb ^`wnK gqjv `~i K†i †`q,
Zv†`i gvbr c~Y© K†i Ges G cyivZb M,,†ni
Zlqvdkvix†|Ó⁸⁴

myZivs Dc†ii Av†jvPbvi wfwË†Z eySv
†Mj, KvÔev n†”Q : Avj-evBwQj nvivg
(mᵛᵛvwbZ Ni) Ges Avj-evBZzj ÔAvwZK
(my msiw¶Z M,,n)|

BwZc~†e© Avjvn (¶) D†jL K†ib th,
Beivnxg LwjyjjvnB evBZzjvni wfwË cÖ`—i
`'vcb K†ib Ges KvÔev M,,n wbg©vY K†ib
Ges G Kv†R Zuvi cyÎ BmgvBj (AvjvBwn
mvjvg) Zuv†K mn†hvwMZv K†ib|

Avjvn (¶) KvÔevM,,†ni gh©v`v GZ †ewk
wba©viY K†ib hv G c,,w_exi ey†K Ab` †Kvb
`'v†bi Rb` wba©viY K†ibwb| cweÎ Avjvni Ni
KvÔev mᵛúwK©Z wKQy wewa-weavb l
wbqg-Kvbyb wb†æ †`lqv n†jv:

1. **Zlqvdk** : KvÔev M,,n Qvov G c,,w_exi
†Kvb M,,†ni Zlqvdk (cÖ`w¶Y) Kivi AbygwZ

⁸³ Avj-nv³/₄ t 26

⁸⁴ nv³/₄ t 29

Avjvn (□) †`bwb| G Zvlqvd‡K m‡e©vĖg KvR
 AvL`v w`‡q KziAv‡b wZwb wb‡`©k cÖ`vb
 K‡‡Qb :

وَلْيَطَّوُّوْا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ □الحج:29□

ÒZviv †hb my msiw¶Z M,,‡ni Zlqvd K‡i|
 Ó⁸⁵

cweĭ Ni KvÔev‡K ZvlqvdKvix,
 Ae`vbKvix | i“Kz-wmRvKvix‡`i Rb` cweĭ
 Kivi j‡¶` wZwb Zuvi Lwj Beivnxg | `^xq
 cyĭ BmgvBj (Avt)-†K wb‡`©k cÖ`vb K‡ib,
 hv Avj-KziAv‡b Gfv‡e G‡m‡Q :

وَعَهْدَنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهَّرَا
 بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ
 □البقرة:125□

ÒGes Avwg Beivnxg | BmgvBj (Avt)-†K
 Av‡`k Kijvg, †Zvgiv Avgvi M,,n‡K
 ZlqvdKvix, Ae`vbKvix | i“Kz-wmRvKvix‡`i
 R‡b` cweĭ ivL|Ó⁸⁶

Avjvn (□) KvÔevi PZz®úv‡k|© Zlqvd
 Z_v cÖ`w¶Y Kiv‡K cÖ‡Z`K nvRx Ges
 ÔDgivKvixi Rb` i“Kb Z_v diR wnmv‡e
 wba©viY K‡‡Qb| myZivs KvÔevM,,‡ni
 Zlqvd Qvov nR ev Ôlgivn weix n‡e bv|
 GgbwK nR | Ôlgivn Qvovl G M,,‡ni Zlqvd‡K
 wZwb we‡kl mvlqv‡ei KvR wn‡m‡e

⁸⁵ m~iv nv³/₄ t 29

⁸⁶ m~iv Avj-evKjviv t 125|

AvL`vwqZ K††Qb| ¶wZMÖ¯ — e`w³ †mB †h
my†hvM cvlqv m†Ë;| ZvlqvD Kij bv|

Ave`yjn Be†b ÔDgvi e†jb, ÔAvwg
ivm~j (¶)-†K ej†Z i†bwQ, wZwb e†jb :

مَنْ طَافَ سَبْعًا فَهُوَ كَعِدْلِ رَقَبَةٍ.

A_©vr- Ô†h e`w³ (KvÔev M,,†ni) mvZ
P°i ZvlqvD Ki†e †m GKRb µxZ`vm gy³ Kivi
Qvlqve cv†e|Ó⁸⁷

ÔAve`yjn Be†b ÔDgvi (¶) †_†K G g†g©
Av†iKwU nvw`m ewY©Z| wZwb e†jb :
ÔAvwg ivm~j (¶)-†K ej†Z i†bwQ, wZwb
e†jb:

**مَنْ طَافَ بِالْبَيْتِ كَتَبَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لَهُ بِكُلِّ خُطْوَةٍ
حَسَنَةً وَمَحَا عَنْهُ سَيِّئَةً.**

A_©vr- Ô†h e`w³ Avjvni N†ii ZlqvD Ki†e|
Avjvn (¶) Zvi cÖwZwU c`†¶†ci wewbg†q
GKwU †bwK wjL†eb Ges GKwU ,bvn ¶gv
K†i †`†eb|Ó⁸⁸

⁸⁷ mybvb Avb-bvmvqx t 221/5, Avjevbx D³ nv`xm†K
weïx e†j AvL`vwqZ K††Qb| nv`xm bs- 2732|

⁸⁸ wZiwghx 959; Avj-nvwKg 489/1; Be†b LyhvBgv
2753; mnxn Be†b wneÿvb 3697; Dc†ivwjwLZ nv`x†mi
mb†` ÔAvZv Be†b mvwqe bvgK eY©bvKvix `ye©j|
KviY †kl Rxe†b Zvi `š,,wZi weâg †`Lv w`†qwQj| wKš—z
Bgvg Avngv` Zuvi gymbv†` D³ nv`x†mi Abyifc GKwU
nv`xm mywdqvb Be†b ÔDqvBbvi mb†` ÔAvZv Be†b
mvwqe †_†K D†jL K††QbÑ (gymbv†` Avngv` 11/2)| Avi
mywdqvb ÔAvZv †_†K D³ nv`xm Zuvi `š,,wZi weâ†gi
c~†e©B eY©bv K†ib| Be†b wneÿvb Zuvi mnxn MÔš'

Abyifcfvte th nvRx g°v tQto ˘^††ki
w°†K hvlv Ki†Z Pvq ivm~j (□) Zvi Dci
KvÔevM,†ni we`vqx Zlqv d lqv wRe K††Qb|
Bgvg eyLvwi Zuvi iwPZ mnxn eyLvwi†Z
ÔAve`y jvn Be†b ÔAveÿvm (□) †_†K eY©bv
K†i e†jb :

**أَمِرَ التَّابِئُ أَنْ يَكُونَ آخِرَ عَهْدِهِمْ بِالْبَيْتِ إِلَّا أَنَّهُ
خُفِّفَ عَنِ الْحَائِضِ.**

Ôivm~j (□) FZzeZx gwnjv Qvov Ab° mKj
nvRx†K g°v Z°vM Kivi c~†e© evBZzjvni
Zlqv d Kivi wb†`©k w°†q†Qb|Ó⁸⁹

Aci eY©bvq Bgvg gymwjg ÔAve`y jvn
Be†b ÔAveÿvm (□) †_†K eY©bv K†ib :
Ôgvbyl n†Ri KvR mæúv`b Kivi ci PZzw`©†K
P†j hvw"Qj| G `„k° †`†L ivm~j (□) ej†jb :

لَا يَنْفَرَنَّ أَحَدٌ حَتَّى يَكُونَ آخِرَ عَهْدِهِ بِالْبَيْتِ.

Ôme©†kl Avgj wn†m†e evqZzjvni
Zvlqv d bv K†i †KD †hb g°v Z°vM bv K†i |Ó⁹⁰

Abyifc GKwU nv`xm mywdqvb mvlix †_†K eY©bv
K†ibÑ (mnxn wneÿvb 12/9)| myZivs D†jwLZ nv`xm wU
G ai†bi AbyMvgx mv`„k°c~Y© nv`xm Øviv kw³kvjx
n†q†P| KviY mywdqvb Be†b ÔDqvBbv l mywdqvb
mvlix DfqB ÔAvZv †_†K Zuvi ˘š„wZi we††gi c~†e©
eY©bv K††Qb| (Avj-Ävjevbx, Avj-wmj&wmjvZzm
mvnxnv 497/6)

⁸⁹ mnxn eyLvix- nv¾ Aa°v†qi Zlqv dzj we`vÕi Aby†"Q` ,
nv`xm bs- 1755|

⁹⁰ mnxn gymwjg- nv¾ Aa°v†qi lRyey Zvlqvwdj we`vÕi
Aby†"Q, nv`xm bs- 1327|

kwiqZ cÖ#YZv KvÔev M,,#ni
 Zlqvdkvix#`i#K hLb B"Qv Zlqvdkiv t_#K
 eviY Ki#Z wb#la K#i#Qb| hyev#qi Be#b
 gyZ&Ôwqg (□) t_#K ewY©Z| ivm~j (□)
 e#jb :

يَا بَنِي عَنَدٍ مَتَافٍ لَا تَمْنَعُوا أَحَدًا طَافَ بِهِدَا
 الْبَيْتِ وَصَلَّى آيَةً سَاعَةً شَاءَ مِنْ لَيْلٍ أَوْ نَهَارٍ.

Òtn ebx Ave#` gvbvd! w`ev-ivwli th
 tKvb mgq KvÔev M,,#ni Zlqvdkv mvjvZ
 Av`v#q KvD#K evav w`#qv bv|Ó⁹¹

**2. KvÔev kixd Rxwez I g,,Z gvby#li
 wKe&jv :**

Avjvn (□) KvÔev Ni#K gymwjg#`i wKejv
 wba©viY K#i#Qb, Zviv mvjvZ Av`v#qi mgq
 tmw`#K gyL Ki#e| wZwb G cÖm#½ Zuvi
 ivm~j#K wb#`©k t`b :

قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ □ البقرة:
 □144

ÒmyZivs Avcwb gmwR`yj nviv#gi w`#K
 gyL Ki"b|Ó⁹²

⁹¹ Ave~`vE`- nvt bs- 1894; wZiwghx 868, wZwb G
 nv`xm#K weix e#j AvL`vwqZ K#i#Qb; bvmvqx- nvt bs-
 284/1, 223/5; Be#b gvRvn- nvt bs- 1254; Be#b
 LyhvBgv- nvt bs- 2747; mnxn Be#b wneYvb- nvt bs-
 1552; nvwKg- nvt bs- 448/1, wZwb G nv`xm#K mnxn
 e#j#Qb|

⁹² m~iv evKjviv t 144|

BgvG eyLvwi Zuvi mnxn MÖšš' G g†g©
Be†b ÔAveÿvm (□) †_†K eY©bv K†ib †h,

أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَكَعَ رَكْعَتَيْنِ فِي
قُبُلِ الْكَعْبَةِ وَقَالَ هَذِهِ الْقِبْلَةُ.

A_©vr- Òivm~j (□) KvÔevgyLx n†q
`yÔivKvZÔAvZ mvjvZ Av`vq K†i e†jb :
GUvB wKejv|Ó⁹³

BgvG bvmvqx Dmvgv Be†b hvq` †_†K
eY©bv K†ib : ivm~j (□) KvÔevi wfZi †_†K
†ei n†jb Ges KvÔevgyLx n†q
`yÔivKvZÔAvZ mvjvZ c†o ej†jb : GUvB
wKejv, GUvB wKejv|Ó⁹⁴

myZivs KvÔevi PZzw` ©KB wKejv| AZGe
†h e`w<sup>3</sup> KvÔev †`L†Z cvq, Zvi Rb`
KvÔevgyLx nlqv Qvov mvjvZ n†e bv| hLb
†Kvb e`w<sup>3</sup> wfbægyLx n†q mvjvZ Av`vq
K†e, Zvi cy†iv mvjvZ_†jv cybivq co†Z n†e|
Avi †h e`w<sup>3</sup> KvÔev †\_†K A†bK `~†i Ae`vb

⁹³ mnxn eyLvix, Aa`vq t mjbZ, Aby†"Q` t gnvb Avjvni
evYx, ÔAvi †Zvgiv Beivnxgi `uvov†bvi RvqMv†K
mvjv†Zi RvqMv evbv|Ó (m~iv evKviv 125), nv`xm bs-
398|

⁹⁴ mybvbyj bvmvqx t 220/5, Avjevbx e†jb t G nv`x†mi
mb` weix| mnxn mybvbyj bvmvqx, nvt bs- 2728|
BgvG gymwjg Zuvi mnxn MÖšš' wb†æv³ Aa`v†q Abyifc
GKwU nv`xm eY©bv K†i†Qb| Aa`vq t nv³/₄, Aby†"Q` t
Zvlqvdzj we`vÔ lqvWRe nlqv Ges G ûKzg FZzeZx †_†K
iwnZ nlqv, nv`xm bs- 1330|

Ki†Q, Zv†K wKejvgyLx n†q mvjvZ Av`vq
Ki†Z n†e|⁹⁵

gymvwd†ii bdj mvjv†Zi †††† wbq†gi
wKQy e`wZµg i†q†Q| mlqvwi †hw`†K hvq
†mw`†K gyL K†iB †m mvjvZ Av`vq Ki†e|
Dα§†Zi Rb` mnR Kivi D†††k ivm~j (□) G
e`e`v K†††Qb| Rvwei (□) e†jb :

كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي
عَلَى رَأْسِهِ حَيْثُ تَوَجَّهَتْ فَإِذَا أَرَادَ الْقَرِیْصَةَ تَرَلَّ
فَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ.

A_©vr- Òivm~j (□) mlqvixi Dci mlqvwi
†hw`†K hvq †mw`†K gyL K†i bdj mvjvZ
Av`vq Ki†Zb| Avi hLb diR mvjvZ Av`v†qi
B†"Q Ki†Zb, ZLb mlqvwi †††K †b†g
wKejvgyLx n†q mvjvZ Av`vq Ki†Zb|Ó⁹⁶

Rxeïkvq mvjv†Z gymjgvb†`i wKejv †hgb
KvÔev, g„†Zi Rb`l KvÔev kixd n†jv Zvi
wKejv| Kweiv ,bvni eY©bvq ÔAve`yjn
Be†b ÔDgvi (□) †††K ewY©Z gvlKzd
nvw`†m G†m†Q : Ô†Zvgv†`i RxweZ l g„†Zi
wKejv evBwQj nvivg (KvÔev)-G ,bv†ni
Kv†R wjß nlqv Kweiv ,bv†ni Aš—f©y³|Ó⁹⁷

⁹⁵ G gZwU KziZzex Zuvi MÖ†š' D†jL K†††Qb| KziZzexi
GB e`vL`vq Avwjg†`i gv†S †Kvb gZwe†iva †b| (160/2)

⁹⁶ Bgv g eyLvix D³ nv`xmwU Zuvi mnxn MÖ†š' D†jL
K†††Qb| Aa`vq t mjevZ, Aby†"Q` t wKejvgyLx nlqv, nvt
bs- 400|

⁹⁷ D³ nv`x†mi Drm wba©viY c~†e© n†q†Q| g~j eB†qi
33 bs c„ôvq|

g„Z e“w³‡K Ke‡i Zvi Wvb Kv‡Z †kvqv‡bv
 nq| Zvi †Pnviv‡K wKejvgvLx ivLv nq| Zvi
 gv_v wKejvi Wvb cv‡k|© Ges cv Øq wKejvi
 evg cv‡k|©| ivm~j (□) †_‡K eZ©gvb Kvj
 ch©š— gymwjg‡`i Kg© GīB Dci cÖwZwôZ|
 †MvUv c„w_exi gymwjg‡`i Ke‡ii `„k“
 GUvB|⁹⁸

3. Uq‡jU mvivi mgq wKejvgvLx nlqv
 A_ev wKejv‡K cövr †i‡L emvi Dci
 wb‡lavÁv :

KvÔev M„‡ni gh©v`vi cÖwZ j¶“ †i‡L
 ivm~j (□) Uq‡jU mvivi mgq KvÔev I
 wKejvgvLx nlqv ev Zv‡K cövr †i‡L emv
 †_‡K wb‡la K‡i‡Qb| Bgv eyLvwi I gymwjg
 Ave~ AvBDe Avj-Avbmvi (□) †_‡K eY©bv
 K‡ib|

ivm~j (□) Gikv` K‡ib :

إِذَا أَتَيْتُمُ الْعَائِلَةَ فَلَا تَسْتَقْبِلُوا الْقِبْلَةَ وَلَا
 تَسْتَدِيرُوهَا وَلَكِنْ شَرِّفُوا أَوْ عَرِّبُوا قَالَ أَبُو أَيُّوبَ
 فَقَدِمْنَا الشَّامَ فَوَجَدْنَا مَرَايِضَ بُيُوتٍ قِبَلَ الْقِبْلَةِ
 فَتَنَحَّرَفُ وَتَسْتَغْفِرُ اللَّهَ تَعَالَى.

A ©vr- ÒhLb †Zvgiv Uq‡j‡U hv‡e (Z_v
 cÖK...wZi Wv‡K mvov †`‡e) ZLb wKejvgvLx
 A_ev wKejv‡K wcQ w`‡q em‡e bv| eis
 †Zvgiv c~e© A_ev cwðggyLx n‡q em‡e|
 Ave~ AvBDe e‡jb : Avgiv hLb kvg †`‡k
 Avmjvg, ZLb †`L‡Z †cjvg †mLvbkvi

⁹⁸ Be‡b nvhg, Avj-gynvjv t 173/5|

Uq†jU_†jv†K wKejvgyLx K†i ^Zwi Kiv n†q†Q|
Avgiv †mLv† †_†K wd†i Avmjvg Ges Avjvni
Kv†Q ¶lgv cÖv_©bv Kijvg|Ó⁹⁹

Bgvv gymwjg mvjgvb dviwm (□) n†Z
eY©bv Ki†Z wM†q e†jb, Zv†K cÖkœ Kiv
n†jv :

قَدْ عَلَّمَكُم نَبِيُّكُمْ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كُلَّ
شَيْءٍ حَتَّى الْخِرَاءَةِ قَالَ فَقَالَ أَجَلٌ لَقَدْ نَهَاَنَا أَنْ
تَسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةَ لِعَايِطٍ أَوْ يَوَّلَ أَوْ أَنْ تَسْتَنْجِيَ
بِالْيَمِينِ أَوْ أَنْ تَسْتَنْجِيَ بِأَقْلٍ مِنْ ثَلَاثَةِ أَحْجَارٍ أَوْ
أَنْ تَسْتَنْجِيَ بِرَجِيعٍ أَوْ بِعَظْمٍ.

A_©vr- Ô†Zvgv†`i bex †Zvgv†`i†K mKj
wKQy wkwL†q†Qb GgbwK Uq†jU Kxfv†e
mvi†Z nq, Zvl wk¶v w`†q†Qb? Rev†e
wZwb ej†jb : nu`v, Aek`B| wZwb Avgv†`i†K
wb†la K†i†Qb wKejvgyLx n†q cvqLv†v |
cÖm^ave Kiv †_†K ev Wvb nv†Z †kŠP Kiv
wXjv e`envi Kiv †_†K ev wZb †_†K Kg cv_i
w`†q wXjv e`envi Kiv †_†K ev †Mvei ev nvö
w`†q wXjv †bqv †_†K|Ó¹⁰⁰

Dc†i ewY©Z weix nvw`m Øviv GUV
cÖgvwYZ n†q†Q †h, cvqLv†v | cÖm^ave Kivi
mgq wKejvgyLx nlqv ev wKejv†K wcQ†b

⁹⁹ mnxn eyLvix, Aa`vq t mjevZ, Aby†`Q` t gv`xbvn, kvv
| cÖvP`evmx†`i wKejv, nv`xm bs- 394; mnxn gymwjg,
Aa`vq t cweÎZv, Aby†`Q` t AcweÎZv †_†K cweÎ nlqv,
nv`xm bs- 264|

¹⁰⁰ mnxn gymwjg, Aa`vq t cweÎZv, Aby†`Q` t AcweÎZv
†_†K cweÎZv AR©b Kiv, nv`xm bs- 262|

ti#L emv tKvb Ae`v#Z ^ea bq| GUv
 evmvevox#Z tnvK A_ev tLvju gv#V tnvK|
 wKš' wKQy nvw`m Ggbl Av#Q hvi Øviv
 GUv cÖZxqgvb nq th, Dc#iv³ wb#lavÁv
 tLvju gv#Vi t#i# cÖ#hvR", evmv-evwoi t#i#
 bq| eyLvwi l gymwjg ÔAve`yjuv Be#b
 ÔDgvi () t_#K eY©bv K#ib| wZwb ej#Zb :

إِنَّ نَاسِيًا يُفُؤُونَ : إِذَا قَعَدْتَ عَلَى حَاجَتِكَ فَلَا
 تَسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةَ وَلَا بَيِّتِ الْمَقْدِسِ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ
 وَلَقَدْ رَقِيتُ عَلَى طَهْرٍ بَيِّتِ قَرَأْتُ رَسُولَ اللَّهِ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَاعِدًا عَلَى لَبَتَيْنِ مُسْتَقْبِلًا
 بَيِّتِ الْمَقْدِسِ لِحَاجَتِهِ.

A ©vr- Ôgvbyl G K v ejvewj K#i, hLb
 Zzwg cvqLvby-cÔmave K#iZ em, ZLb Zzwg
 wKeju ev evBZzj gyKv#vmgyLx n#q em bv|
 ÔAve`yjuv Be#b Dgvi ( ) ej#b : GK`v Avwg
 Avgv#`i N#ii Dci D#V t`L#Z tcvjg th,
 ivm~jyjuv () `yÔwU B#Ui Dc#i e#m evBZzj
 gyKv#vmgyLx n#q cÖvK...wZK cÖ#qvRb
 mvi#Qb|¹⁰¹

Bgvj gymwjg Be#b ÔDgvi () t_#K
 Abyifc Av#iKwU nvw`m eY©bv K#ib| wZwb
 ej#b :

رَقِيتُ عَلَى بَيِّتِ أُخْتِي حَفْصَةَ قَرَأْتُ رَسُولَ
 اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَاعِدًا لِحَاجَتِهِ مُسْتَقْبِلَ
 الشَّامِ مُسْتَدِيرَ الْقِبْلَةِ.

¹⁰¹ mnxn eyLvix, mnxn gymwjg- Aa`vq t cwe#Zv,
 Aby#`Q` t Acwe#Zv t_#K cwe# n#qv, nv`xm bs- 266|

A_©vr- ÒGK`v Avwg Avgvi tevbnvdmvi
 Nþii Dcþi Qvþ` DþV t`LþZ tcvjg th, ivm~j
 (□) wKejvþK wcQb w`þq kvgþ`kgyLx nþq
 cÖvK...wZK cÖþqvRb mvivi t`qvi Rb`
 eþmþQb|Ó¹⁰²

nvw`þmi G Dfq e<sup>3</sup>þe`i gvþS mgš^q KiþZ
 wMþq ÔEjvgvþq wKivg wfbœ wfbœgZ tcvlY
 KþþQb| AwaKvsk Avwjþgi e³e` nþ"Q: G
 wbþlavÁv tLvju gvV Ges gi`f~wgi tþþî
 cÖþhvR`, evmvevoxitþþî bql nvwdR Beþb
 nvRvi AvmKvjvbx eþjb : G AwfgZwU
 me©vwaK MÖNþþhvM`; KviY Gi gva`þg
 mKj nvw`þmi Dci ÔAvgj Kiv mæþe|¹⁰³

¹⁰² mnxn gymwjg- Aa`vq t cweîZv, Abyþ"Q` t AcweîZv
 t_þK cweîZv AR©b Kiv, nv`xm bs- 266|

¹⁰³ dZûj evix t 296/1, DþjwLZ welþq wewfbœ gZvgZ
 iþqþQ| Zbþþa` cÖwm×Zg gZ nþ"Q`yÖwU t
 1| me©ve`vq wbþlavÁv| GwU Ave~ AvBDe, Ave~
 ûivBivn, Beþb gvmÔE`, gyRvwn`, Avb-bvL&qx, Avm&-
 mvlix, ÔAvZv, Avlhvqx cÖgyL Gi AwfgZ| `æe` t Avj-
 AvDmvZ t 325-326/1; AvZ&-Zvgnx` t 309/1; kiûm
 mybœvn t 358/1, Avj-gynvju t 194/1| Dcþv³ gZwU
 nvbvdþ`i| `æe` t nvwkqvZz Beþb ÔAvþe`xb t 341/1;
 Avj-ÔAvwi`v MÖþš' Beþbyj ÔAvivex D<sup>3</sup> gZþK cÖvavb`
 w`þqþQbÑ (27/1)| Bgvv Avngv` t_þK Abyifc GKwU
 eY©bv iþqþQ| Zvmnxûj dzi"Ô t 111/1| GwU Beþb
 nvhþgi cQ>`mB gZ| Avj-gynvju 193/1| GwU kvqLjy
 Bmjvg-Gi evQvBK...Z gZ| Avj-BhwZqvivZzj ÔBj&wgqv
 c,,t 15, Beþbyj Kvwq`g hv`yj gvÔAv` MÖþš' G AwfgþZi
 `^cþþ e<sup>3</sup>e` tck Kþib| (49/1)

2| wØZxqcþ tLvjvgvV l evmvevoxitgvþS cv_©K` Kþi
 eþjb t evmv-evoxitgvþS GUv ^ea Ges tLvjvgvV Ges

4. myþhvM nþj KvÔevi Af"š—þi mvjvZ Av`vq Kiv gy—vnve :

KvDþK Kó bv w`þq myþhvM nþj KvÔev kixþdi Af"š—i mvjvZ Av`vq Kiv gy—vnve| KviY ivm~j (□) g°v weRþqi w`b KvÔev M,,þn cÖþek Kþi `yÔ ivKvZÔAvZ mvjvZ Av`vq KþiþQb| Bgvg eyLvwi mvwjg nþZ, wZwb Zuvi wcZv nþZ eY©bv Kþib| wZwb eþjb :

دَخَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْبَيْتَ
هُوَ وَأَسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ وَبِلَالٌ وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ
فَأَعْلَقُوا عَلَيْهِمْ قَلَمًا فَنَحُوا كُنْتُ أَوَّلَ مَنْ وَلَجَ
فَلَقِيتُ بِلَالًا فَيَسَّأَلْتُهُ هَلْ صَلَّى فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ (□)
قَالَ نَعَمْ بَيْنَ الْعَمُودَيْنِ الْيَمَانِيِّينَ.

A ©vr- Ôivm~j (□), Dmvgv Beþb hvq`, wejv̄j | ÔDmgvb Beþb Zvjnv KvÔev M,,þn cÖþek Kivi ci Øvi eÜ Kþi t`qv nq| AZtci hLb `iRv Lyþj t`qv nq, ZLb me©cÖ_g Avwg KvÔev M,,þn cÖþek Kwi| tmLvþb wejvþji mvþ_ mv¶vþZ wRþÁm Kijvg : ivm~j (□) wK tmLvþb mvjvZ Av`vq KþiþQb? Revþe wZwb ejþjb : nu"v| wZwb Bqvþgbx `yB —þxçi gvSvvgvS `vþb mvjvZ Av`vq KþiþQb|Ó¹⁰⁴

gi" f,wgi t¶þî A%œa| GwU Bgvg gvwjþKi AwfgZ| `°œ" t
Avi-gy`vDIqvbv t 117/1; AvZ&-Zvgnx` t 390/1; GUv
Bgvg kvwdCi AwfgZ| `°œ" t Avj-Dx§ t 176/1, Avj-
gvRgyÔ t 92/1| GUv Bgvg Avngv` Beþb nvx^j-Gi
cÖwmx gZ| `°œ" t Avj-gyMbx t 107/1; Avj-Bbmvd t
100/1| GUv Bgvg eyLvix | Beþb nvRvi AvmKvjvbxil gZ|
Avj-dvZ&n t 296/1|

Beþb ÔDgvþii µxZ`vm bvwdÔ DþjL Kþib
th, th KvÔev M,,þn cÔþek KiþZ cvþi, Zvi
Rb` þmLvþb th þKvb w`þK wdþi mvjvZ
Av`vq iþx|¹⁰⁵

Dcþii eY©bv bdj mvjvZ Av`vþqi þþþi
cÔþhvR`| KvÔev M,,þni Af`š—þi diR mvjvZ
Av`vq `ea wKbv, Zv wbþq Avþjgþ`i gþa`
gZweþiva iþqþQ|¹⁰⁶ DþjL` nvZxþg KvÔevi
Af`š—þi mvjvZ Av`vq Kiv KvÔev M,,þni Af`š
—þi mvjvZ Av`vþqi mgZzj`| KviY GUV
KvÔeviB Ask| G cÔmþ½ Avþiv we`—vwiZ
AvþjvPbv cþi AvmþQ|

5. KvÔevi þkl cwiYwZ :

Avjvn (þ) Avj-KziAvþb Ges ivm~j (þ) Avj-
nvw`þm þKqvgZ mæúþK© gvbylþ`iþK
AewnZ KþiþQb| Avjvn (þ) wK;qvgvþZi Dþj-
LþhvM` wKQy wb`k©b wba©viY KþiþQb,
hv ivm~j (þ) Avgvþ`iþK AewnZ KþiþQb|
wK;qvgvþZi meþPþq DþjLþhvM` wb`k©þbi
gþa` iþqþQ : Kvev kixdþK aÿsm Kiv I þþþO
Pzo gvi Kþi þdjv, hv cybivq Avi KLþbv

¹⁰⁴ mnxn eyLvix, Aa`vq t nv¾, Abyþ`Q` t KvÔev
M,,nþK eÜ Kþi þ`qv Ges KvÔevi th þKvb cvþb mvjvZ
Av`vq Kiv, nvt bs- 1598| mnxn gymwjg, Aa`vq t nv¾,
Abyþ`Q` t nvRx ev mvaviY gvbyl KvÔev M,,þn cÔþek
Ges Zvi th þKvb cvþk|© mvjvZ I `yÔAv Kiv cÔmþ½,
nvt bs- 1329|

¹⁰⁵ mnxn eyLvix, Aa`vq t mvjvZ, Abyþ`Q` t 97, nvt bs-
506|

¹⁰⁶ dZûj evix t 466-467/3|

wbwg©Z n†e bv| Avi GUv ZLbB mæƒe n†e
hLb c„w_ex†Z Avjvn, Avjvn (Avjvni bvg)
ejvi †KD Āewkó _vK†e bv|

eyLvwi l gymwjg Zv†`i mnxn MÖš' Ø†q
Ave~ ûivBivn (□) n†Z, wZwb ivm~j (□) n†Z
eY©bv K†ib| wZwb e†jb :

يُخَرَّبُ الْكَعْبَةَ دُو السُّوَيْفَتَيْنِ مِنَ الْحَبَشَةِ.

A_©vr- ÒKvÔev kixd†K nvevkvi †QvU
†Mvövwj wewkó †jvKRb aÿsm Ki†e|Ó¹⁰⁷

H hyM cvlqv (AvMgb ch©š— †eu†P
vKv) ††K Avjvni AvkÖq cÖv_©bv KiwQ|

**wØZxqZ: Kvj cv_i (Avj&-nvRvi“j
Avmlqv`)**

Avj&-nvRvi“j Avmlqv` n†”Q H cv_i hv
Avjvni N†ii c~e©w`†K emv†bv n†q†Q| H
eivei †_†K KvÔev M„†ni Zlqvd ii“ nq|
wbivc`\_nvivg kix†d GUv Avjvni `úó
wb`k©bmg~†ni Ab`Zg| wb†æ G cv_†ii
gh©v`v l Gi mv†_ mswkó wkóv Pvi l wewa-
weavb cÖ`Ë n†jv :

**1. nvR†i Avmlqv†`i AvMgb RvbœvZ
n†Z :**

kiC `wjj-cÖgvY Øviv GUv cÖgvwYZ †h,
nvR†i Avmlqv` (Kv†jv cv_i) RvbœvZ †_†K

¹⁰⁷ mnxûj eyLvix, Aa`vq t nv<sup>3</sup>/<sub>4</sub>, Aby†”Q` t KvÔev†K
Be†bó Kiv, nvt bs- 1595| mnxn gymwjg, Aa`vq t wdrbv
l wK;qvgv†Zi wb`k©bmg~n, nvt bs- 2909|

G†m†Q| GUv `y†ai †P†ql †ewk mv`v wQj|
wKš' evYx Av`†gi ,bvñ GUv†K Kv†jv K†i
†d†j†Q| wb†æ G e³†e`i ^c†¶ nvw`m cÖ`È
n†jv :

Bgv g bvmvqx Zuvi MÖš' mybv†b
bvmvqx†Z ÔAve`yjn Be†b ÔAveÿvm (□)
†_†K eY©bv K†ib| ivm~j (□) Gikv` K†ib :

الْحَجَرُ الْأَسْوَدُ مِنَ الْجَنَّةِ.

A ©vr- ÒnvR†i Avmlqv` RvbœvZ †_†K
G†m†Q|Ó¹⁰⁸

Bgv g wZiwghx mybv†b wZiwghx†Z
Be†b ÔAveÿvm (□) n†Z eY©bv K†ib :

**نَزَلَ الْحَجَرُ الْأَسْوَدُ مِنَ الْجَنَّةِ وَهُوَ أَشَدُّ بَيَاضًا
مِنَ اللَّبَنِ فَسَوَّدَتْهُ خَطَايَا بَنِي آدَمَ.**

A ©vr- ÒnvR†i Avmlqv` RvbœvZ n†Z
AeZiÿ K†i†Q| GwU `y†ai †P†ql iã wQj| evYx
Av`†gi ,bvñ GUv†K Kv†jv K†i w`†q†Q|Ó

wbR©xe e`i Dci ,bv†ni cÖfve hw`
GgbwU nq, Zvn†j Aš—†i Zvi cÖfve †Kgb
n†Z cv†i?

**2. nvR†i Avmlqv`†K Pzα^b I ^úk©
Kiv Ges Zvi cÖwZ gv_v AebZ Kiv|**

nvR†i Avmlqv†`i cÖwZ mα§vb cÖ`k©†bi
^ea cš`v Avjvni ivm~j (□) Avgv†`i†K wk¶v

¹⁰⁸ mybvbyb bvmvqx t 226/5, Avjevbx D³ nv`xm†K
weix e†j AvL`vwqZ K†i†Qb| mnxñ mybvbyb bvmvqx,
nvt bs- 2748|

w`tq†Qb| th e`w³ KvÔev M,,†ni Zlqv d Ki†Z
Pvq, tm nvR†i Avmlqv` t_†K Zvlqv d ii“
Ki†el mybævZ n†”Q mæ†e n†j cv_i†K Pzgy
t`qv| Ab`_vq nvZ w`tq `úk© K†i, nvZ†K
Pzgy t`†el hw` GUv mæ†e bv nq Z†e jvwV
w`tq `úk© K†i, jvwV†K Pzgy t`†el hw`
mivmwi Pzæ^b ev `úk© Kiv mæ†e bv nq,
A_ev Pzæ^b e `úk© Ki†Z †M†j Ab`†`i Kó
t`qvi fq \_v†K, Z†e nvZ w`tq Bkviv Ki†el
mivmwi Pzæ^b, `úk© ev Bw^{1/2}Z Kivi mgq
ÔAvjvû AvKeviÔ ej†Z n†e, wb†æ G
mæúwK©Z K†qKwU nvw`m cÖ`Ë n†jv :

Bgv g eyLvwi Zuvi mnxn eyLvwi†Z
hyevqi Be†b ÔAvivex n†Z eY©bv K†ib,
wZwb e†jb :

سَالِ رَجُلٌ ابْنٌ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ
اسْتِلاَمِ الْحَجَرِ فَقَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْتَلِمُهُ وَيُقَبِّلُهُ قَالَ فُلَيْتُ أَرَأَيْتَ إِنْ
رُجِمْتُ أَرَأَيْتَ إِنْ عَلَيْتُ قَالَ اجْعَلْ أَرَأَيْتَ بِالْيَمَنِ
رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْتَلِمُهُ
وَيُقَبِّلُهُ.

A_©vr- ÔR%obK e`w<sup>3</sup> ÔAve`yjvn Be†b
ÔDgvi†K nvR†i Avmlqv` Pzæ^b t`qv
mæú†K© wR†Ám Ki†jb| Rev†e wZwb ej†jb :
Avwg ivm~j (□)-†K GUv `úk© Ki†Z I Pzgy
w`†Z t`LwQ| hyevqi Be†b ÔAviwe e†jb,
Avwg Be†b ÔDgvi†K wR†Ám Kijvg, hw`
tmLv†b cÖPÊ wfo _v†K? hw` Ab` †Kvb

KviþY AcviM nþq cwo, ZLb wK Kie? DĖþi
wZwb ejþjb : G aiþbi `ywðš—vi tKvb KviY
tbB| (G aiþbi mgm`v bvl nþZ cvþi|) Avwg
ivm~j (□)-tK nvRvþi Avmlqv` ´ú© KiþZ
Ges Pzgy tLþZ t`þLwQ|Ó¹⁰⁹

Bgv g gymwjg bvþd t_þK eY©bv Kþib|
wZwb ejþjb :

رَأَيْتُ ابْنَ عُمَرَ يَسْتَلِمُ الْحَجَرَ بِيَدِهِ ثُمَّ قِيلَ يَدَهُ
وَقَالَ مَا يَرْكُتُهُ مُنْذُ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَفْعَلُهُ.

ÒAvwg Beþb DgviþK nvZ w`þq nvRþi
Avmlqv` ´ú© KiþZ, AZtci Pzgy tLþZ
t`þLwQ| wZwb ejþjb : Avwg hLb t_þK ivm~j
(□)-tK G KvR KiþZ t`þLwQ, ZLb t_þK Avwg
D³ KvRwU eR©b Kwiwb|Ó¹¹⁰

Bgv g gymwjg Avey Zzdvqj (□) t_þK eY©bv
Kþib, wZwb ejþjb :

رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
يَطُوفُ بِالتَّيْتِ وَيَسْتَلِمُ الرُّكْنَ يَمُحِجُنِ مَعَهُ وَيُقَبِّلُ
الْمُحَجَّنَ.

ÒAvwg ivm~j (□)-tK KvÔev kixþdi Zlqvð,
Zvi wbKU iw¶Z Qwoi gva`þg nvRvþi

¹⁰⁹ D³ nv`xmwU Bgv g wZiwghx mnxn wnmvþe eY©bv
KþiþQbÑ nvt bs- 877| mnxn Beþb LyhvBgv t
2190220/4; Avjevbx GB nv`xmwUþK mnxn wnþmþe
MÖNy KþiþQb, mnxn wZiwghx, nvt bs- 694|

¹¹⁰ mnxn eyLvix- Aa`vq t nv<sup>3</sup>/<sub>4</sub>, Abyþ"Q` t nvRþi
Avmlqv`þK Pyæ^b Kiv, nv`xm bs- 1611|

Avmlqv`‡K ṽúk©, AZtci Qwo (jvwV)-†K
Pzα^b Ki‡Z †`‡LwQ|Ó¹¹¹

Bgv g eyLvwi Be‡b AveŸvm (□) †_‡K
eY©bv K‡ib, wZwb e‡jb:

طَافَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْبَيْتِ
عَلَى بَعِيرٍ كُلَّمَا أَتَى الرُّكْنَ أَشَارَ إِلَيْهِ بِشَيْءٍ كَانَ
عِنْدَهُ وَكَبَّرَ.

Òbex (□) D‡Ui Dci Av‡ivnY K‡i evBZzjvni
Zlqv d K‡ib| hLbB wZwb i“Kb Z_v nvR‡i
Avmlqv` eivei Avm‡Zb, Zuvi Kv‡Q hv-B
_vKZ, Zv w`‡q wZwb †mw`‡K Bw^{1/2}Z Ki‡Zb
Ī ÔAvjvn AvKeviŌ e‡j ZvKexi w`‡Zb|Ó¹¹²

Bgv g gymwjg myqvB` Be‡b Nvcjv †_‡K
eY©bv K‡ib| wZwb e‡jb:

رَأَيْتُ عُمرَ قَبْلَ الْحَجَرِ وَالْتَّرَمَةِ وَقَالَ رَأَيْتُ
رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِكَ حَفِيًّا.

ÒAvwg ÔDgvi dvifK (□)-†K nvR‡i
Avmlqv`‡K Pzα^b Ki‡Z | Zvi mv‡_ †j‡M
_vK‡Z †`‡LwQ Ges Zv‡K ej‡Z i‡bwQ, †n
nvR‡i Avmlqv`! Avwg ivm~jyjn (□)-†K

¹¹¹ mnxn gymwjg- Aa`vq t nv<sup>3/4</sup>, Aby†”Q` t Zlqv d ïay
`yŌwU i“K‡b Bqv‡gbx‡K ṽúk© Kiv gy`—vnve, evKx
`yŌwU bq| nv`xm bs- 1268|

¹¹² mnxn gymwjg- Aa`vq t t nv<sup>3/4</sup>, Aby†”Q` t DU ev G
RvZxq cŌYxi Dci Av‡ivnY K‡i Zlqv d Kiv Ges Av‡ivnxi
Rb` Qwo ev jvwV Øviv nvR‡i Avmlqv`‡K ṽúk© Kiv ^ea|
nv`xm bs- 1274|

†Zvgvi mæšvb Ki†Z †`†LwQ| (ZvB Avwgl
mæšvb cÖ`k©b Kijvg)|Ó¹¹³

mnxn Be†b LyhvBgv†Z RvÔdvi Be†b
Ave`yjn †`†K ewY©Z| wZwb e†jb, ÒAvwg
gynvæšv` Be†b Aveÿv` Be†b RvÔdvi†K
nvR†i Avmlqv`†K Pzgy w`†Z Ges Zvi Zvi
Dci wmR`v Ki†Z †`†LwQ| Gici Zv†K G K_v
ej†Z i†bwQ th, Avwg †Zvgvi gvgv ÔAve`yj-
vn Be†b Aveÿvm†K Pzgy w`†Z Ges Zvi Dci
wmR`v Ki†Z †`†LwQ| Be†b Aveÿvm (□) e†jb
: Avwg ÔDgvi Bebyj LvËve†K nvR†i
Avmlqv` Pzgy w`†Z Ges Zvi Dci wmR`v
Ki†Z †`†LwQ| ÔDgvi dvifK (□) e†jb : Avwg
ivm~j (□)-†K GgbwU Ki†Z †`†LwQ e†j Avwgl
Kijvg|Ó¹¹⁴

Bgvv Be†b ûhvBgv Dc†iv³ nvw`†mi
wb†æv³ wk†ivbv†g Aby†"Q` wba©viY
K††Qb : ÒAb" gymwjg†K Kó bv w`†q
Zlqvdkvix hw` nvR†i Avmlqv`i Dci wmRv`
Ki†Z m¶g nq ZvB Ki†e|Ó

nvR†i Avmlqv`†K Pzgy †`qv, ´úk© Kiv
Ges Gi Dci wmR`v Kiv GKgvî AvjvniB Rb`|
Gme wKQy ^ea, mybœvZ Ges kwiq†Zi c¶

¹¹³ mnxûj eyLvix, Aa"vq t nv³/₄, Aby†"Q` t nvR†i
Avmlqv` eivei ÔAvjvû AvKeviÔ aÿwb Kiv| nv`xm bs-
1613|

¹¹⁴ mnxn gymwjg, Aa"vq t nv³/₄, Aby†"Q` t Zlqvdkivi
mgq nvR†i Avmlqv`†K Pygy †`qv gy`—vnve| nv`xm
bs- 1270|

†_#K G Kv#R Drmvn cÖ`vb Kiv n†q#Q| G#Z
 A#bK Qvlqve l cÖwZ`vb i†q#Q| th G KvRwU
 Ki#e tm GKgvÎ ivm~j (□)-Gi myboæv#Zi
 AbymiY Ges cÖwZkÖ“Z cÖwZ`vb cÖvwßi
 Avkv Ki#e| tm G aviYv KL#bv Ki#e bv th, G
 cv_i Zvi DcKvi ev ¶lwZ Ki#Z cv#i, thgbUv
 wKQy wKQy AÁ gvbyl t†#e _v#K| GRb`B
 LwjdvZzj gymwjgxb ÔDgvi dvifK nvR#i
 Avmlqv`#K Pzgy t`qvi mgq e†jwQ#jb :

إِنِّي أَعْلَمُ أَنَّكَ حَجَرٌ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ وَلَوْلَا أَنِّي
 رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُقْبَلُكَ مَا
 قَبَّلْتُكَ.

Ò(tn nvR#i Avmlqv`) Avwg Rvwb, Zzwg
 iaygvÎ GKwU cv_i, gvby#li ¶lwZ ev DcKvi
 †Kvb wKQyB Kivi †Zvgvi ¶gZv tbB| hw`
 Avwg ivm~j (□)-†K †Zvgv#K Pzgy w`#Z bv
 †`LZvg, Zvn#j Avwg KL#bv †Zvgv#K Pzgy
 †LZvg bv|Ó¹¹⁵

3. nvR#i Avmlqv#i `úk© ,bvn#K Kwg#q t`q :

Bgvv bvmvqx Zuvi mybv#b Devq` Be#b
 Dgvqi †_#K eY©bv K#ib th, ÔR%obK e`w³
 Be#b Dgvi#K e#b : tn Ave~ ÔAve`yi ingvb!
 Zzwg G `yÕwU i“Kb Qvov Ab” †Kvb i“Kb#K
 `úk© KiQ bv, Zvi wcQ#b wK tnZz i†q#Q?

¹¹⁵ mnxn Be#b LyhvBgv t 213/4, D³ nv`x#mi mb`
 weix|

Revte wZwb eþjb, Avwg ivm~j (□)-tK ejþZ
iþbwQ th, wZwb eþjb :

إِنَّ مَسْحَهُمَا يُخْطِئَانِ الْخَطِيئَةَ.

ÒG `yÖwU i"Kþbi `úk© ,bvn I cvc
tgvPb Kþi|Ó¹¹⁶

th e"w³ mZZv I wbôvi mwnZ G
Gev`ZwU Kiþe tm AmsL" mvlqvþei fvMx`vi
nþel

**4. th b"vq-m^{1/2}Zfvþe G cv_iþK `úk©
Kiþe, tKqvgZ w`eþm G cv_i Zvi cþ¶
mv¶" w`þe :**

BgvG ûhvBgv Zuvi mnxn MÖþš', BgvG
Avngv` Zuvi gymbvþ`, nvwKg Zvi
gymZv`ivþK Ave`yjn Beþb Aveÿvm (□)
t_þK eY©bv Kþib, wZwb eþjb : G cv_þii
wRnÿv I `yÖtVvU iþqþQ| th b"vqmsMZfvþe
G cv_i `úk© Kiþe, tKqvgZ w`eþm tm Zvi
cþ¶ mycvwik Kiþe|¹¹⁷

myZivs nvRvþi Avmlqv` `úk© Kivi mgq
Zlqvdkvixþ`i Kó t`qv Rvþqh bq| Avi th G
KvR Kiþe tm Ab"vqfvþe nvRvþi Avmlqv`þK
`úk© Kij| Acivci gymwjgþ`i Kó I ¶wZ Kivi

¹¹⁶ mnxûj eyLvix, Aa"vq t nv^{3/4}, Abyþ"Q` t nvRþi
Avmlqv` mæúþK© hv DþjL Kiv nþqþQ| nv`xm bs- 1597|

¹¹⁷ mybvbyb bvmvqx t 221/4; gymbv` Avj-BgvG
Avngv` t 226/1; gymZv`ivKzj nvwKg t 457/1, nvKxg D³
nv`xmþK mnxn eþjþQb| BgvG hvnvex Zvi mg_©b
KþiþQb| Avjevbx GþK weïx eþjþQb| mnxn Beþb gvRvn,
nv`xm bs- 2381|

`i“b t̄m t̄Kvb mvlqveB cv̄te bv| nvw`t̄m
Gt̄m†Q th, bex (□) Dgvi Be†b LvĖve†K G e†j
wb†`©k w`†jb, Ôtn ÔDgvi! Zzwg kw³kvjx
e`w³| Zzwg `ye©j†K Kó w`”Q| hLb Zzwg
wbR©bZv cv̄te, nvRv†i Avmlqv`†K Pzgy
t`†e| Ab`_vq ÔAvjvû AvKeviÕ aÿwb w`†q
P†j hv̄te|¹¹⁸

Be†b Aveÿvm (□) e†jb : hLb nvRv†i
Avmlqv†`i cv̄†k|© wfo cv̄te| ZLb KvD†K Kó
t`†e bv Ges wb†RI Kó cv̄te bv|¹¹⁹ wZwb Avil
e†jb : Avwg PvB th nvRv†i Avmlqv†`i Dci
wfo Ki†e t̄m t̄hb wbt`^ n†q c†o|¹²⁰

G wb†lavÁvwU t̄g†q†`i e`vcv†i Avil
cÖej| we†kl K†i hLb nvRv†i Avmlqv†`i
cv̄†k|© wfo _v†K Ges AcwiwPZ cyi“l†`i
mv†_wgk†Z e`va` K†i| ÔAvZv Be†b ivevn R
%obKv gwnjv†K wf†oi g†a` nvRv†i Avmlqv`

¹¹⁸ mnxn Be†b ûhvBgv t 221/4; gymbv` Avj-Bgv
Avngv` t 226/1; gymZv`ivKzj nvwKg t 457/1, nvKxg D³
nv`xm†K mnxn e†j†Qb, Bgv hvnvex Zuvi mg_©b
K†i†Pb, Avjevbx G†K weix e†j†Qb| mnxn Be†b gvRvn,
nv`xm bs- 2381|

¹¹⁹ ÔAve`yi iv³⁄₄vK Zuvi gymvbœvd MÖšš' GB
nv`xmwU mwbœ†ewkZ K†i†Qb| (65/5); hviKvbx
gyqvĖvi e`vL`vq D³ nv`xm m̄xú†K© e†jb t 407/2; D³
nv`xmwU gymvj, Zvi mb` fvj| AvibvDZ; Zuvi ZvÕwjKzi
gymbv†` GB nv`xm†K nvmvb e†j AvL`vwqZ K†i†Qb,
321/1|

¹²⁰ Ave`yi iv³⁄₄vK Zuvi gymvbœvd MÖšš' G nv`xmwU
D†jL K†i†Qb| (36/5)

˘úk© Kivi tPóviZ t`#L wPrKvi w`tq ejtjb :
 tgqtq`i nvRv#i Avmlqv` ˘úk© Kivi tKvb
 AwaKvi t#B|¹²¹ G e³e˘ tm mgtqi Rb˘ hLb
 cyi“l#`i Dcw˘wZ l wfo _v#K|

G t¶#l mvaviY gvbyl hv Ki#Q Zv tgv#Ul
 ^ea bq| thgb Bgvg mvjvg tdivevi c~#e©B
 nvRv#i Avmlqv`#K Pzgy ev ˘úk© Kivi Rb˘
 mvjvZ tQto t`qv|

5. Zlqvdkvixi Rb˘ mybœvZ nt”Q nvRv#i Avmlqv#`i cvk w`tq hvlqvi mgq ZvKexi aYwb t`qv|

Zlqv#di cÖ#Z`K P°#ii i”#Z ÔAvjvû
 AvKeviÔ ej ZvKexi t`#e| GgbwK Zlqv#di
 tkl P°i tkl hLb nvR#i Avmlqv` eivei Avm#e
 ZLb ZvKexi aYwb t`#e| cytiv mvZ P°i
 Zlqvdk tkl Ki#Z ZvKex#ii msL˘v n#e AvU|¹²²

Bgvg eyLvwi Zuvi mnxûj eyLvwi#Z
 ÔAve`yjn Be#b AveYvm (¶) t_#K eY©bv
 K#ib| wZwb ejb :

طَافَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْبَيْتِ
 عَلَى بَعِيرٍ كُلَّمَا أَتَى الرُّكْنَ أَشَارَ إِلَيْهِ بِشَيْءٍ كَانَ
 عِنْدَهُ وَكَبَّرَ.

Ôbex (¶) D#Ui Dci Av#ivnY K#i evBZzjvni
 Zlqvdk K#ib| hLb wZwb nvRv#i Avmlqv`
 eivei Avm#Zb, ZLb wZwb Zuvi Kv#Q hv

¹²¹ cÖv,³ t 334/1|

¹²² dvZvlqvj jvRbvWZ` `vwqgv t 224-225/11|

wKQy _vKZ, Zv w`†q Gi cÖwZ Bw^{1/2}Z Ki†Zb
Ges ZvKexi aYwb w`†Zb|Ó¹²³

KZK Ejvgv†q †Kivg mvZ ZvKexi†KB
h_vh_ g†b K†ib (AvU ZvKexi†K bq), KviY
ZvKexi †Zv Zlqv†di cÖ†Z`K P°†ii ii“†Z n†e,
†k†l bq|¹²⁴ nvRv†i Avmlqv` ´ú© Kivi mgq
ZvKex†ii aib wemwgjvn mn Be†b Dgvi †_†K
ewY©Z| Gfv†e ej†e: wemwgjvn lqvjvû
AvKevi|¹²⁵

Z...ZxqZ: i“Kb Bqv gvbX

GUv KvÖev M„†ni `w¶Y cwðg †Kv†Y
Aew`Z| ivm~j (□)-Gi mybœvZ n†”Q : Pzgy
bv w`†q iay ´ú© Kiv|

bex (□) wbR nv†Z G i“KbwU†Z ´ú©
Ki†Zb| Be†b Dgvi (□) †_†K ewY©Z| wZwb
e†jb :

لَمْ أَرِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْتَلِمُ مِنَ
الْبَيْتِ إِلَّا الرُّكْنَيْنِ الْيَمَانَيْنِ.

Ò`yÖwU i“Kb Bqv-gvbX Qvov Avwg bex
(□)-†K Ab” †Kvb i“Kb ´ú© Ki†Z †`†Lwb|Ó¹²⁶

¹²³ mnxûj eyLvix, Aa”vq t nv^{3/4}, Aby†”Q` t i“Kb
Bqvwgbxi wbK†U ZvKexi †`qv| nv`xm bs- 1613|

¹²⁴ Be†b DmvBwgb, Avk&-kiûj gyg&wZ, kiû hvw`b
gymZvb wKÖ t 281/7|

¹²⁵ evBnvKx D³ nv`xmwU mnxn mb†` Avm&-mybvbyj
Kzeiv†Z eY©bv K†i†Qb| (79/5)

¹²⁶ Bgvg eyLvix D³ nv`xmwU nv^{3/4} Aa”v†q
mwbœ†ewkZ K†i†Qb| Aby†”Q` t †h`yB i“Kb BqvgvbX
Qvov Ab”`yB i“Kb ´ú© K†iwb| mnxn gymwjg, Aa”vq

KvÔev Nþii Zlqvdkvixi c†¶ cÖ†Z`K P°þi
i“Kb Bqv-gvbx l nvRvþi Avmlqv`i `úk©
Kiv mæçe nq, Z†e GUvB †kÖq| nvw`†m
G†m†Q †h, bex (¶) hLb evBZzjvni Zlqvdkvixi
K†Zb, ZLb cÖ†Z`K Zlqv†d nvRvþi Avmlqv`
l i“Kb Bqv gvbx†K `úk© K†Zb|¹²⁷

PZz_©Z : gyjZvhvg

ÔAve`yj ingvb Be†b mydlqvb e†jb :

فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ خَرَجَ
مِنَ الْكَعْبَةِ هُوَ وَأَصْحَابُهُ وَقَدْ اسْتَلَمُوا الْبَيْتَ مِنْ
الْبَابِ إِلَى الْحَطِيمِ وَقَدْ وَصَّعُوا خُدُودَهُمْ عَلَى
الْبَيْتِ وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
وَسَطَهُمْ.

ÔwZwb g°v weR†qi w`b ivm~j (¶) l Zuvi
mv_x†`i KvÔev M,,n n†Z †ei n†Z †`L†jb|
AZ†ci Zviv KvÔev M,,†ni `iRv †_†K wb†q
nvZxg ch©š— `úk© K†jb Ges Zuviv
Zuv†`i Mvj evBZzjvni mv†_jvwM†q ivL†jb|
ivm~j (¶) ZLb Zv†`i gv†S wQ†jb|Ó¹²⁸

t nv^{3/4}, Aby†`Q` t Zlqvdkvixi mgq `yB i“Kb Bqvgvbx†K
`úk© Kiv gy—vnve, evKx `yB i“Kb bq| nv`xm bs-
1267|

¹²⁷ nvwKg Zuvi gymZv`iv†K D<sup>3</sup> nv`xmwU mnxn
wnmv†e mwbo†ewkZ K††Qb| (456/1); hvnvexl G
nv`xm†K mnxn e††Qb, mybvbyj evBnvKx t 76/5;
gymbv` Avngv` t 18/2; Avjevbx Zvi mnxn nv`xm
msKj†b G nv`xmwU Aš—fz©³ K††Qb| Avm&-
wmjwmjvZzm mvwnnv t 108/5|

¹²⁸ mybvby Ave~ `vE` t 1898| GB nv`x†mi mb†`
`ye©jZv Av†Q| wKš—z Zvi Abyifc GKwU nv`xm
ÔAve`jvni Be†b Avg&i †_†K ewY©Z| wZwb i“Kb Ges

Ave`yjn Beþb Aveÿvm (□) t_þK
ewY©Z, wZwb eþjb, KvÔev M,,þni `iRv Ges
i“Kþbi gvSvgrvS `vbwU gyjZvhvg|¹²⁹

kvqLyj Bmjvg Beþb ZvBwgqvn eþjb :
tKvb e`w<sup>3</sup> hw` nvRþi Avmlqv` Ges KvÔev
M,,þni `iRvi gvSvgrvS gyj&Zvhvg AvmþZ
Pvq, Zvi DwPZ tm thb Zvi e¶, tPnviv, `yB
evû I `yB nvþZi Zvjy gyjZvhvþg tiþL `yÔAv
Kþi Ges Avjvni KvþQ Zvi cÖþqvRb Kvgbv
Kþi| Avi GUv Zvlqvdzj we`vÔi c~þe©I Kiv
hvq| G KvRwU we`vwq gyn,þZ© ev Zvi
c~þe© th tKvb mgq Kiv hvq| ivm~j (□)-Gi
mvnvexiv g°v cÖþek Kivi mgq G KvRwU
KiþZb|

Avi tm e`w³ PvBþj Beþb Aveÿvm (ivwh)
t_þK ewY©Z `yÔAvI coþZ cvþi| tm
`yÔAvwU nþ”Q : tn Avjvn! Avwg tZvgvi
ev>`vn, tZvgvi ev>`vi mš—vb Ges tZvgvi
euvw`i mš—vb| Zzwg AvgvþK GLvþb
tZvgvi ekxf~Z m,,wói Dci enb Kþi wbþq

`iRvi gvSLvþb `uvovþjb| wZwb Zvi e¶, `yÔ evû I `yÔ
nvþZi Zvjy mæú³mvwiZ Kþi KvÔev M,,þni Dci ivLþjb|
AZtci eþjb, Avwg ivm~j □-tK GgbwU KiþZ t`þLwQ|
Ave~ `vE` t 1899; Beþb gvRvn t 1962| GB nv`xþmi
mb` DËg|

¹²⁹ Ave`yi iv³/₄vK mvbAvbx, Avj&-gymvbævd t 76/5,
GB nv`xþmi mb` mnxn| Avjevbx Zuvi mnxn nv`xm
msKjþb GB nv`xmwU mwbæþewkZ KþiþQb| (171/5)

G#mQ, Ges Zzwg †Zvgvi †`#k Avgv†K ågY
 Kwi†qQ| Ae†k†l †Zvgvi wbqvg†Zi e†`Šj†Z
 Zzwg Avgv†K †Zvgvi N†i †cuŠ†QwQ Ges nR
 Kivi †ZŠwdK Gbv†qZ K†iQ|

Zzwg hw` Avgvi cÖwZ mš'ó n†q _vK,
 Zvn†j Avgvi cÖwZ Av†iv tewk mš'ó n|
 Ab`_vq Avgvi evwo †Zvgvi Ni (KvÔev) †_#K
 `~ieZ©x n†q hvlqvi c~†e©B Zzwg Avgvi
 cÖwZ mš'ó n†q hvl| Avgvi †`#k wd†i hvlqvi
 mgq n†q†Q, hw` Zzwg Avgv†K AbygwZ `vl|
 †Zvgv†K Ges †Zvgvi Ni†K cwieZ©b KiwQ
 bv| Avwg †Zvgvi l †Zvgvi Ni †_#K wegyLi
 bB| †n Avjvn! Zzwg Avgv†K kvixwiK
 Av†ivM` l my`'Zv `vb Ki| Zzwg Avgvi `xb†K
 wndvhvZ Ki| Zzwg Avgvi cwiYwZ my>`i Ki|
 hZw`b G c„w\_ex†Z \_vKvi my†hvM †`†e,
 ZZw`b †Zvgvi AbyMZ n†q _vKvi †ZŠwdK
 `vb Ki| Zzwg Avgv†K `ywbqv l Av†Liv†Zi
 Kj`vY `vb Ki, Zzwg me© wel†q ¶lgZvevb|¹³⁰

cÂgZ: Avj&- wnRi

wnRi n†`"Q KvÔevi DËiw`†K Aew`'Z
 A†a©K e„ËvKvi AskUzKz| GUv KvÔev N†ii
 Ask| A_©vfv†e KvÔevi cybwbcgv†Yi mgq

¹³⁰ gvRgyÖ dvZvlqv kvqwlj Bmjvg t 142/26, G
 `yÔAvUzKz Bgvg kvwdC (int) †_#Kl ewY©Z| evBnvKx
 Zuvi mybv†b GB nv`xmwU mwbo†ewkZ K†i†Qb,
 164/5| wZwb e†jb t GwU Bgvg kvwdCÖi e³e`| G
 `yÔAvwU DËg|

KzivBkiv Be&ivnxg (AvjvBwnm mvjvg)-Gi
wfwËi Dci wbg©vY Ki‡Z m¶g nqwb| Zviv
Be&ivnxg (AvjvBwnm mvjvg)-Gi wfwËi
`'vb, ‡jv‡Z cv\_i `vcb Kij| GRb` Gi bvgKiY
wnRi Kiv n‡q‡Q| wnRi gv‡b cv_i `vcb Kiv|
Bgvg gymwjg Av‡qkv (ivw`qvjvû Avbnv)
‡‡K eY©bv K‡ib| wZwb e‡jb, ivm~j (□)
Gikv` K‡ib :

إِنَّ قَوْمَكَ اسْتَفْضَرُوا مِنْ بَنِيانِ الْبَيْتِ وَلَوْلَا
حِدَانَةُ عَهْدِهِمْ بِالشَّرْكِ أَعَدْتُ مَا تَرَكُوا مِنْهُ فَإِنْ
بَدَا لِقَوْمِكَ مِنْ بَعْدِي أَنْ يَنْتُوهُ فَهَلُمَّي لِأَرِيكَ مَا
تَرَكُوا مِنْهُ فَأَرَاهَا قَرِيبًا مِنْ سَبْعَةِ أَدْرُعٍ.

Ò†Zvgvi mgv‡Ri ‡jv‡Kiv KvÔev M,,n
cybwb©gv‡Yi mgq G‡K ‡QvU K‡i ‡d‡‡Q|
Zviv hw` AwZ mæúÖwZ wkiK Z`vM K‡i
gymwjg bv n‡Zb Z‡e ‡h AskUzKz Zviv
evwn‡i ‡i‡L‡Q ‡m UzKz Avwg KvÔev M,,‡ni
wfZ‡i ‡diZ wb‡q AvmZvg A_©vr KvÔev
M,,n‡K c~e©ve`vq wdwi‡q AvbZvg| ‡n
Av‡qkv! Pj, ‡Zvgv‡K H `vbUzKz ‡`wL‡q
‡`B ‡hUzKz Kzivqkiv KvÔevM,,n
cybwb©gv‡Yi mgq evwn‡i ‡i‡L‡Q| G e‡j
wZwb evwn‡i vKv mvZ nvZ cwigvY `vb
‡`wL‡q w`‡jb| ‡Zvgvi mgv‡Ri ‡jv‡Kiv Avgvi
g,,Zz`i ci hw` cybivq G‡K wbg©vY Ki‡Z

Pvq, ZLb Zzwg Zv†`i†K GUv †`wL†q †`†e|
Ó¹³¹

ivm~j (□) †h cwigvY `vb evwn†i wQj e†j
wba©viY K†i†Qb †m UzKzB KvÔevi Ask|
eZ©gv†b DËi w`†Ki †`qv†ji wfZ†i hZUzKz
`vb †XvKv†bv n†q†Q, Zv mwVK cwigv†Yi
†P†q A†bK †ewk| †h GLv†b mvjvZ Av`vq
Ki†Z Pvq, Zvi DwPZ nvw`†m ewY©Z mwVK
`vbUzKz Zvjvk K†i †ei Kiv|

wnRwi mvjvZ Av`vq Kiv KvÔevi Af`š—†i
mvjvZ Av`v†qi mgvb| KviY GUv
KvÔevM,,†niB Ask| Ave`yi iv^{3/4}vK Av†qkv
(□) †_†K eY©bv K†ib :

كُنْتُ أَحِبُّ أَنْ أَدْخَلَ الْبَيْتَ فَأُصَلِّيَ فِيهِ فَأَخَذَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِيَدِي فَأَدْخَلَنِي
فِي الْجُبْرِ فَقَالَ لِي صَلِّيْ فِي الْجُبْرِ إِذَا أَرَدْتَ
دُخُولَ الْبَيْتِ فَإِنَّمَا هُوَ قِطْعَةٌ مِنَ الْبَيْتِ وَلَكِنَّ
قَوْمَكَ اسْتَفْصَرُوا حِينَ بَنَوْا الْكَعْبَةَ فَأَخْرَجُوهُ مِنْ
الْبَيْتِ.

ÒAvwg KvÔev M,,†n cÖ†ek K†i mvjvZ
Av`vq Ki†Z AvMÖn cÖKvk KiZvg| ZLb
ivm~j (□) Avgiv nvZ a†i wnR&†i cÖ†ek
Kwi†q w`†jb Ges ej†jb : Zzwg PvB†j wnR&†i
mvjvZ Av`vq Ki†Z cvi| KviY GUv KvÔeviB
Ask| wKš' †Zvgvi mgv†Ri †jv†Kiv KvÔevi

¹³¹ mnxn gymwjg, Aa`vq t nv<sup>3/4</sup>, Aby†"Q` t
cybwg©j†bi mgq KvÔev†K †QvU Kiv| nvt bs- 968|

cybwb©gv†Yi mgq GUv†K †QvU K†i †d†j†Q
Ges wnR&i†K KvÔevi evB†i †i†L w`†q†Q|Ó¹³²

BwZc~†e© Av†jvwPZ n†q†Q †h, KvÔev
N†ii Zlqvdkvix Aek`B wnR&†ii evB†i w`†q
Zlqvdkvix K†i†e| Kv†Y GUv KvÔeviB Ask| e`vcK
nv†i cÖPvwiZ fy†jiB GKwU n†`Q GUv†K
ÔwnR&i BmgvBjÓ K†i bvgKiY Kiv| G
bvgKiYwU mwVK bq| Gi †P†q RNb`Zg n†`Q
†h, wKQy mvaviY gvbyl g†b K†i †h, BmgvBj
(□) A_ev Ab`vb` bex†`i†K GLv†b `vdb Kiv
n†q†Q|

lôZ: gvKv†g Be&ivnxg

nvivg kix†di cÖKvk` wb`k©†bi g†a`
i†q†Q gvKv†g Be&ivnxg| nvw`†mi
eY©bvbyhvqx gvKv†g Be&ivnxg n†`Q H
cv_i hvi Dci `uvwo†q Be&ivnxg Lwjy†jvn
KvÔev M„†ni wbg©vY KvR AvÄvg
w`†qwQ†jb hLb Gi wbg©vY KvR
`^vfvweKfv†e nv†Zi bvMv†ji evB†i P†j
wM†qwQj| AZtci wbg©vY KvR †k†i H cv_†ii
Dci `uvwo†q wZwb mviv we†k†i gvbyl†K
n†Ri AvnYvb Rvwb†qwQ†jb|¹³³

¹³² gymbv` Avngv` t 92/6, mnxn Be†b LyhvBgv t nvt
bs- 3018, Z†jvnvex, kiû gvÔAvwbj Avmvi t 392/1,
nv`xmwUi †mŠ`h© mva†bi †hvM`|

¹³³ Avj&-dvmx wkdvDj Mv†v†g t 203/1|

Bgv g eyLv wii fvlvq KvÔevi wbg©vY
 msµvš— msev` BwZc~te© ewY©Z n†q†Q|
 G†Z G†m†Q : Zviv [Be&ivnxg I BmgvBj (□)]
 KvÔev M,,†ni wfwË `’vcb KiwQ†jb, BmgvBj
 cv_i enb K†i wb†q Avm†Zb, Avi Be&ivnxg
 wbg©vY KvR Ki†Zb| hLb wbg©vY KvR
 Dc†ii w`†K DV†Z jvMj, ZLb wZwb (BmgvBj)
 G cv_i wb†q G†m Beivnx†gi cv†k!© ivL†jb|
 Be&ivnxg (ÔAvjvBwnm mvjvg) cv_ii Dci
 `uvwotq wbg©vY KvR Ki†Z jvM†jb| Avi
 BmgvBj (□) Zuv†K cv_i w`w”Q†jb| Avi
 `yÔR†bB G`yÔAv cowQ†jb:

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 □البقرة:127□

Ôtn Avgv†`i ie! Avgv†`i t_†K (G gnr
 Kg©wU) Keyj Ki| wbđqB, Zzwg kÔeYKvix,
 me©Á|Ó¹³⁴

Avjvn (□) Avj-KziAv†b gvKv†g
 Be&ivnx†gi K_v D†jL K†i†Qb Ges Zv†K
 nvivg kix†di `úó wb`k©†bi Aš—f©y³
 K†i†Qb| Gikv` n†”Q :

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ
 آمِنًا □آل عمران:97□

ÔG†Z i†q†Q gvKv†g Be&ivnx†gi gZ
 cÔK...ó wb`k©b| Avi th t†vK Gi wfZ†i
 cÔ†ek K†i†Q, tm wbivcËv jvf K†i†Q|¹³⁵

¹³⁴ m~iv Avj-evKviv 127|

¹³⁵ m~iv Av†j-Bgivb t 97|

Beþb Rvwii G AvqvþZi Zvdmxþi eþjb :
 wbtmþ>`þn me©cÖ\_g Ni hv gvbyþli Rþb`
 eiKZgq Ges mviv`Rvrvþbi gvbyþli Rb`
 wn`vqvZ`^ifc wbg©vY Kiv nþqþQ, Zv
 ev°vq Aew`Z, GþZ Avjvni Kz`iþZi`úó
 wb`k©b iþqþQ Ges Zuvi eÜz Be&ivnxg (□)-
 Gi wb`k©b we`"gvb| Zb¥þa` GKwU nþjv H
 cv_þii Dci Be&ivnxg Lwjyþvn c`wPý, hvi Dci
 (KvÖev wbg©vþYi mgq) wZwb
 `uvwoþqwQþjb|¹³⁶

Bebyj Rvlhx eþjb : Be&ivnxg (□)-Gi
 c`wPý GLb ch©š— gvKvþg Be&ivnxþg
 we`"gvb| nvivg evmxþ`i wbKU GwU LyeB
 cwiwPZ| Ave~ Zvwje Zvi cÖwm× Kvþe` G
 cÖmþ½ eþjb :

KvÖevM,,n wbg©vþYi mgq Lvwj cvþq
 RyþZvwenxb Be&ivnxg Lwjyþvn þh cv_þii
 Dci `uvwoþqwQþjb, tm\_vq Zuvi `yÖ c`wPý
 GLbl ZiZvRv we`"gvb|¹³⁷

**gvKvþg Be&ivnxþgi`i"Zi I Zvrch©
 wbþæ cÖ`Ë nþjv :**

¹³⁶ Zvdmxi Beþb Rvixi Zvevix t 9/4| Beþb nvRvi
 Avm&Kvjvbx dvZ&ûj evixþZ G e³e`wU Beþbyj Rvlhx
 þ_þK bKj KþiþQb| 169/8; Zvdmxi Beþb Kvmxi t 384/1|
¹³⁷ Beþb nvRvi Avm&Kvjvbx dvZ&ûj evixþZ G e³e`wU
 Beþbyj Rvlhx þ_þK bKj KþiþQb| 169/8; Zvdmxi Beþb
 Kvmxi t 384/1|

(K) Avjvn (□) KvÔevM,,†ni Zlqvdkvix‡K
gvKv‡g Be&ivnxg‡K mvjv‡Zi ~'vb evbvevi
wb‡`©k cÖ`vb K‡‡Qb| Gikv` n‡"Q :

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى □ البقرة:
□125

Ò†Zvgiv Be&ivnx‡gi `uvov‡bvi
RvqMv‡K mvjv‡Zi RvqMv evbvl|Ó¹³⁸

Bgv g eyLvwi Zuvi mnxn eyLvwi‡Z
Avbvm l ÔAve`y jvn Be‡b ÔDgvi (ivw`qvjvû
Avbûgv) †_‡K eY©bv K‡ib, ivm~j (□) e‡jb :

وَافْقُتُ اللّٰهَ فِي ثَلَاثٍ أَوْ وَافْقُنِي رَبِّي فِي
ثَلَاثٍ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللّٰهِ لَوْ اتَّخَذْتُ مَقَامَ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى الحديث.

ÒwZbwU wel‡q Avwg Avjvn (□)-i mv‡_
HK`gZ †cvlY K‡iwQ A_ev Avgvi cÖfy
wZbwU wel‡q Avgv‡K mg_©b w`‡q‡Qb|
ZLb Avwg ejvg, †n Avjvni ivm~j! Avcw b
hw` gvKv‡g Be&ivnxg‡K mvjv‡Zi ~'vb
wnmv‡e MÖnY Ki‡Zb.....|Ó¹³⁹

Zlqv‡di c‡i gvKv‡g Be&ivnx‡gi wcQ‡b
mvjvZ Av`vq Avjvni ivm~j gynv‡šv` (□)-Gi
myboevZ| Bgv g bvmvC Be‡b Dgvi (□) †_‡K
eY©bv K‡ib| wZwb e‡jb :

¹³⁸ m~iv Avj-evKjviv t 125|

¹³⁹ mnxûj eyLvix, Aa`vq t m jvZ, Aby‡"Q` t wKejv
m‡ú‡K© Ges hviv g‡b K‡ib, fzjekZt †KD hw` mwVK
wKejvgylx n‡q mvjvZ Av`vq bv K‡ib, Zv‡K mvjvZ
cybivq Av`vq Ki‡Z n‡e bv| nvt bs- 402|

قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَطَافَ
بِالنَّبِيِّ سَبْعًا ثُمَّ صَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكَعَتَيْنِ
وَطَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ.

Òbex (□) KvÔevM,,†n G†m evBZzjvq
mvZ P°i Zlqv d K†ib| gvKv†g Be&ivnx†gi
wcQ†b `yÔivKvZÔAvZ mvjvZ Av`vq K†ib
Ges mvdv l gvilqv cvnv†oi gv†S mvÔqx
K†ib|Ó

wZwb e†jb :

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
□الأحزاب:21□

Ò†Zvgv†`i Rb` bex ivm~jyjn i Rxe†b
DĒg Av`k© i†q†Q|Ó (m~iv Avj-Avnhve : 21)¹⁴⁰

Rvwei (□) e†jb : ... ivm~jyjn (□)-Gi mv†_
Avgiv hLb evBZzjvn†Z †cuŠQjvg, ZLb
wZwb i`Kb (nvR†i Avmlqv`)-†K `úk© K†ib|
(cÖ_g wZb P°†i) wZwb ivgj (exi†Z;i mwnZ
†`Šov†bv) K†ib| AZtci Aewkó Pvi P°†i
`^vfvweKfv†e nuv†Ub| Zvici wZwb gvKv†g
Be&ivnxg Zuvi l evBZzjvni gv†S †i†L G
AvqvZwU wZjvlqvZ K†ib,

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى □البقرة:
□125

¹⁴⁰ mnxûj eyLvix, Aa`vq t mjevZ, Aby†`Q` t Avjvni
evYx- †Zvgiv gvKvgv Be&ivnxg†K mvjv†Zi `vb evbvll
nvt bs- 395| mnxn gymwj†g Abyifc k†ã ewY©Z n†q†Q,
Aa`vq t nv¾, Aby†`Q` t †h e`w³ nv¾i Bnivg teu†a
gv°vq Av†m, Zv†K Zlqv d l mvÔqx mn hv Ki†Z n†e| nvt
bs- 1234|

ÒtZvgiv gvKv†g Be&ivnxg†K mvjv†Zi
´v̄b evbvl|Ó¹⁴¹

GKwU welq †R†b ivLv DwPZ †h, wf†oi
Kvi†Y gvKvgy Be&ivnx†gi wcQ†b mvjvZ
Av`vq hvi Rb` mnRmva`, tm gmwR†`
nviv†gi †h †Kvb ´v†b co†Z cv†i|

kvqL ÔAve`yj AvRxR web evR e†jb :
gvKv†g Be&ivnx†gi wcQ†b `yÕivKvZÔAvZ
mvjvZ Av`vq Kiv Zlqvdkvixi Rb` Ri`wi bq|
nu`v, †Kvb Kó Qvov hw` GUv mæƒe nq Z†e
GLv†b mvjvZ Av`vq Zvi Rb` ^ea| †Kvb e`w³
hw` G `yÕivKvZÔAvZ mvjvZ gmwR` nvivg
A_ev †MvUv nviv†gi †h †Kvb GK ´v†b
Av`vq K†i Z†e GUv Zvi Rb` h†_ó n†e|
gvKv†g Be&ivnx†gi Av†kcv†k mvjvZ Av`vq
Kivi j†¶` Acivci Zlqvdkvix†`i mv†_
cÖwZ†hvwMZv | cÖwZØw>ØZv Kiv †Kvb
Ae´v†ZB ^ea bq| eis Zvi DwPZ wfovfw
†_†K `~†i †\_†K gmwR†` nviv†gi †h †Kvb
´v†b mvjvZ Av`vq K†i †bqv| KviY ÔDgvi ()
Zuvi Rxe†bi †Kvb †Kvb Zlqv†d
`yÕivKvZÔAvZ mvjvZ hy Zzlqv bvgK ´v†b
c†owQ†jb| Avi H ´vbwU nvivg kix†di wfZ†i
| gmwR†` nviv†gi evB†i|

¹⁴¹ bex □-Gi nv†¾i eY©bvq Rvwe^a †_†K ewY©Z bæ^i
nv`x†mi GwU Ask| mnxn gymwjg, Aa`vq t nv¾,
Aby†"Q` t bex □-Gi nv¾, nvt bs- 1218|

Abyifcfvte Dᄁšy mvjvgvn (□) we`vwq
 Zlqvtdi `yŌivKvZŌAvZ mvjvZ gmwRᄁ`
 nvivᄁgi evBᄁi cᄁoᄁQb| Gi Øviv GUV
 cŌZxqgvb nq th, wZwb wfᄁoi KvᄁY GgbwU
 KᄁiwQᄁjb A_ev wZwb G welᄁq kwiqᄁZi
 D`viZv eySvᄁZ ᄁPᄁqwQᄁjb|¹⁴²

gvKvᄁg Be&ivnxᄁgi KvᄁQ GUVB nᄁjv
 GKgvĭ kwiqZ mᄁšZ Avgj th, `~ᄁi nᄁjl Zvi
 wcQᄁb mvjvZ Av`vq Kiv| gvKvᄁg
 Be&ivnxgᄁK ᄁúk© Kiv, Zvi ᄁᄁK eiKZ ᄁbqv
 Ges GᄁK Pzgy ᄁ`qv, Gi ᄁKvbŪvB ivm~j (□)
 Kᄁibwb| GUV gymwjg DᄁšvnᄁK Rb`^ea bq|
 Avjvni evYx :

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى □ البقرة:
 □125

Gi e`vL`vq KvZv`v eᄁjb : gvKvᄁg
 Be&ivnxᄁgi cvᄁk mvjvZ Av`vᄁqi Rb` Zviv
 Avw`ó nᄁqᄁQ, GUV ᄁúk© ev Zvi ᄁᄁK eiKZ
 ᄁbqvi Rb` bq|¹⁴³

(L) gvKvᄁg, ᄁhLvᄁb `uvwotᄁ
Beivnxg AvjvBwnm mvjvg nᄁRi ᄁNvIYv
cŌ`vb KᄁiwQᄁjb :

gvKvᄁg Beivnxᄁgi dwRjZ GB ᄁh,
 Beivnxg (AvjvBwnm mvjvg) evqZzjvni

¹⁴² gvRgy dvZvlqv lqv gvKvjvZ gyZvbvlqvŌ t 228/18|

¹⁴³ Beᄁb Rvixi G nv`xmWU mnxn mbᄁ` eY©bv KᄁiᄁQb,
 422/1; AvhivKx, dx AvLevᄁi gv`v, 29/2; ZviZzKx, Avj-
 nvlqvᄁ`m lqvjwe`vŌ|

wbg©vY KvR mæúbœ Kivi ci gnvb Avjvn
 Zv†K gvby†li g†a" n†Ri †Nvlyv cÖ`vb Kivi
 wb†`©k †`b, thb Zviv Zvjweqv cvV Ki†Z
 Ki†Z nR cvj†bi Rb" D†l†k Zv†`i cÖfyi N†ii
 w`†K Qy†U Av†m| thgb KziAvbyj Kvix†g
 Avjvn (□) e†j†Qb,

وَأَدْنَىٰ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ
 صَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ □الحج:27□

Ò(Zv†K Av†iv Av†`k w`†qwQjvg) Zzwg
 gvby†li g†a" n†Ri †Nvlyv cÖPvi K†i `vl,
 hv†Z K†i Zviv †Zvgvi Kv†Q cv†q †nu†U I
 me©cÖKvi `ª"ZMvgx D†Ui wc†U Av†ivnY
 K†i Qy†U Av†m, `~i-`~ivš— c_ AwZµg K†i|
 Ó¹⁴⁴

Beivnxcg (AvjvBwnm mvjvg) gvKv†g
 `uvov†jb Ges Avjvni wb†`©k Abyhvxq
 gvby†li g†a" n†Ri †Nvlyv cÖ`vb Ki†jb|

Be†b Aveÿvm (□) e†jb, ÒBeivnxcg
 (AvjvBwnm mvjvg) cÖ—iwUi Dci `uvov†jb
 Ges ej†jb, †n gvbegÊjx †Zvgv†`i Dci nR
 diR Kiv n†q†Q| †NvlyvwU wZwb †m AbvMZ
 cÖRb¥†Kl iwb†q w`†jb, hviv wQj ZLb|
 cyi"†li †gi""†Ê Ges bvix†`i M†f©| hviv Cgvb
 G†bwQ†jb Ges wKqvgZ ch©š— hviv nR
 Ki†eb e†j Avjvn Rvb†Zb Zviv G †Nvlyvq
 mvov w`†q ej†jb : ÒjveÿvBK Avjvûæšv
 jveÿvBKÓ¹⁴⁵|

¹⁴⁴ m~iv nv^{3/4} t 27|

mßgZ: mvdv l gvilqv

G `yÕ†Uv cvnvo nvivg kix‡d Aew`'Z
Avjvn (□)-i gnvb wb`k©bmg~‡ni Ab`Zg|
Avjvn (□) e‡jb :

إِنَّ الصَّغَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ
الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا
البقرة:158 □

ÒwbðqB mvdv l gvilqv (cvnvo `yÕ†Uv
n‡"Q) Avjvn (□)-i wb`k©bmg~‡ni Aš—
M©Z| AZGe hw` †Zvgv‡`i g‡a` †Kvb †jvK
nv^{3/4} wKsev Dgiv Av`vq (Kivi B"Qv) K‡i, Zvi
Rb` G Dfq cvnv‡o Zvlqvdi Kivq †Kvb †`vl
†bBÓ|¹⁴⁶

Avjvn GLv‡b eY©bv K‡ib †h, mvdv-
gvilqv Ges GZ `y †‡qi g‡a` Zvlqvdi Kiv Zvi
wb`k©bv ejxi Aš—M©Z| A_©vr †m me
Kv‡Ri Aš—f©y³, hv Avjvn Beivnxg (□)-Gi
Rb` n‡Ri weavb wnmv‡e cÖYqb K‡i‡Qb|
BwZc~‡e© Be‡b AveŸvm (□) Gi nvw`‡m
ejv n‡q‡Q †h, cvwb l cv‡_q †kl n‡q hvevi ci
mš—v‡bi Rb` cvwbi AbymÜv‡b wewe
nv‡Riv mvdv l gvilqv cvnv‡oi g‡a`
Qy‡UvQywU l cÖ`w¶Y Kivi NUbv †_‡KB
cÖK...Zc‡¶ Zvlqv‡di weavb Pvjy n‡q‡Q|
Beivnxg (□) Zv‡`i Dfq‡K Rb-gvbenxb †m

¹⁴⁵ Be‡b nvRvi dvZûj evix M‡‡š' (668) nv`x‡mi mb`
mnxn e‡j eY©bv K‡i‡Qb|

¹⁴⁶ m~iv Avj evKjvivn t 158|

˘˘v†b †i†L P†j hvb| GgZve˘˘vq wewe nv†Riv
 hLb cÖvY bv†ki Avk^{1/4}v Ki†jb, ZLb Avjvni
 Kv†Q mvnvh˘˘ jv†fi cÖv_©bvq iZ n†jb|
 cvwb| mÜv†b wZwb eûevi mvdv-gvilqv
 Ges GZ ˘y f†qi ga˘Kvi DcZ˘Kvq
 Qy†UvQywU Ki†jb| wZwb wQ†jb fxZ-mšž˘
 —, Afv†ei KlvNv†Z by˘â Avjvni Ki˘Yvi
 gyLv†c¶x GK Amnvq igYx| Ae†k†l Avjvn Zvi
 wec˘˘ ~i Ki†jb, GKvwK†Z; Zvi mvw_ n†jb
 Ges KwVb Ae˘˘v †_†K Zv†K gyw³ w˘†jb, Avi
 Zvi Rb˘˘ cÖevwnZ Ki†jb hgh†gi eiKZgq
 cvwb|

AZGe whwb mvdv-gvilqvq mvÔC Ki†eb,
 Zvi DwPZ nj we†bq l bg^aZv mnKv†i Avjvn
 ZvÔAvjvi cÖwZ wb†Ri nvRvZ, gyLv†cw¶Zvi
 welqwU me©¶Y g†b ivLv hv†Z Avjvn Zvi
 Aš—i†K †n˘vqvZ ˘vb K†ib, Zvi Ae˘˘vi h_vh_
 ms†kvab K†ib l Zvi cvc ¶lgv K†ib| Avjvni
 Kv†Q Zvi G wel†q AvkÖq cÖv_©bv Kiv
 DwPZ †h, wZwb †hb Zv†K Zvi mKj †˘vl l
 Î˘wU n†Z D×vi K†ib, mij-mwVK c†_i w˘†K
 Zv†K †n˘vqvZ ˘vb K†ib l g„Zz˘˘ ch©š—
 Zv†K wn˘vqv†Zi Dci AwePj iv†Lb Ges
 BwZc~†e© †h cvcvPvi l bvdigvwb†Z †m
 wjß wQj Zv n†Z Zv†K GK cwic~Y© mv_©K
 Rxeb, ¶lgv, mwVK l mij c†_i Dci wU†K_vKvi

w`\_K wdwi\_ q t`_b| wewe nv_ Riv G iKg
t`_vqvB Avjvni Kv_ Q K_ i w Q_ j b|¹⁴⁷

Av_ qkv (ivw`_ qvjvû Avbnv) e_ j b :

وَقَدْ سَنَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
الطَّوَّافَ بَيْنَهُمَا فَلَيْسَ لِأَحَدٍ أَنْ يَتْرَكَ الطَّوَّافَ
بَيْنَهُمَا.

Òivm~j mvjvjvû AvjvBwn lqv mvjvg
mvdv-gvilqvi g_ a`_ Zvlqv_ di mybœvZ cÖPjb
K_ i b| AZGe G Zvlqv d Z`\_ vM Kiv Kv\_ iv Rb`_
^ea bq|Ó¹⁴⁸

tm Av_ jv_ K mvdv-gvilqvi g_ a`_ mvÔC
Kiv nR I Dgivi gvbvwmK Z`_ v weav_ b cwiYZ
nq, hv Av`_ vq bv Ki_ j nR I Dgiv cwic~Y©
n_ e bv|

Avjvn KziAv_ b mvdvi D_ j L w`\_ \_ q i i`_“
K_ i _ Qb| ZvB G cvnvo t`_ _ K mvÔC Avix_ Kiv
lqv wRe| tmLv b t`_ _ K gvilqv q wM_ q mvÔC
t_ kl n_ e Ges Zv GK P`\_ i e\_ j MY`_ n_ e| mvZ P`_ i
c~Y© Kiv ch©š— mvÔCi KvR K_ i t_ h_ Z n_ e|
eZ©gv_ b `yÔtUv meyR wP_ y_ i gvSv gvwS
t_ h DcZ`_ Kv i_ q_ Q, tmLv_ b hLb nvRx mv_ ne
t_ b_ g Avm_ eb, ZLb mybœvZ nj AwZ-`\_ a`_ Z

¹⁴⁷ G K`\_ v, \_ jv Bgv g Be\_ b Kvmxi Zvi Zvdmxi MÖš`_'
(15/438) D_ j L K_ i _ Qb|

¹⁴⁸ Bgv g eyLvix nv`\_ xmwU nv<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Aa`_ v_ qi mvdv-gvilqv q
mvÔC lqv wRe I Zv Avjvni wb`_ k©bvejxi Aš—f©y³Ö
cwi_ Q_ ` eY©bv K\_ i b| nv`_ xm bs (1643)

c`†¶†c AMÖmi nlqv, †hfv†e Rv†ei (¶) Gi
nvw`†m G†m†Q ...

.... حَتَّىٰ إِذَا انْصَبَّتْ قَدَمَاهُ فِي بَطْنِ الْوَادِي
سَعَى حَتَّىٰ إِذَا صَعِدَتَا مَشَىٰ.

ÒhLb evZ†b lqv`x†Z wM†q wZwb
†cuŠQ†jb, †`Šov†jb| Gici Avevi nuvU†jb|Ó¹⁴⁹

Dαšy lqvjx` kvBev (¶) †_†K ewY©Z
wZwb e†jb :

رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْعَى
بَيْنَ الصَّغَا وَالْمَرْوَةِ وَهُوَ يَقُولُ لَا يُقَطُّعُ الْأَبْطَحُ
إِلَّا سِدًّا.

A_©vr- ÒAvwg †`Ljvg ivm~j (¶) mvdv-
gvilqvi gvSLv†b mvqx Ki†Qb Ges ej†Qb,
`a“Z†e†M †`Š†oB ÔAveZvnÕ `´vbwU
AwZμg Ki†Z n†e|Ó¹⁵⁰

gwnjviv †hb †Kvb cÖKvi Kó l mgm`vq
bv c†o †mRb` meyR wPý Ø†qi ga`eZ©x
`´v†b Zv†`i †`Šov†bvi cÖ†qvRb †bB, |
mvdv cvnv†oi cy†ivcywi E†aŸ© Av†ivnY
Kiv lqvWRe bq| eis wKejvgYLx n†q Zvi GK
cÖv†š— `uvov†bvB h†_ó| G wbqg GKbfv†e

¹⁴⁹ Bgvg gymwjg nv^{3/4} Aa`v†q Ôivm~j ¶ Gi nv^{3/4}
cwi†`Q†` nv`xmWU eY©bv K†i†Qb| nv`xm bs (1218)|

¹⁵⁰ nv`xmWU eY©bv K†ib Be†b gvRvn (nv`xm bs
2987), bvmvqx (5/242) l Av†iv A†b†K| mnxn Be†b
gvRvq (nv`xm ms 2419) kvqL Avjevbx (in.) nv`xmWU
mnxn e†j†Qb, †`Lyb Avm-wmjwmjv Avm-mnxnvn
5/564,565

gvilqvi tŋtŋl cÖthvR", weþkl Kþi Ggb
GKmgq hLb wfo tawk nþq _vþK|

AógZ: hghg

hghg nj H K,þci bvg hv eZ©gvþb nvRþi
Avmlqvþ`i c~þe© I gvKvþg Beivnxþgi
`wŋtY Aew`Z| G kãwU Aviwe
ÔhvghvgvnÔ t_þK D`MZ| mvaviYfvþe Gi
A_© AvlqvR| Beþb KzZvBev eþjb, cvwb
DrmvwiZ nþj th kãZi½ m,,wó nq ZvþKB
AvieMY ÔhghgÔ eþj AwfwnZ Kþib|¹⁵¹

evqZzjvni wbg©vY KvR mæúwK©Z
nvw`þm hghg m,,wó nlqvi Kvwnwb eY©bv
Kiv nþqþQ| GþZ ejv nþqþQ, ÔhLb wewe
nvþRiv gvilqv cvnvþo Gþm DcbxZ nþjb, ZLb
wZwb GKwU AvlqvR ibþZ tctjb| wbþRþK
Dþik" KþiB wZwb ejþjb, _vg Ges gþbvþhvM
w`þq tkvb| Avevþiv kãwU ibþZ tctq ejþjb,
(Avcwb thB tnvb bv tKb) Avcwb AvgvþK
Avcbvi AvlqvR iwbþqþQb| Avcwb wK
AvgvþK tKvb mvnvh" KiþZ cvþib? AK`švr
wZwb t`LþZ tctjb, hghþgi `vþb GKRb
tdþikZv tMvovwj w`þq A\_ev Wvbv w`þq
gvwU Lbb KiþQ| GþZ tmLvþb cvwb
cÖevwnZ nj| Avi wewe nvþRiv nvZ w`þq
`vbwUi Pviw`þK Rjvavi ^Zwi Kþi wbþjb|
tKvlfþi cvwb wbþq wZwb cvbcvÎ cwic~Y©

¹⁵¹ Mixeyj nv`xm 2/502

Ki†Z jvM†jb| Avi cvwb †bqvi ci †mLv†b
Av†iv cvwb wbM©Z n†Z _vKj|Ó

Be†b Aveÿvm (□) e†jb, ivm~j (□)
e†j†Qb :

**يرحم الله أم إسماعيل لو تركت زمزم أو قال
لولم تغرف من الماء لكانت زمزم عينا معينا.
قال فشربت وأرضعت ولدها.**

ÒAvjvn D†α§ BmgvBj†K ing Ki“b, hw`
wZwb (wbqš;Y bv K†i) hghg†K †Q†o w`†Zb
A_ev e†jb, hw` wZwb †Kvlf†i cvwb bv
wb†Zb, Zvn†j hghg GKwU cÖevwnZ
†m^avZw`^bx†Z cwiYZ nZ| ivm~j (□) Av†iv
e†jb, Gici wZwb cvwb cvb Ki†jb Ges mš—
vb†K `ya cvb Kiv†jb|Ó¹⁵²

G n†”Q Avjvni GK †d†ikZvi gva`†g
wbivc` nvivg GjvKvq gvh©v`vc~Y© I
eiKZgq cvwb wbM©Z nlqvi NUbv| nvivg
kix†di †`†k KZB bv eiKZgq G cvwb!!

hgh†gi cvwbi Dci wbf©i K†iB g°vq
gvby†li Rxeb cwiPvwjZ nZ| Gfv†eB eQ†ii ci
eQi AwZevwnZ nj| Gici Avjvni B”Qvq
hgh†gi wPý gy†Q †Mj Ges gvby†li Kv†Q Gi
`vb †Mvcb \_vKj eûw`b| AZtci Avjvni B”Qvq
ivm~j (□)-Gi`v`v Ave`yj gyËvwj†ei nv†Z G
eiKZgq cvwb Avevil cÖevwnZ nj| wZwbB
Gi wPý gy†Q hvevi ci cybivq Zv Lbb K†ib|

¹⁵² BwZc~†e© nv`xmWUi ZvLixR mαúwK©Z Z\_`vejx
eY©bv Kiv n†q†Q| †`Lyb c„t 125|

G eiKZgq cvwbi dwRjZ eY©bvq kwiq#Zi
 A#bK `wjj cÖgvY i#q#Q| Zb#ta" wb#gœi
 `wjj, #jv D#jL#hvM" :

1. hgh#gi cvwb Øviv ivm~j (□)- Gi e¶ taŠZKiY :

hgh#gi cvwbi dwRj#Zi cÖgvY enb Ki#Q
 Ggb welqmg~#ni GKwU GB #h, wgiv#Ri
 NUbvi Av#M ivm~j (□)-Gi e¶ taŠZ Kivi Rb"
 Avjvn G cvwb#KB g#bvb#Z K#iwQ#j#| Bgv
 eyLvwi Zvi mnxn MÖ#š' Ave~ hvi (□) #_#K
 eY©bv K#ib, ivm~j (□) e#j#Qb:

فُرِحَ سَقْفِي وَأَنَا بِمَكَّةَ فَتَرَلَ جَبْرِيلُ عَلَيْهِ
 السَّلَامُ فَقَرَعَ صَدْرِي ثُمَّ غَسَلَهُ بِمَاءٍ زَمْزَمٍ ثُمَّ جَاءَ
 بِطَلَسْتٍ مِنْ ذَهَبٍ مُمْتَلِيٍّ حِكْمَةً وَإِيمَانًا فَأَفْرَعَهَا
 فِي صَدْرِي ثُمَّ أَطْبَعَهُ ثُمَّ أَخَذَ بِيَدِي فَقَرَعَ إِلَى
 السَّمَاءِ الدُّنْيَا...الحديث.

A ©vr- Òg°vq Ae~'vbKv#j GKw`b Avgvi
 N#ii Qv` duvK Kiv nj| Gici wReixj (□) #b#g
 Avm#j#| wZwb Avgvi e¶ we`xY© K#i
 hgh#gi cvwb w`#q Zv taŠZ Ki#j#| Gici
 wZwb wnKgZ | Cgv#b cwic~Y© ^#Y©i
 GKwU #cU wb#q G#m Avgvi e#¶ #X#j w`#j#|
 AZtci e¶ #Rvov jvwM#q Avgvi nvZ a#i
 wbKUeZ©x Avmgv#b Av#ivnY Ki#j#|Ó¹⁵³

¹⁵³ mnxn eyLvix- wKZveyj n³/₄, cwi#Q` t Øhghg
 m#ú#K© hv ejv #q#QÓ, nv`xm bs (1636)|

2. hghg nṭ"Q my⁻ ^v`y Lvevi l tivṭMi wPwKrmv :

hghṭgi cvwb nṭ"Q eiKZgq cweĭ Lvevi
Ges Avjvni B"Qvq GK DcKvix wPwKrmv|
Bgvg gymwjg Ave`yjvn Beṭb mvṭgZ (□)
ṭ_ṭK eY©bv Kṭib, wZwb (ÔAve`yjvn) Ave~
hvi (□) ṭ_ṭK Zvi Bmjvg MÖnṭYi NUbv DṭjL
Kṭib G eY©bvq iṭqṭQ ṭh, ivm~j (□) Ave~
hviṭK ejṭjb :

مَتَى كُنْتُ هَاهُنَا قَالَ قُلْتُ قَدْ كُنْتُ هَاهُنَا مُنْذُ
ثَلَاثِينَ بَيْنَ لَيْلَةٍ وَيَوْمٍ قَالَ فَمَنْ كَانَ يُطْعِمُكَ قَالَ
قُلْتُ مَا كَانَ لِي طَعَامٌ إِلَّا مَاءٌ رَمَزَمَ فَسَمِئْتُ
حَتَّى تَكَسَّرَتْ عُنْكَ بَطْنِي وَمَا أَجِدُ عَلَى كَيْدِي
سُخْفَةً جُوعٍ قَالَ إِنَّهَا مُبَارَكَةٌ إِنَّهَا طَعَامٌ طَعْمٌ.

ÒZzwg KZw`b aṭi GLvṭb Ae⁻'vb KiQ?
Ave~ hvi ejṭjb, Avwg GLvṭb wĭkwU w`b l
ivZ aṭi Ae⁻'vb KiwQ| ivm~j (□) ejṭjb : ÒṭK
ṭZvgvi Avnvi ṭRvMvZ?Ó Avev hvi ejṭjb,
Avwg ejjvg, hghṭgi cvwb Qvov Avgvi Avi
ṭKvb Lvevi wQj bv| Avwg GZB ṭgvUv njvg
ṭh, Avgvi ṭcṭU fuvR coj| Avwg ¶zav Abyfe
KiZvg bv| ivm~j (□) ejṭjb : Òhghg nj eiKZgq
Ges Zv my⁻ ^v`y Lvevi|Ó¹⁵⁴

¹⁵⁴ mnxn gymwjg- mvnnevṭ`i dhxjZ Aa"vq ÔAve~ hvi
(ivw`qvju Avbû)-Gi dhxjZÓ cwiṭ"Q` , nv`xm bs
(2473)|

Zvevivbx Avj-gyÔRvg Avj-Kvexi MÖšš'
Beþb Aveÿvm (□) †_þK eY©bv Kþib, ivm~j
(□) eþjþQb :

خير ماء على وجه الأرض ماء زمزم فيه طعام
من الطعم وشفاء من السقم.

Ôf~-c,,þô hZ cvwb AvþQ, Zb¥þa"
mþe©vËg cvwb nj hghþgi cvwb| GþZ iþqþQ
Lvþ`"i`^v` I tivM wbivgqZv|Ó¹⁵⁵

gyRvwn` eþjb, Ôhghþgi cvwb þh Dþïþk
cvb Kiv nq þm Dþïk" mdj nq| Avcwb hw`
tivM †_þK AvþivM" jvþfi wbqþZ Zv cvb Kþib,
Zvnþj Avjvn AvcbvþK AvþivM" `vb Kiþeb|
Z...òvq Avcwb Zv cvb Kiþj wZwb AvcbvþK
wccvmv wbeviY Kiþeb| ¶zavq Avcwb Zv
cvb Kiþj Avjvn Avcbvi ¶zav wbeviY Kiþeb| G
nj wReixþji cvþqi †Mvovjxi AvNvþZ
DrmvwiZ cvwb Ges BmgvBj (□)-Gi Z...òv
wbeviYKvix cvbxq|Ó¹⁵⁶

¹⁵⁵ gyÔRvgyZ Zvevivbx Avj-Kvexi 11/98, nv`xm bs
(11168)| Avjevbx, Avm-wmjwmjv Avm-mnxnvq (3/45)
nv`xmwUþK mnxn eþjþQb|

¹⁵⁶ Beþb ÔAveÿvm †_þK nv`xmwU gvidzÕ tilqvþqþZ
ewY©Z nþqþQ, hv`vivKzZbx (2/289), nvwKg (1/646)
eY©bv Kþib| Zþe nv`xmwUi mb` `ye©j| Aek" Ave`yi
ivhhvK gymvw bæd MÖšš' (5/118) I Avj-Avhi"Kx AvLevi
g°v MÖšš' (2/50) gyRvwn` †\_þK mnxn mbþ` GwU
eY©bv Kþib|

BgvG Bebyj KvBwq`g eþjb, ÒAvwg mn
 Avþiv AþbþKi iþqþQ hghg cvwb Øviv
 AvþivM` jvþfi eû Avðh©RbK AwfÁZv| G
 cvwb Øviv Avwg eû tivM †_þK AvþivM` jvþfi
 cÖv_©bv Kþi Avjvni B`Qvq tivMgy³ nþqwQ|
 AþbKþK †`þLwQ eûw`b aþi thgb Aa©gvm
 wksev ZþZvwaK mgq Zviv G cvwb Lv`
 wnþmþe MÖnY KiþZb Ges ¶zav Abyfe KiþZb
 bv| Avi gvbyþli mvþ_ Zvþ`iB GKRþbi gZ
 Zviv Zvlqvð KiþZb|¹⁵⁷

3. hghþgi cvwb mþe©vËg cvwb Ges hghþgi K,c mþe©vËg K,c :

hghþgi cvwbi dwRjZ Avþiv cÖgvwYZ nq
 ivm~j (□)-Gi G msev` cÖ`vþbi gva`þg th, Gi
 cvwb f~-c,,þô i mþe©vËg cvwb Ges
 Abyifcfvþe Gi K,c mþe©vËg K,c|
 BwZc~þe© Beþb ÔAveÿvþmi nvw`m ejv
 nþqþQ :

خير ماء على وجه الأرض ماء زمزم الحديث

Òf~-c,,þô mþe©vËg cvwb nj hghþgi
 cvwb ... Avj nvw`m|

Avgvþ`i GUV I †Rþb ivLv DwPZ th, G
 cvwb eiKZgq nlqv mþË;l Zv w`þq IRy Kiv,

¹⁵⁷ hv`yj gvAvÔ` (3/406)|

†Mvmj Kiv †Kvb evav †bB Ges Kvco †aŠZ
Kivql †Kvb Amyweav †bB| ¹⁵⁸

4. hgh†gi cvwb cv†b cwic~Y© Z...wß AR©b :

Be†b AveŸvm (□) †_†K ewY©Z, ivm~j (□)
e†j†Qb:

إِنَّ آيَةً مَا بَيَّنَّا وَبَيَّنَ الْمُتَافِقِينَ إِنَّهُمْ لَا
يَتَصَلُّونَ مِنْ رَمَرَمَ

A_ ©vr- ÒAvgv†`i l gybv†dK†`i g†a`
†f`v†f` wPý nj Zviv hgh†gi cvwb cv†b
cwiZ...ß nq bv|Ó ¹⁵⁹

kvqL gynvα§` Be†b ÔDmvBgxb e†jb,
GUv G Kvi†Y †h, hgh†gi cvwb wgwó
my`^v`y bq| eis Zv A†bKUv †jv bv cvwb|
gvbyl Zv GRb`B cvb K†i †h, G cvwbi g†a`
†h eiKZ i†q†Q Zvi cÖwZ Zvi Cgvb i†q†Q|
myZivs G cvwb cvb K†i cwiZ...ß nlqv Zvi
Cgv†biB cwiPvqK|Ó ¹⁶⁰

g°vi evB†i hghg wb†q †h†Z †Kvb evav
†bB| †Kbbv Av†qkv (ivw`qvjvû Avbnv) †_†K

¹⁵⁸ †`Lyb, gvRgyÔ dvZvlqv Be†b evh (17/230)

¹⁵⁹ nv`xmwU eY©bv K†i†Qb Be†b gvRvn (3061) nvKxg
gy`—v`ivK MÖ†š' (1/473), evqnvKx mybv b Kzeiv
MÖ†š' (5/147), Zqv wjwm l Av†iv A†b†K| eywmwi
Ôwgmevûh hyRvRvÔ MÖ†š' (3/34) e†jb, nv`xmwU
mnxn Ges Zvi eY©bvKvixMY wek|`—|

¹⁶⁰ Avk-kviûj gygwZÔ (7/379)|

ewY©Z i†q†Q †h, wZwb g°vi evB†i hghg
wb†q ††Zb Ges GUvl e†j†Qb †h, ivm~j (□)-
I GgbwU Ki†Zb|¹⁶¹

begZ : AvivdvZ, wgbv, gyh`vwjdv :

nvivg kixd I Gi Av†k-cv†ki †h mKj
mᄁᄁvwbZ ~'v†b wM†q n†Ri diR Av`v†qi Rb`
kwiqZ cÖ†YZv wb†` ©k w`†q†Qb, †m
mᄁᄁvwbZ ~'vbm̃g~†ni g†a` Av†iv i†q†Q
AvivdvZ, wgbv, I gyh`vwjdv| Aek` AvivdvZ
nviv†gi mxgvbvi Aš—f©y³ bq| kwiq†Zi Ggb
eû `wjj i†q†Q hv G mKj ~'v†bi K_v D†jL
K††Q wKsev G,†jvi dwRjZ I Gme ~'v†b †h
mKj Avgj, Gev`Z I n†Ri KvR Ki†Z nq Zv
eY©bv K††Q| Gme `wj†ji g†a` i†q†Q :

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ
فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَاقٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ
الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ
لَمَنِ الضَّالِّينَ. ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَقَاضَ النَّاسُ

¹⁶¹ nv`xmWU Bgṽg wZiwghx eY©bv K†ib, nv`xm bs
(963) Ges e†jb †h, Õnvmvb-MixeÓ Bgṽg eyLvix AvZ-
ZvixL Avj-Kvexi Mᄁ†š' (3/189), evqnvKx Avm-mybvb
Avj-Kzeiv Mᄁ†š' (5/202) G nv`xm eY©bv K†ib| Avjevbx
Avm-wmjwmjv Avm-mnxnvq (2/572) G†K mnxn
e†j†Qb|

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿البقرة:

□199-198

Òn†Ri G mgq,†jv†Z hw` †Zvgiv Avjvni
 AbyMÖn Zvjvk Ki†Z wM†q †Kv†bv A_©
 %obwZK dvq`v nvwmj Ki†Z Pvl, Zv†Z
 †Kv†bvB †`vl †bB, AZtci †Zvgiv hLb
 Avivdv†Zi gq`vb †_†K wd†i Avm†e ZLb
 (gyh`vwjdvq) ÔgvkAv†i nvivgÕ Gi Kv†Q
 G†m Avjvn†K `šiy Ki†el wVK thgwb K†i Avj-
 vn ZvAvjv †Zvgv†`i (WvKvi) c_evZ†j
 w`†q†Qb, †Zgwb K†i Zv†K `šiy Ki†el hw`l
 BwZc~†e© †Zvgiv áó†`i `†j Aš—f©y³
 wQ†j| Zvici †Zvgiv †m `vb †_†K wd†i G†mv
 †hLvb †_†K Ab`vb` (nR cvjbKvix) e`w³iv
 wd†i Av†m, Avi (wb†R†`i fyj ávwš—i Rb`)
 Avjvni Kv†Q ¶lgv cÖv_©bv Ki| wbtm†>`†n
 Avjvn ¶lgvkxj, eoB `qvjy|Ó¹⁶²

G AvqvZmg~†n `úófv†e Avivdv†Zi K_v
 D†jL Kiv n†q†Q Ges Ô†hLvb †_†K Ab`vb` nR
 cvjbKvix e`w³iv wd†i Av†mÓ GK_v Øviv
 Avivdv†Zi cÖwZ Bw½Z Kiv n†q†Q|
 ÔgvkAvi“j nvivgÕ Avivdv†Zi `yb mi“ c_a†i
 ÔgynvmmviÕGi w`†K hvlqvi c†_

¹⁶² m~iv Avj-evKjvivn t 198-199|

gyh`vwjdvi `yB cvnvþoi ga`eZ©x `vþb
Aew`Z|¹⁶³

Beþb Kvmxi (in:) eþjb, ÒAvjvn ZvAvÔjv
GLvþb AvivdvþZ Ae`vbiZ e`w³þK wbþ` ©k
cÖ`vb KiþQb thb tm gvkAvi`j nvivþgi KvþQ
wMþq AvjvnþK `šiY Kivi Rb` gyh`vwjdv
cvþb AMÖmi nq| wZwb ZvþK G wbþ` ©kl
cÖ`vb KiþQb th, AvivdvþZi me©mvaviþYi
mvþ_ Zvi ÔAKzdÕ (Ae`vb) thb tZgwb nq
thgwb me©mvaviY tmLvþb IKzd Kþi _vþK|

Avi gykwiK KzivBkþ`i gZ AKzd thb bv
Kiv nq| tKbbv Zviv nvivg t_þK tei bv nþq
nvivþgi GK cÖvþš— ÔwnjÕ Gi wbKUeZ©x
`vþb IKzd KiZ Ges ejZ, Avgiv Avjvni knþi
ZviB Nþi ZviB cwievi fy³|

Bvgv eyLvwi Avþqkv (ivw`qvjvû Avbnv)
t_þK eY©bv Kþib :

كَانَتْ قُرَيْشٌ وَمَنْ دَانَ دِينَهَا يَقِفُونَ
بِالْمُرْدَلَةِ وَكَانُوا يُسَمُّونَ الْخُمُسَ وَكَانَ سَائِرُ
الْعَرَبِ يَقِفُونَ بِعَرَفَاتٍ فَلَمَّا جَاءَ الْإِسْلَامُ أَمَرَ اللَّهُ
نَبِيَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَأْتِيَ عَرَفَاتٍ ثُمَّ
يَقِفَ بِهَا ثُمَّ يُفِيضَ مِنْهَا.

ÒKzivBkMY I Zvþ`i aþg©i Abymvixe„>`
gyh`vwjdvq AKzd KiZ Ges GþK Zviv bvg
w`þqwQj Ôûg&mÕ eþj| Avi Aviþei Ab`
mKþjB AvivdvþZ AKzd KiZ| Bmjvþgi
AvMgþbi ci Avjvn Zuvi ivm~j (□)-tK

¹⁶³ t`Lyb, Zvdmxþi Zvevix (1/167)|

Avivdv‡Z G‡m IKzd Kivi I †mLvb †_‡K
cÖZ`veZ©b Kivi wb‡` ©k w`‡jb| ZuvI G
wb‡` ©k nj :

ثُمَّ أَفِضُوا مِنْ حَيْثُ أَقَاصِ النَّاسِ.

ÒZvici †Zvgiv †m `vb †_‡K wd‡i Avm,
†hLvb †_‡K Ab`vb` (nR cvjbKvix) e`w³iv
wd‡i Av‡m|Ó¹⁶⁴

Abyifc e‡‡‡Qb Be‡b AveYvm, gyRvwn`,
AvZv, KvZv`vn, myḷx I Av‡iv A‡b‡K Ges
Be‡b Rvwii GgZ GLwZqvi K‡‡‡Qb Ges Gi
Dci BRgv AbywôZ n‡q‡Q e‡j wZwb eY©bv
K‡‡‡Qb|Ó¹⁶⁵

mᄁᄁvwbZ `v‡bi eY©bvq Av‡iv i‡q‡Q

: Avjvni wb‡æv³ evYxmg~n

وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ
فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِنَّمْ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِنَّمْ عَلَيْهِ
لِمَنْ آتَى ۝البقرة:203

Òwbw`©ó (G KqwU) wbw`©ó
w`bmg~n Avjvn‡K `‡iY Ki| (n‡Ri ci) hw`
†KD Zvovûov K‡i `yÖw`‡bi g‡a`B (g°vq
wd‡i Av‡m) Zv‡Z †Kvb †`vl †bB| Avi hw`
†Kvb e`w³ Av‡iv wejᄁ^ Ki‡Z Pvq, Z‡e
Zv‡ZI †Kvb †`vl †bB| G weavb Zvi Rb` †h
Avjvn‡K fq K‡i|Ó¹⁶⁶

¹⁶⁴ mnxn eyLvix- wKZveyZ Zvdmxi cwi‡`Q`|

¹⁶⁵ Zvdmx‡i Be‡b Kvmxi (1/242)|

¹⁶⁶ m~iv Avj-evKivivn t 203|

وَأَدَّبُ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ
صَامِرٍ بِأَيِّنٍ مِنْ كُلِّ فِجٍّ عَمِيقٍ. لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ
لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا
رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَاكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا
الْبَائِسَ الْفَقِيرَ □28-27□

Ò(Zv†K Av†iv Av†`k w`†qwQjvg) Zzwg
gvby†li g†a` n†Ri †NvIYv cÖPvi K†i `vl,
hv†Z Zviv †Zvgvi Kv†Q cv†q †nu†U I
me©cÖKvi `ª“ZMvgx D†Ui wc†V Av†ivnY
K†i Qy†U Av†m, `~i-`~ivš— c_ AwZµg K†i|
hv†Z K†i Zviv Zv†`i wb†R†`iB Kj`v†Yi Rb`
GLv†b G†m nvwRi nq Ges (Kzievwbi)
wbw`©ó w`bmg~†n Avjvni bvg †bq, †m
mKj cī Kzievwbi Kivi mgq, hv Avjvn
†Zvgv†`i†K `vb K†i†Qb|Ó¹⁶⁷

G `yÕ†Uv Avqv†Z wgbvi cÖwZ Bw½Z
Kiv n†q†Q& †Kbbv **فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ** ev
wbw`©ó w`bmg~n ej†Z GLv†b wgbvi
ÔAvBqv†g ZvkixKÕ †K eySv†bv n†q†Q|
KziZzex e†jb, ÔG e`vcv†i ÔAv†jgM†Yi g†a`
†Kvb gZ†f` †bB †h, G Avqv†Z ewY©Z **أَيَّامٍ**
مَعْدُودَاتٍ ev wbw`©ó w`bmg~n nj wgbvi
w`b.†jv| Avi Zv n†”Q AvBqv†g ZvkixK|Ó¹⁶⁸

Avi myiv n†R ewY©Z **أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ** ev
wbw`©ó w`bmg~n ej†Z wKQyUv gZ†f†`i

¹⁶⁷ m~iv Avj-nv¾ t 27-28|

¹⁶⁸ Avj-Rv†gÔ wjAvnKvwgJ KziAvb (3/1)

cwi#cÖw¶#Z wgbvi me, #jv wKsev wKQy
w`b eySv#bv n#q#Q| Bgvg Zevix **أَيَّامٍ**
مَعْدُودَاتٍ Gi A_© cÖm#½ e#jb, Òe`vL`v
Kvi#`i Kv#iv Kv#iv gZvbyhvqx G w`b, #jv
n#`Q AvBqvgy ZvkixK, Avevi Kv#iv g#Z
G, #jv whjn#Ri cÖ_g `kw`b| tKD e#jb, G, #jv
nj Kzievwbi w`b | Zvkix#Ki w`bmg~n|Ó¹⁶⁹

Be#b AveYvm (□) †_#K gvidzÖ cš`vq
gmwR#` LvBd m#ú#K© †h nvw`m G#m#Q
Zv wgbvi mv#_B mswkó| nvw`mwU njt

صلى في مسجد الخيف سبعون نبيا.

ÒgmwR`yj LvB#d mEi Rb bex mvjvZ
Av`vq K#iwQ#jb|Ó¹⁷⁰

Ave`yi ingvb Be#b BqvÖgyi Av`-`vBwj
(□) G mKj `v#bi cÖ#Z`KwUi cÖwZ Bw½Z
K#j e#j#Qb :

**أَنَّ تَاسًا مِنْ أَهْلِ تَجْدٍ أَتَوْا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ يَعْرِفُهُ فَسَأَلُوهُ فَأَمَرَ مُبَادِيًا
فَبَادَى الْحَجَّ عَرَفَةَ مَنْ جَاءَ لَيْلَةَ جَمْعٍ قَبْلَ طُلُوعِ
الْفَجْرِ فَقَدْ أَدْرَكَ الْحَجَّ أَيَّامٌ مِنْ ثَلَاثَةٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ
فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِيَّامَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِيَّامَ عَلَيْهِ**

Öivm~j (□) Avivdv#Z Ae`v#Kv#j
bR`evmx wKQy #jvK Zvi Kv#Q G#m nR
m#ú#K© wRÁvmv Kij| wZwb GK

¹⁶⁹ Zvdmxi Zevix (17/108)|

¹⁷⁰ nv`xmwU Zevivbx Avj-Kvexi M#š' (3/155) | Avj
AvlmvZ MÖ#š' (1/119) Ges Avj Avhi`Kx AvLev#i gv°vq
(35,38) eY©bv K#i#Qb| gyb#hix e#jb, Gi mb`nvmvb
(2/116)| Avjevbx Zvnhxi`m gv#R` (c„t 106) M#š' G#K
nvmvb e#j#Qb|

†NvlYvKvix‡K wb‡`©k w`‡j †m †NvlYv Kij :
 ÒAvivdv‡Z Ae`vbB nR| †h e`w³ iv‡Z G‡m
 ciw`b dRi D`q nlqvi Av‡MB Avivdvq Ae`vb
 K‡i, †m nR Ki‡Z cvij| wgbvi w`b n‡"Q
 wZbwU| hw` †KD Zvovû‡ov K‡i `yŌw`‡bi
 g‡a`B g°vq wd‡i Av‡m, Z‡e Zv‡Z †Kvb †`vl
 †bB| Avi hw` †Kvb e`w³ Av‡iv wejˆ K‡i,
 Z‡e Zv‡Z †Kvb †`vl †bB|Ó¹⁷¹

ivm~j (□) e‡jb :
**كُلُّ عَرَفَةٍ مُوقِفٌ وَكُلُّ مَنِيٍّ مَنَحَرٌ وَكُلُّ
 الْمُرْدَلِقَةِ مُوقِفٌ وَكُلُّ فِجَاحٍ مَكَّةٌ طَرِيقٌ وَمَنَحَرٌ.**

ÒAvivdv‡Zi cy‡ivUvB AKz‡di `vb, wgbvi
 cy‡ivUvB Kzievwbi `vb Ges gyh`vwjdv
 cy‡ivUvB AKz‡di `vb| Avi g°vi mKj cÖvš—
 iB nj PjvP‡ji iv—v I Kzievwbi `vb|Ó¹⁷²

kwiq‡Zi G mKj Kvlwj (e³e`g~jK)
 `wjjmg~n n‡Ri `vb wba©viY I n‡Ri kixq
 KvR-Kg© mˆúv`‡bi Rb` G mKj `v‡b
 Ae`v‡bi e`vcv‡i †ck Kiv n‡q‡Q| Gi
 cvkvcvwk nR cvj‡bi Rb` bex (□)-Gi †dŌj Z_v
 Kg© welqwU‡K Av‡iv `úófv‡e dzwU‡q
 Zz‡j‡Q| †Kbbv wZwb KvH©Z G mKj `v‡b
 Ae`vb K‡i‡Qb, Avjvn‡K `šiy K‡i‡Qb Ges

¹⁷¹ nv`xmwUi kã wZiwghx †\_‡K †bqv n‡q‡Q| nv`xm bs
 (889)| GwU Av‡iv eY©bv K‡i‡Qb Ave~ `vE` nv`xm bs
 (1949), bvmvqx (5/264-245) I Be‡b gvRvn nv`xm bs
 (3015)| G nv`x‡mi mb` ix|

¹⁷² Avey `vD` mnxn mb‡` G kã nv`xmwU eY©bv
 K‡i‡Qb, nv`xm bs (1936) I Be‡b gvRvql nv`xmwU
 ewY©Z n‡q‡Q (3048 bs)

nþRi hveZxq Avgj mæúv`b KþiþQb Ges
mvnvweþ`i gþa` G þNvlyv w`þqþQb th,

لِتَأْخُذُوا مَنَاسِكَكُمْ

ÒþZvgiv (Avgvi KvQ þ_þK) nþRi ûKzg
MÖnY Ki|Ó¹⁷³

G mKj `vþbi dwRjZ I kwiqZ KZ©...K
G þjvþK mæšvb cÖ`vþbi welþqi w`þK Bw½Z
cÖ`vbKvix GB nþ"Q Avgjx `wj|

¹⁷³ Bgvg gymwjg nv`xmwU eY©bv KþiþQb nv¾ Aa`vq,
cwiþ"Q` t Kzievbx i w`b Rvgivþq AvKvevq KsKi wbþ¶c
gy`—vnve, nv`xm bs (1297) Avi bvmvqx eY©bv
KþiþQb (5/270) wbþgœv³ kþã t خُذُوا مَنَاسِكَكُمْ

Z...Zxq Aa"vq

nvivg kixtdi cÖwZ mæšvb cÖ`k©tb

KiYxq I eR©bxq

nvivg kixd t_#K `~ieZ©x th mKj t`#ki
gymwjg#`i mv#\_ Avgv#`i mv¶vr n#q _v#K,
Zviv KvÔev kixd t`Lvi Rb" D`MÖxe _v#K
Ges G AvKv•¶v tcvlY K#i th, my#hvM n#j
Zviv g°v G#m evBZzjvni Zvlqv d Ki#e I
GLv#b wKQyw`b Ae`'vb Ki#e| Zv#`i tKD
hLb KvÔevi Qwe t`#L, Gi cÖwZ cÖPÊ
AvKl©Y I fv#jvevmvq ZLb tKu#` td#j|
mivmwi t`L#Z bv cvivi te`bvq Zvi ü`q ¶Z-
we¶Z n#Z _v#K| mivmwi KvÔev t`#L#Q
Ggb tKvb gymwjg e"w³i mv#_ Zvi mv¶vr
n#j tm Zvi P¶z Ø#q Pzgy Lvq I fxlY Lywk
nq|

Gme welq Øviv cÖZxqgvb nq th, nvivg
kixtd AvMZ I Ae`'vbKvix e"w³i DwPZ nj tm
thb H AbyMÖ#ni K_v Dcjawä K#i, hv Avjvn
Zv#K `vb K#i#Qb Ges tm wbqvg#Zi K\_v `šiY
K#i, hv jv#fi AvKv•¶v K#il eû tjvK Zv jvf
Ki#Z cv#i bv| Awb"Qv m#Ë;I hLb bex (□)-tK

g°v t_#K tei K#i t`qv nq, ZLb wZwb
e#jwQ#jb :

**والله إنك لخير أرض الله وأحب أرض الله إلى
الله ولولا أني أخرجت منك ما خرجت.**

ÒAvjvni Kmg! wbðqB Zzwg Avjvni
m#e©vrK...ó I me#P#q wcÖq Rwgbl hw`
tZvgvi t_#K Avgv#K ewn®<vi Kiv bv nZ,
Zvn#j t`^"Qvq Avwg tei nZvg bv|Ó¹⁷⁴

myZivs H e`w³i Kxifc Dcjwä Kiv DwPZ,
th e`w³ g°vi Rwg#b Rb¥MÖnY K#i#Q, Z_vq
Aew`Z hgh#gi cvwb cvb K#i#Q, tmLv#b
te#o D#V#Q I Rxeb hvcb K#i#Q, tKDB Zv#K
tmLvb t_#K tei K#i w`#Q bv Ges tKvb
Rvwjg tmLv#b emevm Kiv t_#K Zv#K evavl
w`#Q bv|

mvjv#d mv#jnxb evqZzjvni cÖwZ
h#_vchy³ m#§vb cÖ`k©b Ki#Zb Ges Aš—#i
Gi`cÖwZ GK wekvj kÖxv tcvlY Ki#Zb|
GgbwK ,bv#n wjß nlqvi Avk^{1/4}vq g°vq
Ae`v#bi e`vcv#il Zviv wePwjZ_vK#Zb|

Be#b iRe e#jb, GK`j mvnvwe g°vq
Ae`vb Kiv t_#K weiZ_vK#Zb- G f#q th, bv
Rvwb tmLv#b tKvb cv#c wjß n#q c#ob|
Dgvi Bebyj LvÈve (□) t_#K ewY©Z, wZwb
e#jb, g°vq GKwU ,bv#n wjß nlqvi tP#q Ab`İ

¹⁷⁴ B#Zvc~#e© nv`xmwUi wilqvqvZ msµvš— Z\_` t`qv
n#q#Q| t`Lyb c,,t

mĒiwU ,bv†n wjß nlqvI Avgvi Kv†Q AwaKZi
mnR|¹⁷⁵

nvivg kix†d cvc Kv†R wjß nlqv†K Kxfv†e
ev>`v fq bv †c†q _vK†Z cv†i? A_P Avjvn
e†j†Qb :

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِطُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿الحج:25﴾

ÒAvi †h e`w<sup>3</sup> mxgv j•N†bi gva`†g
gmwR`yj nviv†g Ab`vq l evwZj Kv†Ri B`Qv
†cvIY K†i, Zv†K Avwg cxov`vqK kvw`—
Av`^v`b Kive|Ó¹⁷⁶

nvivg kix†d evwZj Kv†R wjß e`w³i Aciva
fqven Geš Gi cwiYvg AZ`š— gg©vwš—K|
Be†b AveŸvm (□) †_†K ewY©Z| ivm~jyjvn
(□) e†j†Qb :

أبغض الناس إلى الله ثلاثة : ملحد في الحرم
، ومبتغ في الإسلام سنة الجاهلية ، ومطلب دم
امرئ بغير حق ليهريق دمه.

ÒAvjvni Kv†Q me†P†q N,,Y` gvbyl
wZbRb: nvivg kix†di mxgvbvq Ab`vq Kv†R
wjß e`w<sup>3</sup>, Bmjv†gi g†a` Rv†njx hy†Mi cÖ_v
cÖPj†b AvMÖnx e`w<sup>3</sup> Ges H e`w³ †h
Ab`vqfv†e Kv†iv i³cvZ NUv†Z (cÖvY msnvi
Ki†Z) Pvq|¹⁷⁷

¹⁷⁵ RvwgÔ Avj ÔDj~g lqvj wnKvg, c,,t 332|

¹⁷⁶ m~iv Avj-nv^{3/4} t 25|

¹⁷⁷ mnxûj eyLvix- wKZvey` w`qvZ, Aby†`Q` t †h e`w³
Ab`vqfv†e Kv†iv i<sup>3</sup>cvZ NUv†Z Pvq, nv`xm bs 6882|

Beþb gvmD` () t_þK ewY©Z| wZwb
Avjvni c~þe©v³ evYx-

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾ الح

G e"vcvþi eþjb, hw` tKvb e"w³ GþWb kni
t_þKl nvivþg Ab"vq l cvc KvþRi B"Qv tcvlY
Kþi, ZvþKl Avjvn Aek"B gg©vwš—K kvw`
— cÖ`vb Kiþeb|¹⁷⁸

AvqvZwUi Aþ_©i e"vcvþi mvjvþd
mvþjnxþ t_þK ewY©Z tilqvþqZ mg~n DþjL
Kþi Beþb Kvmxi eþjb : G eY©bvmg~n Øviv
hw`l eySv hvq th, G_þjvþZ ewY©Z
KvRmg~n ÔBjnv`Õ, Zey mwVK e³e" nþ"Q
ÔBjnv`Õ Avþiv e"vcKv_©K| G Øviv Avþiv
fqven KvþR G `vþb wþß nlqvi e"vcvþi
mZK© Kiv nþ"Q| G Rb"B n—xevwnbx hLb
evqZzjvn aÿsþmi B"Qv KþiwQj, Avjvni Zvþ`i
Dci Avevexj cvwL cvVvþjb, hviv Zvþ`i Dci
wm³⁄⁴xj cv_i wbþ¶c KiwQj| AZtci Avjvn
Zvþ`iþK fw¶Z Z...Y m`„k Kþi t`b| A_©vr
Zvþ`iþK aÿsm Kþi evqZzjvq Lvivc K̄vþRi
B"Qv tcvlYKvixþ`i Rb" wk¶v jvþfi DcKiY Kþi
w`þqþQb|¹⁷⁹

Avðþh©i welq nj Rvþnjx hyþMi tþvþKivl
nvivg kixþdi cÖwZ Mfxi kÖxv tcvlY KiZ

¹⁷⁸ Avj-gymZv`ivK 2/388| nvwKg eþjb, Bgvg gymwjþgi
kZ© Abyhvqx nv`xmwU mnxn| Bgvg hvnvexl GþK
mnxn eþjþQb| Zþe eyLvix l gymwjþg nv`xmwU ewY©Z
nqwb|

¹⁷⁹ Zvdmxi Beþb Kvmxi 3/215|

Ges Gi gh©v`vi K_v gþb tþL evqZzjvni
hveZxq AwaKvi i¶v KiZ| G mæúwK©Z
wKQy Dx„wZ bxþP tck Kiv nj:

nvgvex eþjb, nvie Beþb DgvBqv eþþQb :
nv`ivgx bvgK GK e`w³ g°vq AeZiþYi w`þK
Avnÿvb Rvbvþjb| wZwb nvie Beþb DgvBqvi
wgÎ ebx bvdvmv tMvþli mvþ_ ^gÎx Pzw³þZ
AveX nþqwQþjb| Zvi Dcbvg wQj Ave~
gvZvi| nvivg mxgvbvi evBþi wZwb AeZiY
KiþZ PvBþj nvie wbþæi PiY_þjv Ave„wË Kiþjb
:

أبا مطر هلم إلى الصلاح - فيكفيك
الندامى من قریش
وتنزل بلدة عزت قديما - وتأمّن أن
يزورك رب جيش
فتأمّن وسطهم وتعيش فيهم - أبا مطر
هديت بخير عيش

A_©vr- Òtn Ave~ gvZvi! Avcwb Kj`vþYi
w`þK\_ Avmyb| KzivBkþ`i AbyZß tþvþKivB
Avcbvi Rb` hþ_ó| Avcwb Ggb knþi AeZiY
KiþQb, hv Avw`Kvj tþK gh©v`vc~Y©|
tKvb tmbv`þji AwacwZi mvþ_ mv¶vr tþK
Avcwb wbivc`\_vKþeb| Avcwb Zvþ`i gfa`
wbivcþ` tþK Zvþ`i mvþ_ emevm Kiþeb| tn
Ave~ gvZvi! Avcwb DrK...ó Rxeb cÖvß
tnvb- GUVB Kvgbv|Ó

†`LvB hv†"Q, Kxfv†e nvie Zv†K Zvi g°vq
Ae`vbKv†j wbi vcĖv cÖ`vb KiwQ†jb|¹⁸⁰

evqZzjvni cÖwZ Zv†`i kÖxv †cvl†Yi
Av†iKwU ewntcÖKvk wQj GB †h, hLb Zviv
evqZzjvn†K bZzbfv†e wbg©vY Ki†Z
†P†qwQj, ZLb Gi Li†Pi cy†ivUvB †hb DĖg I
nvjvj tivRMv†ii ga` n†Z nq †m e`vcv†i Zviv
wQj LyeB DrmyK| Be†b BmnvK Zvi wmivZ
MÖ†š' eY©bv K†ib †h, Ave~ Inve Be†b
ÔAvgi KzivBk†`i†K ej†jb, †Zvgiv †Zvgv†`i
DcvR©b n†Z G Kv†R DĖg †ivRMvi Qvov Avi
wKQy LiP K†iv bv| †Zvgiv G†Z †ek`vi
DcvR©b, myw` †ePv †Kbvi gva`†g AwR©Z
A_© Ges †Kvb gvby†li cÖwZ Ryjyg K†i
DcvwR©Z mæú†`i †Kvb wKQy wgwKÖZ
K†iv bv|¹⁸¹

GRb`B evqZzjvn wbg©v†Yi cÖ†qvRbxq
Li†Pi A_© Zv†`i Kv†Q msM,,nxZ nqwb|
†hgb ivm~jyjn (□) Av†qkv (ivw`qvjvû
Avbnv)-†K ejwQ†jb :

إن قومك قصرت بهم النفقة.....

Ô†Zvgvi mæúÖ`v†qi †jvK†`i Kv†Q e`†qi
A_© Kg wQj....|¹⁸²

¹⁸⁰ gyÖRvgyj eyj`vb 5/213

¹⁸¹ mxiv†Z Be†b wnkvG 1/220, Avj-Lvevi wdm wmqvi
lqv-gvMvhx c,,t 104, ZvixLyZ Zvevix 2/287, Be†b
wnkvG G Dx...wZwU Av†qh Be†b Bgivb Be†b gvLhyg
†_†K eY©bv K†ib|

¹⁸² mnxûj eyLvix- wKZveyj nv³/₄, Aby†"Q` t gv°vi dhxjZ
I Gi wbg©vY KvR- nv`xm bs 1584|

A_©vr evqZzjvni wbg©vYKv†j| d†j Zviv
 ÔAvj-wnRiÔGi w`K †_†K Beivnxg (□)-Gi
 wfwE wbg©vY Kv†R ĀcviM n†jb, thgbwU
 BwZc~†e© ejv n†q†Q|

Rv†njx hy†M KzivBk†`i Kv†Q evqZzjvni
 m†švb l gh©v`vi Av†iv cÔgvY nj GB th,
 Zviv mKj Avi†ei Dci GUv wk†ivavh© K†i
 w`†qwQj th, nviv†g cÔ†ek Ki†jB Zviv
 ÔwnjÔ Z_v nvivg mxgvbvi evB†ii cv†_q ti†L
 Avm†e Ges ÔwnjÔ Gi †cvkvK †Q†o nviv†gi
 †cvkvK ci†e| µq Kivi gva`†g wKsev avi K†i
 †nvK A_ev `v†bi gva`†g jvf K†i †nvK| hw`
 Zviv †cvkvK bv †cZ, Zvn†j Dj^{1/2} n†q Zvlqv d
 KiZ|¹⁸³

Rv†njx hy†Mi GK gwnjv Zvi †Kvb GK
 †Q†j†K nvivg kix†di cÔwZ gh©v`v l m†švb
 cÔ`k©†bi AwmqZ K†i ej†Qb :

أبني لا تظلم بمكة - لا الصغير ولا الكبير
أبني من يظلم بمكة - يلق آفات الشرور
أبني قد جربتها - فوجدت ظالمها يبور.

A_©vr- Ô†n wcÔq erm! g°vq †QvU †nvK
 l eo †nvK, †Kvb ai†bi Ryjyg K†iv bv| †Q†j
 Avgvi! †R†b ivL, th g°vq Ryjyg K†i, †m
 GKivk g†>`i gy†LvgyLx n†e| wcÔq erm

¹⁸³ dZûj evix 5/214, Dilqv Be†bh hyevB†qi e³e` G
 e`vcv†i g~j `jxj| †`Lyb- mnxûj eyLvix, wKZveyj nv¾-
 Aby†`Q` t AKz†d AvÔivdv-nv`xm bs 1665|

Avgvi! GLvþb Ryjyg I Ab˘˘vq KþiþQ Ggb
tjvKþ`i aÿsm nþq thþZ Avwg t`þLwQ|Ó¹⁸⁴

Rvþnjx hyþMi tjvþKiv evqZzjvnþK Gfvþel
mæšvb cÖ`k©b KiZ th, tKvb e˘w³ Zvi
evevi nZ˘vKvixþK GLvþb t`LþZ tctj
cÖwZþkva ˘ú,,nvq DþËwRZ I wePwjZ nZ bv
Ges cÖwZþkva wbþqv bv| Bgvg KziZzex
eþjb, Rvþnjx hyþM hviv nvivþg cÖþek Kþi
AvkÖq wbZ, Zviv AvµgY I nZ˘vi nvZ t_þK
wbivc`_vKZ|¹⁸⁵

GUvB wQj hLb Rvþnjx hyþMi tjvKþ`i
Ae˘˘v, ZLb G cv_©þK`i K_v tftē AevK nþZ
nq th, eZ©gvþb eû msL˘K gymwjg nvivg
kixþdi nK I AwaKvi mæúþK© AAvbZvq
wbgw³/4Z| Gi cÖwZ Zvþ`i Aš—þi
mæšvbþevþai gvîv LyeB Kg| Zviv tmLvþb
Ggb me KvR Kþi_vþK, hv f~c,,þôi meþPþq
mæšvwbZ ˘vþbi˘ cÖwZ mæšvb I kÖxv
tcvlYKvixþ`i cþ¶ Kiv mæþe bq|

A_P Avgiv t`wL ivm~j (□) wkiK I cvc Ges
bvRvmvZ I Acweî e˘˘ nþZ g°vþK cweî KiþZ
LyeB DrmyK wQþjb| AvRþKi hyþM wKQy
tjvK kwiqþZi wbwlx welþq Rvþnjx hyþMi
tjvKþ`i AbyKiþY wjß nþqþQ Ges th mæšvb

¹⁸⁴ G PiY,þjvi iPwqZv nþjb myevBÔqvn webþZ Avneÿ|
wZwb Zvi tQþj Lvwj` Beþb Aveþ` gybævdþK gv°vi
cÖwZ mæšvb cÖ`k©þbi AwmqZ KþiwQþjb Ges GLvþb
Ab˘˘vq I Mwn©Z KvR Kiv t_þK wbþla KþiwQþjb| GwU
GKwU eo Kvmx`v| t`Lyb- mxivþZ Beþb wnkvg 1/25,
Avj-we`qv lqvþ wbnvqv 3/126|

¹⁸⁵ Avj-RvþgÔ wjAvnKvwgj KziAvb 4/91|

cÖ`k©b Zv†`i Dci lqvWRe wQj, Zvi wecixZ
 A†bK KvR Zviv Ki†Q| Mvqi“jvni D†İ†k †Kvb
 Gev`Z Av`v†qi gZ fqven l gvivZ¥K Ab`vq
 KvR Zviv †mLv†b Ki†Q| thgb- Nievwo
 wbg©v†Yi mgq GLv†b Zviv cİ R†en Ki†Q,
 Zv†`i aviYv Abyhvqx wR†bi ¶lwZ n†Z
 euvPvi Rb” Rv`yKi l gšŁ-Z†šŁi gva`†g
 SvoduzKKvix†`i Kv†Q Zviv G†m v†K,
 mvjvZ Av`v†q AjmZv cÖ`k©b K†i v†K, eis
 A†b†K mvjv†ZI Z`vM K†i v†K, Rb mvavi†Y”
 cÖPwjZ we`ÔAvZx `yÔAv l whwKi Zviv
 GLv†b cvV K†i v†K, Avjvni Kv†Q Qvlqve
 jv†fi D†İ†k Zviv wewfbœ we`ÔAvZx Drme
 cvjb l tgŠmywg ivwİ RvMiY K†i v†K, GLv†b
 Zviv †ek wKQy `vb, wMwic l K,†ci cÖwZ
 mæšvb cÖ`k©b K†i v†K hvi cÖwZ mæšvb
 cÖ`k©†bi weavb kwiqZ cÖYqb K†iwb|
 A†b†K Avevi GLv†b Akxj KvR K†i v†K,
 †bkvKi e` cvb K†i, gv`K`a†e”i Av`vb-cÖ`vb
 K†i, wfwWI K`v†mU, nvivg Mvb wKsev
 wWk Gw>Ubvi gZ nviv†gi w`†K DØy×Kvix
 gva`gmg~n tePv-†Kbv K†i, †KD Avevi
 Amr†jvK†`i mv†\_ AvÇv †`q, ivZ †R†M Ggb
 me nvivg Kv†R wjß †_†K mgq KvUvq, GKRb
 gymwj†gi Rb” †hme KvR Kiv İay nvivg
 kix†dB bq, eis th †Kvb `v†bB cy†ivcywi
 AmsMZ|

G cweİ `v†bi gh©v`v†K hviv LyeB
 Lv†Uv K†i †`†L, Zv†`i e`vcviwU KZB bv
 Avđh©RbK! Kxfv†e Zviv GgbwU K†i? A_P

ÒAvjvni nvivþg, Zuvi cweĭ knþi | Gi f~wgþZ
 †Kvb cvc KvR Kiv c,,w exi Ab" th †Kvb
 ~'vþb Kivi †P†ql fqven...Ó¹⁸⁶

AZGe cweĭ nvivþgi †þk emevmKvixþ`i
 Dci Av†ivwcZ `vwqZ; Ab" th Kv†iv †P†q
 AþbK †ewk| ZvB Ab"þ`i †P†ql DĖg Av`þk©i
 ,þY ,Yvwš^Z nlqv Zvþ`i Rb" B †ewk evĀbxq
 | mgywPZ| G KvRwU Kivi Rb" mvjvþd
 mvþjnxþbi Rxebx Aa"qb Kiv Zvþ`i cÖþqvRb,
 Kxfvþe mvjvdMY cwic~Y© nK Av`vq Kþi
 evqZzjvn&i cÖwZ mᄁᄁvb cÖ`k©b KiþZb, G
 Abyf~wZ mnKvþi th, Zv Aš—þii ZvKlqviB
 Ask| thgb Avjvn ZvÔAvjv eþjb :

ذٰلِكَ وَمَنْ يُعْطِ سَعَائِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَفْوٰى
 الْقُلُوْبِ الْحٰج:32

ÒGUvB Avjvni weavb| Ab" w`þK †KD Avj-
 vn&i wb`k©bv ejxþK mᄁᄁvb Kiþj Zv nþe
 ü`þqi ZvKlqv mÄvZ|Ó¹⁸⁷

kvBL Ave`yi ingvb mvÖ`x (in.) eþjb,
 ÒAvjvni wb`k©bv ejxi cÖwZ mᄁᄁvb
 cÖ`k©b ü`þqi ZvKlqv †þKB m,,ó| †Kbbv
 GUv mᄁᄁvb cÖ`k©bKvixi ZvKlqv | weix
 Cgvþbi cÖgvY| KviY wb`k©bv ejxi cÖwZ
 mᄁᄁvb cÖ`k©b g~jZ: Avjvni cÖwZ mᄁᄁvb
 cÖ`k©þbiB bvgvš—iÓ¹⁸⁸

¹⁸⁶ hv`yj gvAvÔ` 1/51|

¹⁸⁷ m~iv Avj-nv³/₄ t 32|

¹⁸⁸ ZvBwmi"j Kwwig Avi-ingvb 3/320|

Gfvʔe mvjvʔd mvʔjnxʔbi Aeˉˊv Rvbv I
Aaˉqʔbi gvaˉʔg Zvʔˊi AbyKiY I AbymiY Kiv
mnR nʔe, Zvʔˊi bxwZi AvʔjvʔK Rxeb
cwiPvjbv Kiv hvʔe Ges Avjvn th,ʔjvʔK
mʔʂvb wˉʔqʔQb, ʔm,ʔjvi cÖwZ mwVK
cxwZʔZ mʔʂvb cÖ`k©ʔbi eˉˊvcvʔi Zviv ʔh
c_ aʔi PʔjʔQb, ʔm cʔ_i AbyMvgx nlqv hvʔe|

mʔʂvb cÖ`k©ʔbi A © GB bq ʔh,
gymwjgiv Ggb wKQy cÖZxKx I evwnˉK
KvR-Kg© Kiʔe, ʔh KvR,ʔjv Abyʔgvˉʔbi
eˉˊvcvʔi kwiqʔZ wKQyB Avʔmwb Ges
mvjvʔd mvʔjnxb (□)-I G,ʔjv Kʔibwb|

AvR RbmaviʔYi KvʔQ Ggb wKQy evwZj
AvKjxˉˊv I cÖ_v cvlqv hvq, hv mʔú~Y©
kwiqZ weʔivax| G,ʔjv ZvʔˊiʔK Ggb me
BevˉZ cvjʔbi wˉʔK ʔVʔj wˉʔˊQ, hv bZzb D™
ʔvweZ| Zvʔˊi aviYvi gvaˉʔg Zviv Avjvni
ˆbKUˉ I Qvlqve AR©b KiʔQ| Gme KvʔRi
ʔKvb kiwq ˉwj QvovB Zviv G,ʔjv Øviv
mʔʂvb I Zvhxg cÖ`k©ʔbi wbqZ KiʔQ|
wKQy msLˉK gymwjg KZ©...K cvwjZ
mʔʂvb cÖ`k©ʔbi wKQy wPÎ Avgiv GLvʔb
Zzʔj aiwQ, hv kwiqʔZ AbyʔgvwˉZ bq|

1- mvjvZ Avˉˊvq Kiv, ˉyÔAv Kiv I eiKZ
jvʔfi Dʔiʔk KwZcq ˉˊvb whqviZ Kiv, ʔhgb-

Mvþi þniv, Mvþi mvli, Rvevþj AvivdvZ Ges
ivm~j (□)-Gi Rb¥~'vb eþj Kw_Z ~'vb|¹⁸⁹

2- gyAvÕjvq wKsev Ab~Î kvdvqvZ Pvlqvi
Rb~, Amxjv Kiv, Keievmxþ`i KvþQ `yÔAv
Pvlqv A_ev Keþii cvþk Avjvni KvþQ `yÔAv

¹⁸⁹ þh ~'vþb ivm~j □ Rb¥MÖNÝ KþiwQþjb, þm ~'vb
wba©viÝ Kivi e~vcvþi þKvb mwVK wbf©iþhvM~ cvlqv
hvq bv| Beþb BmnvK me©cÖ_g Zv wba©viÝ KþiwQþjb
Ges Zvici mxivn MÖþš'i iPwqZvMY G welþq ZvþK
AbymiÝ KþiwQþjb| Zevix Zvi ÔZvixLÕ MÖþš' (1/453)
eþjb, Beþb ûgvB` mvjvgvn t_þK Ges wZwb Beþb
BmnvK t_þK Avgvi KvþQ eþþQb þh, ivm~jyjn □ Avgj
dxj ev nw~—eþl© iweDj AvDqvj gvþmi 12 ZvwiþL
þmvgevi Rb¥MÖNÝ Kþib| Kw_Z AvþQ þh, wZwb Ô`vi
Beþb BDmydÕ bvgK Nþi Rb¥MÖNÝ Kþib| Beþb BmnvK
t_þK G eY©bvi mb`wU LyeB `ye©j| G mbþ` iþqþQ t
gynvðšv` Beþb ûgvB` Beþb wneÝvb Avi-ivhx| AwaKvsk
gynvwiþm ZvþK `ye©j eþj AvL`vwqZ KþiþQb| Zvi
`ye©jZvi e~vL`v Gfvþe t`qv nþqþQ þh, wZwb gvKj~e I
gybKvi nv`xmmg~n eY©bv KiþZb| Bgvv bvmvqx,
Ave~ hyiAvÕ I Beþb `vivn eþjb, ZvþK tþvþKiv wg_v ejvi
AwfþhvþM Awfhy³ KþiþQ| Avi ÔAvþjgþ`i tKD tKD Zvi þh
cÖksmv KþiþQb Zv GRb` þh, wZwb mybævn e~vcvþi
KwVb wQþjb| t`Lyb- Zvnhxeyj Kvgvj (25/107-108), Avj-
Kvwgj, Beþb AvÕ`x (3/99)| Avi mvjvgvn nþ"Qb Bebyj
dv`j Avj-Aveivk| wZwb nv`xþmi tþþl`ye©j ivex Ges
gvMvhx Z_v hyþxi eY©bvi tþþl MÖNÝþhvM~| t`Lyb-
Zvnixi AvZ-ZvKixe (2/59)| Avi Beþb BmnvK nþ"Qb ivex
wnmvþe Ôm`~KÕ (mZ`ev`x)| wZwb Kg©evþP`i kþã
Rb¥~'vb wba©viþYi msev`wU eY©bv KþiþQb| wZwb
eþþQb, Kw_Z AvþQ þh, wZwb Ô`vi Beþb BDmydÕ bvgK
~'vþb Rb¥MÖNÝ Kþib| G Øviv eySv hvq þh, Zvi t_þK
ewY©Z wba©viþYi LeiwU `ye©j| tKbbv wZwb G Leþii

Kivi Rb" Kei whqviZ Kiv| †Kbbv G KvR,†jv
wkiK wKsev wki†Ki cÖwZ cwiPvjbvKvix
gva"gl

cÖÁvevb kwiqZ cÖ†YZv kiÔC cš'vq
Keimg~n whqvi†Zi D†ĭk" I j¶" wba©viY K†i
w`†q†Qb| Zv n†jv Kei~' e" w<sup>3</sup>i Rb" `yÔAv

mZ"Zvi e"vcv†i wbwðZ wQ†jb bv|
G LeiWU `ye©j nlqvi Av†iv cÖgv†Yi g†a" †q†Q, Be†b
BmnvK †_†K BDbyM Be†b eyKvBi Gi eY©bvq bex □-Gi
R†b¥i NUbv Be†b Bmnv†Ki MÖš's'i †h A†k ewY©Z
n†q†Q, †mwU B†Zvg†a" B gyw`ªZ AvKv†i cÖKvwkZ
n†q†Q, †mLv†b Rb¥~'vb mæúwK©Z LeiWU †bB|
Be†b BmnvK †_†K whqv` Be†b Ave`yjn Avj-eyKvwji
eY©bvq mxiv†Z Be†b wnkvt†l G LeiWU †bB| Be†b
AvÔmvwKi ÔZvix†L w`gvkKÕ MÖš's'i ii"†Z bexRxi
wmivZ mæú†K© Be†b Bmnv†Ki Leimg~n eY©bv
K†i†Qb, †mLv†b| GwU †bB|
Z`ycwi Be†b BmnvK hw` bex □ †_†K †Kvb Lei wbwðZ
n†ql eY©bv K†ib, Zey Zv n†"Q ÔgyÕ`vjÕ| †Kbbv wZwb
ïay `yÕ†Uv gva"†gB bex □ †_†K eY©bv K†ib, †h gva"g
`yÕ†Uvi ~'vb mb†`i cÖ_g w`†K| AZGe †Kvb Ae~'v†ZB
Rb¥~'vb wba©vi†Yi †¶†ĭ G LeiWUi Dci wbf©i Kiv ĩx bq|
G Rb"B mv†jnx myeyjy ũ`v lqvi ivkv` Ô MÖš's' (1/37)
ivm~j □-Gi R†b¥i Av†iv K†qKwU ~'vb D†jL K†i†Qb|
GQvov mxivZ †jLKMYI Gme ~'vb D†jL K†i†Qb| hw`I
mxivZ MÖš's'i AwaKvsk iPwqZvMY g†b K†ib †h, ivm~j
□-Gi Rb¥ gv°v†ZB n†qwQj, wKš—z ~'vbwU
mywbw` ©ófv†e Zviv wba©viY K†ibwb|
bex □-Gi Rb¥~'vb wba©vi†Yi welqwU †h Kv†Y Av†iv
AwaK `ye©j e†j g†b nq Zv nj, †h e„¶lwUi Kv†Q
evBqvÕZzi wi`lqv mæúbæ n†qwQj, †mwU mvnnevMY

Kiv, g„Zz“ I Av†LivZ†K †šiy Kiv, Dc†`k
MÖnY, cvlvY ü`q†K †Kvgj Kiv, AkÖ“nxb
†Pv†L AkÖ“ cÖevwnZ Kiv|

3- †h cvwb Øviv KvÔev †aŠZ Kiv nq †m
cvwb Øviv eiKZ AR©b Ges †Mvmj Kiv|

we`š„Z n†q wM†qwQ†jb| Zv†`i AwaKvskB wbwðZfv†e
e„¶lwUi †`vb wba©vi†Y m¶lg wQ†jb bv| A_P Zviv wQ†jb
evBqv†Zi NUBvi LyeB KvQvKvwQ mg†qi Ges Zviv cÖvq
mK†jB Zv†Z Dcw`Z wQ†jb| Avi Avjvn ZvÔAvjvl m~iv
Avj-dvZ†n evBqv†Zi NUBvwU eY©bv K††Qb| Be†b
Dgvi (ivw`qvjvû Avbû) e†jb, Avgiv cieZ©x ermi wd†i
Avmjvg| Avgv†`i ga` †_†K †Kvb `yÖRb e`w³I †m
MvQwUi e`vcv†i GKgZ n†Z cvi†jb bv †h MvQwUi wb†P
Avgiv evBqvZ K†iwQjvg| eyLvix 2958 bs nv`x†m GwU
eY©bv K†ib|

mvqx` Be†byj gymvBwqe e†jb, Avgvi evev e††Qb,
wZwb †m mKj e`w³e†M©i Aš—fz©³ wQ†jb hviv Mv†Qi
wb†P ivm~jyjn ¶-Gi Kv†Q evBqvZ wb†qwQ†jb| wZwb
e†jb, Avgiv cieZ©x eQi Avm†j MvQwU†K fz†j †Mjvg|
MvQwU Avi wPb†Z cvijvg bv|

mvC` e†jb, gynvšv` ¶-Gi mvnvexMY MvQwU wPbZ
bv| Avi †Zvgiv Zv Rvb! Zvn†j †Zv †Zvgiv †ewk Rvb!!
eyLvix 4163 bs nv`x†m GwU eY©bv K†ib|

AZGe mvnnev†`i `yÖRb e`w³I hLb MvQwUi †`vb
wba©vi†Yi e`vcv†i GKgZ n†Z cvi†jb bv, A_P NUBvwU
wQj LyeB wbKUeZ©xKv†ji, Zvn†j ivm~j ¶-Gi Rb¥`vb
wba©vi†Yi †¶†I GKgZ bv nlqvi e`vcviwU Av†iv DĖgfv†e
cÖ†hvR`; †Kbbv NUBvwU wQj A†bK Av†Mi| Avi Gme
wKQy Rvbvi e`vcv†i Zv†`i AvMÖn bv_vKvi KviY wQj
hv†Z †m mKj gva`g cÖwZnZ nq hv kixqZ we†ivax
Kvh©Kjv†ci w`†K cwiPvwjZ K†i| Dgvi (ivw`qvjvû Avbû)

4- KvÔevi wMjv†di Kvco Øviv eiKZ
AR©b Kivi Rb¨ D³ Kvc†oi Ask msMÖn Kiv
Ges Zv msi¶Y Kiv I Zvi Awmjv w`†q
Av†ivM¨ Pvlqv| GQvov wKQy t†vK wMjv†di
Kvco †K†U wb†ql evovwv K†i _v†K|

G iKgB K†iwQ†jb hLb Zv†K ejv n†jv- GKwU MvQ †mLv†b
Av†Q, gvby†li aviYv Gi wb†P evBqvZ MÖnY Kiv n†qwQj|
Gi Kv†Q G†m Zviv mvjvZ Av`vq K†i| wZwb MvQwU
†K†U †djvi wb†`©k w`†j MvQwU †K†U †djv nj, hv†Z
gvbyl G†K Drm†ei Dcj¶ wnmv†e MÖnY bv K†i| Be†b
mvÖ` ÔZvevKvZÖ MÖ†š' mnxn mb†` NUbvwU eY©bv
K†i†Qb|

ivm~j ¶-Gi Rb¥`vb wba©vi†Yi welqwU†K hviv A`^xKvi
K†i†Qb Zv†`i GKRb n†jb Avj-BqvKx Avj-gvMwiwe (g„Zz¨
1091 wnt)| wZwb Zvi weL`vZ gv°v ågY (1/225) MÖ†š'
ivm~j ¶-Gi Rb¥`vb wba©viY wel†q mxivZ

MÖš'mg~†ni gZcv_©K¨ eY©bv †k†l e†jb, Avð†h©i
e`vcvi nj- Zviv kq†bi `vb cwigvY N†ii GKwU `vb†K
wba©viY K†i ej†Qb †h, GwU ivm~j ¶-Gi Rb¥`vb| ïx
wKsev `ye©j †h †Kvb cš'vqB GUv wba©viY Kiv
Avgv†`i Kv†Q my`~i civnZ| †Kbbv Zvi Rb¥ gv°vq
n†q†Q bvWk gv°vi evB†i †m e`vcv†i gZ†f` i†q†Q| Gici
wZwb e†jb, `xN©Kvj AwZµvš— nlqvi ci Ges Le†ii mb`
wew"Qbœ n†q hvevi ci N†ii †m `vbwU†K wbY©q Kiv
mæú~Y©`yifn| R†b¥i NUbvwU msNwUZ n†qwQj
Rv†njx hy†M ZLb Ggb †KD wQj bv whwb `vb `šiy ivLvi
e`vcv†i „i“Zj ††eb, we†kl K†i hLb Gi mv†\_ Zv†`i †Kvb
D†ik¨ mswkó wQj bv| Bmjvg AvMg†bi ci mvnnev I
Zv†eqxM†Yi Ae`v ††K GUv Rvbv hvq †h, Zviv †m mKj
`v†bi mv†\_ mæúK© `vcb†K †Kvb „i“Zj w`†Zb bv,

5- gvKv†g Beivnxcg, KvÔevi wMjvd,
gmwR`yj nviv†gi `iRv I wcjvimg~n eiKZ
jv†fi wbq†Z gv†mn Kiv I G,†jv†K Pzgy
Lvlqv|

6- G wek|vm Kiv †h, hgh†gi cvwb Ab`
†`†k wb†q †M†j Zvi `^v` cwieZ©b n†q hvq|

†h,†jvi mv†_ kixq†Zi †Kvb Avg†ji mœúK© wQj bv|
†Kbbv Awm I evKh†š¿i gva`†g kixq†Zi †ndvhZ Kivi gZ
Av†iv „i“Z;c~Y© †h welq,†jv wQj, Zviv †m m†ei
cÖwZB hveZxq „i“Z;v†ivc Ki†Zb| Bmjv†gi eû
HwZnvwmK wPý A`úó _vKvi KviY wQj GUvB|
Avj-BqvKx hv D†jL K†i†Qb BgvG Be†b Ave`ym mvjvg
Av`&-w`iC Avj-gvMwiwe Zvi cÖwm× `yÔ†Uv ågY
Kvwnbx†Z Zvi cÖwZ ZvwK` w`†q†Qb| †`Lyb- ZvjLxm
Avj-gyAviwiL Avj-Av`xe nvGv` Avj-Rvwmi in. c„t 138|
Avj-RvwmiL G K_v i cÖwZ †Rvi w`†q e†jb, †h `v†b
ivm~j □ Rb¥`v†b K†i†Qb, †m `v†bi e`vcv†i, gZ†f`
Gw`†KB Bw½Z K†i †h, mvaviY gvby†li Kv†Q Rb¥`v†b
bv†g †h `v†bwU cwiwPZ †mwU weix HwZnvwmK †Kvb
wfwËi Dci cÖwZwôZ bq| (gvRvjvZzj Avie 3q I 4_© LÊ,
c„t 17, msL`v ivgvhvb I kvlqvj 1402)
hw` a†il †bqv nq †h, ivm~j □-Gi Rb¥`v†bwU cwiwPZ I
wPwýZ, Zvn†jI G K_v Rvbv `iKvi †h, †Kvb Ae`v†ZB G†K
Bev`vZ Kiv I eiKZ Pvlqvi `v†b wn†m†e MÖnY Kiv ^ea
bq, †hifc AvRKvj A†bK Rv†nj †jvK GLv†b mvjvZ Av`vq,
†mR`v Kiv eiKZ AR©†bi D†i†k` Pygy Lvlqv I gv†mn Kivi
gZ Mwn©Z KvR,†jvi gva`†g K†i _v†K| †Kbbv ivm~j □
GgbwU K†ibwb| Zvi †Kvb mvnvev, Zv†eqx Ges gvb`ei
BgvGMYI Zv K†ibwb| mvjvd†`i Abymi†Yi g†a`B i†q†Q
mKj Kj`vY Ges cieZ©x hy†Mi †jvK†`i we`Av†Zi g†a`B
i†q†Q mKj AKj`vY|

7- Kvevi th †Kvb ˘'v‡b Pz‡gv †`qv|
Ggwbfv‡e gvKv‡g Beivnxg Pz‡gv †`qv ev
gv‡mn Kiv| Be‡b Rvwii in. ˘^xq mb` I
gynvwġm AvRiwKi mb‡` KvZv`v in. Gi eivZ
w`‡q KziAv‡bi AvqvZġ

﴿125﴾ **وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى**

Gi e`vL`vq e‡jb, (gvKv‡g Be^avwn‡gi
wbKU bvgvR Av`vq Kivi wb‡` ©k cÖ`vb Kiv
n‡q‡Q, G‡K nv‡Z ˘úk© Kivi wb‡` ©k cÖ`vb
Kiv nqwb...) ¹⁹⁰

8- we`vwq Zvlqv‡di ci gmwR`yj nvivg‡K
mvg‡b ti‡L wcQb w`‡K Dëv †nu‡U †ei
nlqv| ¹⁹¹

9- G wek|vm ivLv th, RygyÔAvi w`b
AKz‡d Avivdv Ki‡Z cvi‡j Zv evnvËiwU n‡Ri
mgZzj` n‡e| ¹⁹²

10- Zvlqv‡d Ges mvÔCi cÖ‡Z`K P°‡ii Rb`
`yÔAv wbw`©ó Kiv| Zvlqv‡dKvix ii“ Kivi
mgq, gvKv‡g Beivnx‡gi Kv‡Q I hgh‡gi
cvwb cvb cÖf,,wZ Kv‡Ri mgq Ggb we‡kl

¹⁹⁰ Be‡b Rvwii (3/35) nv. 2000| AvRiwK (2/29) `a. ZiZzwiki
Ônvlqv‡`m Aj we`vÖ c,,:103|

¹⁹¹ †`Lyb- Avj-BLwZqvivZ Avj-Bjwgqvn, Be‡b
ZvBwgqvn, c,,t 70| Avhnxix e‡jb, nv`x‡mi g‡a` ÔAvj-
KvnKvivÔ GKvwaKevi G‡m‡Q| Gi A_© nj- th w`‡K †m
nuvU‡Q †m w`‡K gyL bv wdwit‡q wcQb w`‡K Dëv
nuvUv| (ZvnhxeyjyMvn 5/121)

¹⁹² †`Lyb- gvbvwmmKzj nv³/₄ lqvj Dgiv, Avjevbx c,,t 56|

`yÔAv cvV Kiv hv bex (□) †_‡K ewY©Z
nqwb|

11- G wek|vm ivLv th, KvÔevi w`‡K iay
ZvKv‡bvB GKwU Gev`Z| G wel‡q †Kvb
mnxn nvw`m †bB| Bev`‡Zi g~jbxwZ nj- Zv
lwn wbf©i| mvjv‡Zi g‡a`l KvÔevi w`‡K
ZvKv‡bvi e`vcv‡i †KD †KD G iKg aviYv
†cvlY K‡i| G wek|vm bex (□) th Avgj K‡i‡Qb
Zvi we‡ivax| †Kbbv wZwb hLb mvjvZ
Av`vq Ki‡Zb, ZLb g`—K AebZ ivL‡Zb Ges
Rwg‡bi cÖwZ `„wó wbex ivL‡Zb|¹⁹³

12- wghv‡ei bx‡P wb‡æv³ `yÔAvwU
cov- **اللهم أظني في ظلك يوم لا ظل إلا ظلك**
Ôtn Avjvn! Avcwb Avgv‡K Avcbvi Qvqv
bx‡P †mw`b Qvqv cÖ`vb Ki`b, †hw`b
Avcbvi Qvqv Qvov Avi †Kvb Qvqv _vK‡e
bv|¹⁹⁴

¹⁹³ nvwKg gym&Zv`ivK MÖ‡š' (2/393) Ave~ ûivBivn
†_‡K GKwU nv`xm eY©bv K‡ib, Zv nj- ivm~j □ hLb
mvjvZ Av`vq Ki‡Zb Zvi `„wó Avmgvb Awfgy‡L
DVv‡Zb| ZLb bvwhj nj, الذين هم في صلاتهم خضعون Òhviv
mjv‡Z webqvebZ _v‡KÓ| Gici wZwb g`—K AebZ
ivL‡Zb| nv`xmwU nvwKg ĩx e‡j‡Qb Ges Bgvv hnvexl
Zvi mv‡_ GKgZ n‡q‡QbÑ G Aa`v‡q Av‡qkv (ivw`qvjvû
Avbnv) †_‡K Av‡iKwU nv`xm ewY©Z Av‡Q, hv nvwKg l
evqnvKx eyLvix l gymwj‡g k‡Z©i wfwĖ‡Z mnxn mb‡`
wilqvqvZ K‡i‡Qb| (mvjvZzbœvex □ c„t 80)

¹⁹⁴ gvbvwmKzj nv³/₄ lqvj ÔDgiv, Avjevbx 52 c„t|

13- KvÔev †_†K †b†g Avmv e„wói cvwb
Øviv eiKZ AR©b|¹⁹⁵

14- RbmvariY I MÊ-g~L© †jvK†`i g†a`
cÖPwjZ Av†Q †h, KvÔevi Af`š—†i †h cÖ†ek
Ki†e Zvi Rb` Lvuj cv†q Rwg†b Pjv†div Kiv
Rv†qh bq, KvÔevi †fZi †m hv †`†L†Q Zv
eY©bv I KvÔevi Qv†`i w`†K ZvKv†bv `ea
bq| †h KvÔevi Qv†`i w`†K ZvKvq †m Aek`B
AÜ n†q hv†e| G ai†bi Av†iv hZ aviYvg~jK
Kíbv I Kzms`<vi i†q†Q- G,†jv G†Kev†iB
wfwËnxb|¹⁹⁶

A†bK nvRxi aviYv †h, Kvevq cÖ†ek Kiv
lqvwrE Ges Zv n†Ri „i“Zjc~Y© Kv†Ri Aš—
f©y³| GUv AÁZv| GgbwK †`Lv †M†Q †h,
KvÔevi `iRv †Lvji mgq XyK†Z bv cvivi
Kvi†Y †Kvb †Kvb nvRx AZ`waK `ywðš—vq
†Ku†` †djvi Dcuj n†qwQj|

G ai†bi †jv†Kiv Gme Gev`Z cvjb I
AvKix`v †cvlY Kivi KviY nj- Zv†`i g†a`
wg_`v I `ye©j nvw`†mi cÖmvi, hvi Dci
Zviv wb†R†`i Kv†Ri mg_©†b wbf©i K†i Ges
`wjj w`†q_v†K|

†Kvb †Kvb eB†q Dx„Z I gy†L gy†L
cÖPwjZ G mKj nvw`†mi wKQy Avgiv bx†P

¹⁹⁵ cÖv, ³|

¹⁹⁶ AvZ&-ZvwiLyj Kvexg wjgv°vn lqv evqZzjvn Avj-
Kvixg, gynvæšv` Zvwni Avj-Kzi`x, 2/522-523|

D†jL Kijvg, th_†jv nvw`m wekvi`†`i g†Z
`wjw wnmv†e MÖnY†hvM` bql

1- Be†b AveŸvm (□) †_†K ewY©Z| ivm~j
(□) e†j†Qb, ÔAvjvn ZvÔAvjv GB N†i cÖ†Z`K
w`em I iRwb†Z GKkZ wekwU ingZ bvWRj
K†ib, hvi lvUwU Zvlqvdkvix†`i Rb`, PwjkwU
gymwj†`i Rb`, wekwU evqZzjvni cÖwZ
`„wó wbexKvixi Rb`|Ó GwU GKwU `ye©j
nvw`m|¹⁹⁷

2- th e`w³ g°vi Mi†g ^ah© aviY K†i, Avj-
vn Zvi †_†K Rvnbœv†gi Mig `~ixf~Z
Ki†eb| Ave~ Rvdi Avj-DKvBjx e†jb, GwU
wfwËnxb|¹⁹⁸

3- Ôg°vi wb†e©va e`w³iv n†e
Rvbœv†Zi AwZwi³ RbejÕ G nvw`mwUi
†Kvb wfwË †bB| nv†dR Be†b nvRvi†K G
nvw`m mœúK© wR†Ám Kiv n†j wZwb ej†jb,
Avwg G nvw`m mœú†K© AeMZ bB|¹⁹⁹

4- Av†qkv (□) n†Z ewY©Z, ivm~jyjn (□)
e†j†Qb, KvÔevi w`†K `„wó wbex ivLv
Gev`Z|²⁰⁰

¹⁹⁷ Avjevbx G nv`xmwU†K `ye©j e†j†Qb| †`Lyb-
wmjwmjvZzj Avnv`xm Av`-`vqxdvn 1/221-223, `vqxd
Avj-Rv†gÕ nv`xm bs- 1760|

¹⁹⁸ Avj-Kvkd Avj-Bjvnx, gynvœŸv` AvZ-Zivej~mx
2/678|

¹⁹⁹ Avj-AvRl†qevn Avj-gywnkvn, c„t 265; GQvov Av†iv
†`Lyb- gyLZvmvi`j gvKv†`m Avj-nvmvbn, nv`xm bs-
531|

²⁰⁰ Avjevbx G†K `ye©j e†j†Qb| `vCdZj Rv†gÕ nv`xm
bs- 5990|

5- Ôg°vi wbw`ªZ e`w³ Ab` RvqMvq
mvjv‡Z `Êvqgvb e`w³i mgZzj`Õ| GwU
mvaviY wKQy tjv‡Ki gy‡L cÖPwjZ hvi †Kvb
wfwË †bB|

6- Ôb~‡ni wKmwZ evqZzjvn Zvlqvd K‡i
`yÕivKvZÔAvZ mvjvZ Av`vq K‡iwQjÕ|²⁰¹

7- Ô†h e`w³ evqZzjvq cÖ‡ek Kij, †m
GKwU †bwKi Kv‡R cÖ‡ek Kij Ges ¶gvcÖvß
n‡q GKwU cvc †_‡K wb®<...wZ †cjÕ|²⁰²

wfwËnxb Gme Aïx nvw`†mi g‡a` GKwU
nj, Ômßvnnv‡š— mvZ P°i Zvlqvd Ki‡j ,bvn-
LvZv gvd nq| mvZ P°i mvZwU ,bvn gvd
K‡iÕ| Av‡iKwU nj, Ôermiv‡š— Ôlgivn cvjb
erm‡ii mKj cvc †gvPb K‡iÕ| Av‡iKwU nj,
Ôhgh‡gi cvwb we‡aŠZ Kvdb, D³ Kvdb
cwiwnZ e`w³i Rb` gvMwdivZ Kvgbv K‡iÕ|

bex (□)-Gi Dci wg_`vPv‡ii fqvenZv Ges
Zv cÖmv‡ii wec` Qvovl †e`AvZ I weåvwš—
cÖPj‡b, kwiqZ KZ©...K Aby‡gvw`Z cÖK...Z
ZvÕhxxg I m‡švb cÖ`k©‡bi Abycw`wZ‡Z I
cwie‡Z© dv‡m` AvKjx`v Ges A_©nxb
cÖvYk~b` cÖZxKx wKQy KvR cÖPj‡bi

²⁰¹ Be‡byj Rvlhx ÔAvj-gvl`yÔAvZÕ MÖ‡š' GwU D‡jL
K‡i‡Qb 1/100|

²⁰² GwU evqnvKx mybvb MÖ‡š' (5/185) eY©bv K‡i‡Qb
Ges e‡j‡Qb †h, Ave`yjn Be‡byj †hvAvw‡šj GwU
GKKfv‡e eY©bv K‡i‡Qb Ges wZwb kw³kvjx bb| Bgvg
bvevex e‡jb, wZwb `ye©j| Avj-gvRgy 8/208|

tcQ#b G mKj nvw`m cÖPvwiZ nlqvi weivU
cÖfve i#q#Q|

AZGe gymwjg#`i DwPZ Avjvn I Zuvi
ivm~j (□) hv#K m#švwbZ K#i#Qb Zvi cÖwZ
kwiqZ KZ©...K Aby#gvw`Z weix cš'vq
m#švb cÖ`k©b Kiv Ges Avjvn hv#K m#švb
t`qvi wb#`©k t`bwv Zv#K m#švwbZ Kivi
gva`#g wksev Avjvn KZ©...K AeZvwiZ
tKvb cÖgvY QvovB m#švb cÖ`k©#bi
wewfbœ cš'v D™#ve#bi gva`#g Avjvni
wba©vwiZ mxgv j•Nb Kiv t_#K mZK©
_vKv|

tKbbv ivm~j (□)-Gi Av`k© I mybœv#Zi
my>`i I mwVK AbyKiY Qvov iaygvI BLjvm I
wbq#Zi mZZvi `vwe h#_ó bql

tklK_v : Avgiv GLv#b msw#ßfv#e nvivg
kix#di dwRjZ I AvnKvg eY©bv K#iwQ I
m#švwbZ `vbmg~#ni weeiY w`#qwQ|
GLv#b we`ÔAvZ, cvcvPvi I Ab`vq Kv#R wjß
nlqv t_#Kl mZK© K#iwQ| Gici Avgiv
AvnYvb`KiwQ Avgv#`i tmB me gymwjg
fvB-#evb#`i#K hviv GB nvivg bMix#Z I
evqZzjvn kix#di Av#kcv#k emevmiZ Ges
tmB nvRx DgivnKvix I wRqviZKvix#`i#Kl
hviv `~i-`~ivš— n#Z GLv#b AvMgb K#i, thb
Zviv mK#j kwiq#Zi `wjmg~n wb#q wPš—v-
fvebv K#ib, AvKj;x`v I wdK#ni AvnKvg wk#L
tbb Ges nvivg bMixi mv#_ mswkó bex (□)-
Gi t`qv Av`e-Kvq`v tg#b P#jb| tKbbv GUV
nj Avjvni nvivg, Zvi Ni Ges nviv#gi kni| Avj-

vn G kniwU†K mᄁšvwbZ K†i†Qb Ges Ab̄
 mKj ᄄ'vb n†Z BwZc~†e© ewY©Z me
 AvnKvg dwRjZ w`†q G†K we†klZj `vb
 K†i†Qb| myZivs Avjvni c¶ n†Z †m-B ZvldxK
 cÖvß, †h G ᄄ'vbwUi mwVK gh©v`v w`†q Gi
 mᄁšvb I j†Zj cÖwZ j¶ ti†L†Q| GLv†b
 †ewk †ewk Gev`Z cvj†b eªZ n†q†Q Ges cvc
 I Ab̄vq KvR ††K weiZ ††K†Q| kwiqZ
 Aby†gvw`Z mKj dwRj†Zi KvR K†i†Q Ges
 kwiq†Zi wbwł× mKj g>` KvR Z̄vM K†i†Q|

**آخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين ،
 وصلي الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله
 وصحبه أجمعين.**

MÖŠ' cwÄ

1. Avj-KziAvbyj Kvixg|
2. Ave~ eKi gynvǝšv` Beþb Beivnxg
Bebyj gybwhi Avb-bxmveyix : Avj-
GRgvÕ|
3. gynvǝšv` Beþb Ave`yјvn Avj-Avhi“Kx :
AvLevi“ g°v|
4. Avјvgv kvqL AvјvDĭxb Aveјj nvmbv
Avj-evRјx : Avj-BLwZqvivZ Avj-
wdK&wnBq“vn, `vi“j evh, g°v|
5. Bgvvg Ave~ Ave`yјvn gynvǝšv` Beþb
BmgvBј Avj-eyLvwi : Avj-Av`veyj
gydiv`|
6. Avngv` Beþb Avјx Beþb nvRvi Avj-
AvmKvjvbx Avj-Bmvevn wd ZvgCwhm
mbnnev|
7. gynvǝš` Beþb B`wim Avj-kvþdwq : Avj-
Dg&g

8. Ave~ eKi Bebyj gybwhi Avb-bxmveyix :
Avj-AvImvZ wdm& mybvb lqvj GRgvÕ
lqvj BLwZjvd|
9. Aveyj wd`v BmgvBj Beþb ÔDgvi Beþb
Kvmxi : Avj-we`vqv lqvb wbnvqv|
10. Bgvv Ave~ Ave`yjn gynvæšv` Beþb
BmgvÔCj Avj-eyLvwi : AvZ-ZvwiL Avm-
mvMxi|
11. gynvæšv` Zvþni Kzi`x : AvZ-ZvixLvj
Kvixg wjgvKjvZv lqv evqZzjv wnj-
Kvixg|
12. Bgvv Ave~ Ave`yjn gynvæšv` Beþb
BmgvÔCj Avj-eyLvwi|
13. Ave~ ÔDgvi BDmyd Beþb ÔAvew`j
evi : AvZ-Zvgnx` wjgv wdj gyAvËv
wgbvj gvAvÔbx lqvj Avmvwb`|
14. gynvæšv` Beþb Rvixi AvZ-Zvevix :
RvwgÔDj evqvb AvÕb ZvÕwej AvBj
KziAvb (Zvdmxþi Zevix)
15. gynvæšv` Beþb Avngv` Avj-KziZzex :
Avj-RvþgÔ þjAvnKvwgj KziAvb (Zvdmxþi
KziZzex)|
16. Aveyj wd`v BmgvÔCj Beþb ÔDgvi Beþb
Kvmxi : Zvdmxi“j KziAvbyj Kvixg
(Zvdmxi“ Beþb Kvmxi)
17. Avngv` Beþb þkvAvÔBe Avb-bvmvqx :
Zvdmxi Avb-bvmvqx|

18. Bgvg BqvnBqv Beþb kvivdzïxb Avb-bvevex : Zvnhxeyj Avmgv lqvm wmdvZ|
19. kvBL Ave`yi ingvb Beþb mvÕ`x : ZvBmxi“j Kvixwgi ingvb wd Zvdmxwi Kvjvwgi ingvb|
20. Aveyj dvivR Ave`yi ingvb Beþb Avngv` Beþb iRe Avj-nvæ^vjx : RvwgÔDj Djyg lqvj wnKvg|
21. Ave~ eKi gynvæšv` Beþbj lqvjx` AvZ-ZviZzkx| ZvnKxK : evkxi ÔDqyb, Avj-nvlqvw`m lqvj we`vÕ, gvKZvevZzj gyqvwq``, 2q ms`<iY|
22. Bgvg Ave~ eKi Avngv` Beþbj ûmvBb Avj-evqnvKx : `vjvwqjyb byeylqvn|
23. Beþbj KvBwqg Avj-RvlwhBqvn : hv`yj gvAvÕ`|
24. nvwdR Ave~ Ave`yjn gynvæšv` Beþb Bqvvhx` Avj-Kvhexbx : mybvb Beþb gvRvn|
25. Ave~ ÔCmv gynvæšv` Beþb ÔCmv AvZ&-wZiwghx : Avj-RvwgÔ Avm-mnxn (myboævb wZiwghx)|
26. Ave~ eKi Avngv` Beþbj ûmvBb Avj-evqnvKx : Avm-mybvb Avj-Kzeiv|
27. Avngv` Beþb iÔqvBe Avb-bvmvqx : Avm-mybvb Avj-Kzeiv|

28. gynvǣšv` Beþb bvwmīDīxb Avj-Avjevbx
: wmjwmjvZzj Avnv`xm Avm-mnxnvn|
29. gynvǣšv` Beþb bvwmīDīxb Avj-Avjevbx
: wmjwmjvZzj Avnv`xm Av`-`vqxŌdvn|
30. Beþb wnkvꝯ : Avm-mxivn Avb-
bvevweq`vn|
31. ûmvBb Beþb gvmÔD` Avj-evMvex :
kviûm myboævn|
32. Ave~ hvKvwiqv BqvnBqv Beþb kvivd
Avb-bvevex : kviû gymwjg|
33. Ave~ RvÔdi Avngv` Beþb gynvǣšv`
Beþb mvjvgvn AvZ-Znvex : kviû
gvAvŌwbj Avmvi|
34. gynvǣšv` Beþb mvwjn Beþb DmvBgxb :
Avk-kviûj gygwZŌ ÔAvÔjv hvw`j gy`—
vKwbŌ|
35. Avj dvmx gynvǣšv` Beþb Avngv`
AveyZ ZvBwqe ZvwKDīxb : wkdvDj
Mvivg, gvKZvevZzj bvn`vwZj nv`xmvn
lqv ÔCmv Avj-evex|
36. Ave~ Ave`yjn gynvǣšv` Beþb BmgvCj
Avj-eyLvwi : mnxn Avj-eyLvwi (Avj-
RvþgÔ Avj-gymbv` Avm-mnxn Avj-
gyLZvmvi wgb Dg~wi ivm~wjvn lqv
mybvwbwn lqv AvBqvwgwn)|
37. Ave~ nvwZg gynvǣšv` Beþb wneÿvb
Avj-evw`— : mnxn Beþb wneÿvb|

38. Ave~ eKi gynvǝʂv` Beɤb BmnvK Beɤb
LyhvBgvn : mnxn Beɤb LyhvBgvn|
39. gynvǝʂv` Beɤb bvwmIDİxb Avj-Avjevbx
: mnxn mybvwb Beɤb gvRvn|
40. gynvǝʂv` Beɤb bvwmIDİxb Avj-Avjevbx
: mnxn Avj-RvwgÔ Avm-mMxi lqv-
whqv`vwZnx|
41. Aveyj ûmvBb gymwjg Beɤbj nv³/₄vR
Avj-KzkvBix : mnxn gymwjg|
42. gynvǝʂv` Beɤb bvwmIDİxb Avj-Avjevbx
: wmdvZz mvjvwZj bexBwq (□) wgbvZ
ZvKexwi BjvZ Zvmjxg| Avj-gvKZve Avj-
Bmjvgx, 6ô ms⁻<iY, 1391 wnt|
43. gynvǝʂv` Beɤb bvwmIDİxb Avj-Avjevbx
: `vqxÔd Avj-RvwgÔ Avm&-mvMxi lqv
whqv`vwZnx|
44. Avjvgv e`i“İxb Ave~ gynvǝʂv` Avj-
AvÔBbx Dg`vZzj Kvix kiû mnxn Avj-
eyLvwi|
45. Beɤb KzZvBev Ave`yjn Beɤb gymwjg
Aveyj lqvjx` : Mvixeyj nvw`m|
46. Beɤb nvRvi, Avngv` Beɤb Avjx Avj-
AvmKvjvbx : dvZûj evix|
47. gynvǝʂv` Beɤb gynvǝʂv` AvZ-
Zvivej~mx : Avj-Kvkdzj Bjvnx AvÔb
kv`xw`` `vÔwd lqvj gvl`yqx lqvj lqvn|

48. Aveyj d`j Rvgvjyĭxb gynvᳵv` Beᄁb
gyKviig Beᄁb gvbh~it wjmvbyj AvÔie|
49. ÔAvjx Beᄁb Ave~ eKi Avj-nvBmvgx :
gvRg~ÔD Avh-hvlqvB`|
50. gvRgyÕ dvZvlqv kvBwLj Bmjvg Beᄁb
ZvBwgqv, msKjb- Ave`yi ingvb Beᄁb
gynvᳵv` Beᄁb Kvwmgl|
51. Ave`yj Avhxx Beᄁb evh : gvRgyÕ
dvZvlqv lqv gvKvjvZ gyZvbvlBqv|
52. Ave~ g~mv Avj-Avmdivnbx : Avj-
gvRgyÕ Avj-gyMxm wd MvixevB Avj-
KziAvb lqvj nvw`m|
53. Ave~ gynvᳵv` ÔAvjx Beᄁb Avngv`
Beᄁb nvhg Avh-hvwnix : Avj-gynvjv|
54. Bgvv Avh-hviKvbx : gyLZvmvi“j
gvKvwm` Avj-nvmvbn, ZvnKxK : W.
gynvᳵ` Avm-mveÿvM, Avj-gvKZveyj
Bmjvgx, 3q ms`<iY|
55. Ave~ Avew`jvn gynvᳵv` Beᄁb Ave`yj-
vn Avj-nvwKg : Avb-bxmveyix : Avj-
gymZv`wiK AvÕjvm mvnxnvBb|
56. Ave~ Avew`jvn Avngv` Beᄁb nvᳵ^j
Avk-kvBevbx : gymbv`yj Bgvv Avngv`|
57. Ave~ `vE` myjvqgvb Beᄁb `vD` AvZ-
Zvqvwjwm : gymbv`yZ Zwqwjmx|
58. AvZ-Zvewihx : wgkKvZzj gvmvexn|

59. Avj-eywmix : wgmevûh hyRvRvn wd
hvlqvBw` Beþb gvRvn|
60. Ave~ eKi Ave`yi ivh&hvK Beþb ûgvg
Avm-mvbvAvÕbx : Avj-gymvbœvd|
61. Avj-wejv`x : gvAvÕwjg g°v AvZ-
ZvwiwLBq`vn|
62. Ave~ Ave`yjn BqvKzZ Beþb Ave`yjn
Avj-nvg~`x : gyÕRvg Avj-eyj`vb|
63. Ave~ gynvæšv` Ave`yjn Beþb Kz`vgvn
Avj-gvKw`mx : Avj-gyMbx|
64. gynvæšv` Beþb bvwmiDĬxb Avj-Avjevbx
: gvbvwmK Avj-nR lqvj Dgivn|
65. Aveyj dvivR Ave`yi ingvb Beþb AvÕjx
Beþbj Rvlhx : Avj-gvl`yÕAvZ|
66. Ave~ Ave`yjn gvwjK Beþb Avbvm :
Avj-gyqvËv|
67. Avey m mvÔAv`vZ Avj-gyeviK Beþb
gynvæšv` Avj-Rvhvix (RvMix Avmxi) :
Avb-wbnvqv wd Mvixwej nvw`m lqvj
Avmvi|
68. Aveyj dvivR Ave`yi ingvb Beþb AvÕjx
Beþbj Rvlhx : Avj-lqvdv|